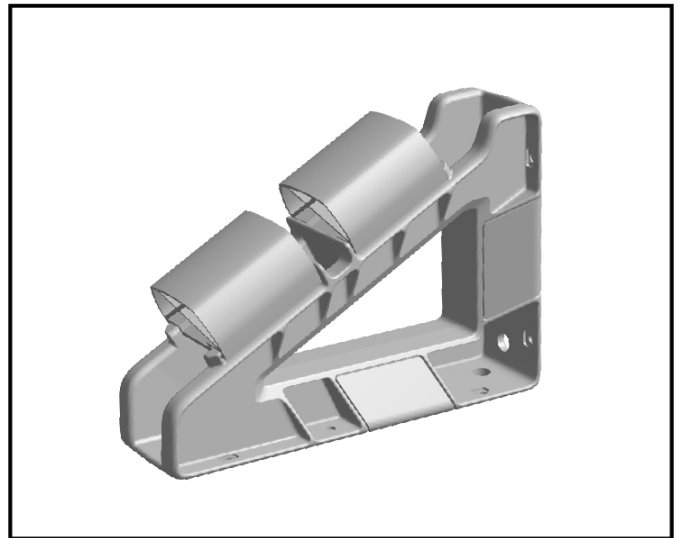


Universalhalterung Dachaufbauten

Audi Original Zubehör
Volkswagen Original Zubehör

Universal mounting for roof attachments
Support universel pour équipements de toit
Universele houder voor dakmodules
Soporte universal para componentes de techo
Supporto universale per sovrastrutture da montare sul tetto
Univerzální držák pro střešní nástavby
ルーフ構造の汎用ブラケット
Универсальный держатель деталей крыши
Tavan üst yapısı evrensel tutucusu
Uchwyt uniwersalny do mocowania na dachu
车顶加装件通用支架
Suporte universal para estruturas de tejadilho
حامل تثبيت متعدد الاستخدامات مناسب لملاحقات السقف
Универсален държач за покривни конструкции
Universalholder tagkonstruktioner
Katusekonstruktsioonide universaalhoidik
Kattorakenteiden yleistelie
Βάση γενικής χρήσης για υπερκατασκευές οροφής
תושבת אוניברסלית למבני גג
Төбе қондырмаларына арналған әмбебап ұстағыш
루프 액범용 고정장치
Univerzalni nosač za krovnu konstrukciju
Uz jumta uzstādāmo elementu universālais stiprinājums
Universalus stogo konstrukcijos laikiklis
Holder universali Sistemi tas-saqaf
Univerzalni nosač za krovne konstrukcije
Suport universal pentru suprastructuri de plafon
Universalhållare för takillbehör
Univerzálny držiak strešných nadstavieb
Univerzalna držala za strešne dodatke
ตัวยึดอเนกประสงค์ สำหรับอุปกรณ์ ติดตั้งบนหลังคา)
Універсальні кріплення для навісного обладнання даху
Univerzális tartó tetőfelépítményekhez
Giá đỡ đa năng cho các thiết bị lắp trên mái xe
Universalholder takoverbygninger
Univerzalni nosač krovnih konstrukcija
Brac uilíoch le haghaidh gabhálaí feistithe ar an díon

Montageanleitung Fitting instructions



4M0.071.127

Teilenummer Audi/
Part number Audi

000.071.191

Teilenummer Volkswagen/
Part number Volkswagen

DEU
GBR
FRA
NLD
ESP
ITA
CZE
JPN
RUS
TUR
POL
CHN
PRT
ARE
BGR
DNK
EST
FIN
GRC
ISR
KAZ
KOR
HRV
LVA
LTU
MLT
MNE
ROU
SWE
SVK
SVN
THA
UKR
HUN
VNM
NOR
SRB
IRL



1 Allgemeine Hinweise

Bitte diese Anleitung sorgfältig durchlesen und die Gefahr-, Warnung-, Vorsicht-, Hinweis- und TIPP-Beschreibungen beachten, bevor die „Universalhalterung“ montiert wird.

GEFAHR

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen verursachen werden.

WARNUNG

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen verursachen können.

VORSICHT

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung leichte oder mittelschwere Verletzungen verursachen können.

HINWEIS

Texte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden am Fahrzeug verursachen können.

TIPP:

Texte mit diesem Symbol enthalten wichtige zusätzliche Informationen.

Die AUDI AG und Volkswagen Original Zubehör GmbH übernehmen keine Verantwortung bei Nichtbeachtung dieser Montageanleitung.

2 Hinweise

2.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG

Vor Montagebeginn, diese Montageanleitung sorgfältig lesen. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

WARNUNG

Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und das Gehör nicht durch seine Ladung oder den Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen.

WARNUNG

Alle Verschraubungen und Verbindungen der Universalhalterung und der Ladung müssen vor Beginn jeder Fahrt auf ordnungsgemäßen Sitz und Verbau kontrolliert und gegebenenfalls nachgezogen werden.

WARNUNG

Überprüfen Sie den sicheren Halt der Universalhalterung und des zu transportierenden Gegenstands:

- vor jedem Fahrtantritt,
- nach ca. 10 km Fahrt,
- auf guten Straßen ca. alle 300 km,
- auf schlechten Wegen (Erschütterungen) entsprechend öfter,

Wird der sichere Halt der Universalhalterung nicht überprüft und ggf. die Befestigungselemente nachgezogen, kann es trotz fachgerechter Anbringung zum Lösen und damit zum Verlust von Teilen führen - Unfallgefahr!

Bei Veränderungen mit verminderter Geschwindigkeit zur nächsten Haltemöglichkeit weiterfahren und Verschraubungen und Befestigungen von Grundträgern nachziehen.

Keine Schmiermittel an den Verschraubungen verwenden.

WARNUNG

Die in dieser Anleitung beschriebenen Arbeitsschritte und Sicherheitshinweise müssen für die Montage, Handhabung und Nutzung der Universalhalterung unbedingt beachtet werden.

- Abweichungen können zum Lösen der Universalhalterung oder der verstauten Ladung führen.
- Die Universalhalterung ist so konstruiert, dass bei sachgemäßer Montage, Handhabung und Nutzung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können.
- Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung des vorgegebenen Montageablaufs oder der Hinweise entstehen, übernimmt der Hersteller ausdrücklich keine Haftung.

WARNUNG

Das Fahr- und Bremsverhalten und die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs verändern sich. Die Fahrweise entsprechend anpassen - Unfallgefahr!

Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km/h (81 mph) darf nicht überschritten werden. Fahren Sie bei starkem Seitenwind besonders vorsichtig:

- Beim Ein- und Ausfahren des Windschattens eines LKW, beim Befahren von Brücken,
- Beim Vorbeifahren an Büschen, Bäumen, Mauern und Häusern sowie sonstigen Hindernissen.

HINWEIS

- Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist nach der Beladung mit längeren Gegenständen darauf zu achten, dass die Heckklappe vorsichtig geöffnet wird. Bei Fahrzeugen mit automatisch betätigter Heckklappe wird empfohlen, den Öffnungswinkel gegebenenfalls anzupassen → Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Nicht mit montierter Universalhalterung in die Waschanlage fahren.
- Durch Fahren mit dem Grundträger und der Universalhalterung erhöht sich der Luftwiderstand, es können zusätzliche Windgeräusche entstehen und Ihr Fahrzeug verbraucht mehr Kraftstoff / Energie. Es wird empfohlen, den Grundträger nach Gebrauch zu demontieren.
- Beim Dachtransport sind die geltenden, länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
- Nach StVO § 22 darf die Ladung bis zu einer Höhe von 2,50 m nicht nach vorn über das Fahrzeug hinausragen. Ragt das äußerste Ende der Ladung mehr als 1 m über die Rückstrahler des Fahrzeugs nach hinten hinaus, ist die überstehende Ladung durch eine hellrote Fahne (hinten) zu kennzeichnen.

2.2 Sicherheitshinweise zur Beladung

VORSICHT

Dachlast

- Das maximal zulässige Gesamtgewicht von Grundträger, Universalhalterung und Zuladung entnehmen Sie den Fahrzeugpapieren. Dies ist zu beachten und darf nicht überschritten werden.

Verspannung

- Universalhalterungen nicht gegeneinander verspannen!
- Erst nach der Montage der Grundträger am Fahrzeug die Universalhalterung auf den Grundträger anbauen!

Veränderte Fahrzeughöhe

- Achten Sie besonders auf tief hängende Äste, niedrige Durchfahrten, tiefe Garageneinfahrten, Höhenbegrenzungen in Parkhäusern und Tiefgaragen.

Beladung lastgerecht auflegen

- Dachlast auf den Grundträger lastgerecht auflegen, vermeiden Sie einseitige Beladung.

Beladung in die Breite

- Ladung darf nicht rechts und links über die Kanten der Grundträger stehen, vermeiden Sie einseitige Beladung.

2.3 Technische Hinweise

Technische Daten: Eigengewicht der Universalhalterung (4 Stück): ca. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

Gewicht des Trägersystems

- + Gewicht der Universalhalterung
- + Gewicht der Zuladung max. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maximal zulässige Dachlast
→ Fahrzeugpapiere

VORSICHT

Überschreiten Sie niemals:

- Maximal zulässige Dachlast
→ Fahrzeugpapiere
- Die maximal zulässigen Achslasten
- Das maximal zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs → Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

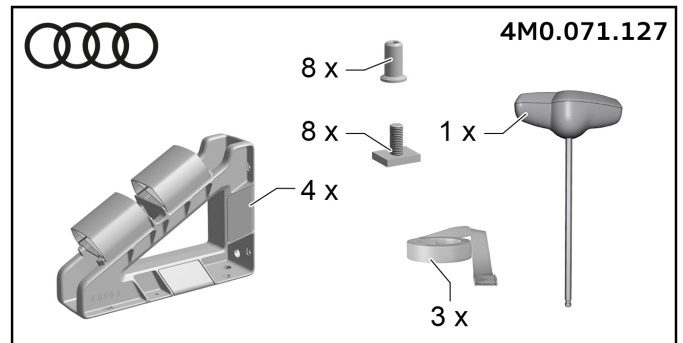
HINWEIS

Die Dachlast darf nicht größer als die zulässige Fahrzeug-Dachlast und die max. Zuladung des Trägersystems sein. Der niedrigere Wert zählt!

2.4 Teileübersicht

- 1 - Universalhalterung (4x)
- 2 - Drehmomentschlüssel (1x)
- 3 - Mutter mit Innensechskant (8x)
- 4 - Gleitstein mit Gewinde (8x)
- 5 - Spanngurt (3x)
Volkswagen Original Zubehör optional zu bestellen (3x 000.071.790.D)

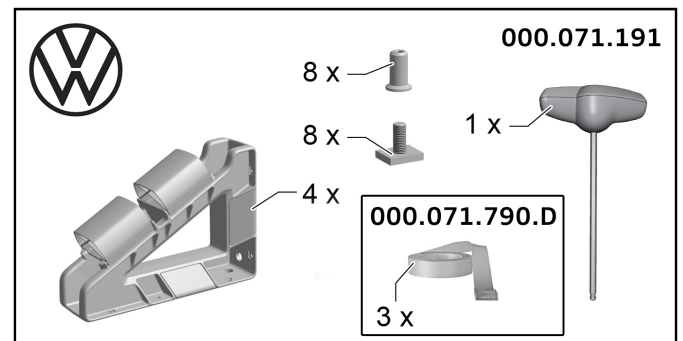
2.5 Teileumfang Audi



2.6 Lieferumfang Audi

Stück	Beschreibung	Info
4	Universalhalterung	Kennzeichnung an der Unterseite in Fahrtrichtung links
3	Spanngurte	
1	Drehmomentschlüssel	4 Nm
8	Mutter mit Innensechskant	
8	Gleitstein mit Gewinde	

2.7 Teileumfang VW



2.8 Lieferumfang VW

Stück	Beschreibung	Info
4	Universalhalterung	Kennzeichnung an der Unterseite in Fahrtrichtung links 4 Nm
1	Drehmomentschlüssel	
8	Mutter mit Innensechskant	
8	Gleitstein mit Gewinde	
Optional bei Volkswagen Zubehör bestellbar		
3	Spanngurte	3x 000.071.790.D

3 Montage

HINWEIS

Die Montage der Universalhalterung sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

Nach der Demontage der Universalhalterung die Profilabdeckung am Grundträger wieder montieren, um Verschmutzungen zu vermeiden.

Die Beschreibung der Montage gilt für alle Universalhalter.

Die Montage ist auf der letzten Seite beschrieben.



1 General notes

Please read these instructions carefully and note the Danger, Warning, Caution, Note and TIP descriptions before the "universal bracket" is installed.

DANGER

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply will result in death or serious injuries.

WARNING

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply could result in death or serious injuries.

CAUTION

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply could result in minor or moderate injuries.

NOTE

Text with this symbol indicates situations where a failure to comply could result in damage to the vehicle.

TIP:

Text with this symbol contains important additional information.

AUDI AG and Volkswagen Original Zubehör GmbH accept no responsibility for failure to comply with these installation instructions.

2 Notes

2.1 Safety instructions

WARNING

Read these installation instructions carefully before starting installation. Non-compliance with these installation instructions and safety notes will compromise your safety and that of third parties.

WARNING

The driver is responsible for making sure that his view and ability to hear are not impaired by his load or by the condition of the vehicle.

Repairs or the replacement of parts must only be performed by a qualified workshop.

WARNING

All bolted connections and connections for the universal bracket, and the load must always be checked prior to travelling to make sure that they are correctly positioned and installed. Tighten if necessary.

WARNING

Check that the universal bracket and the load to be transported are securely attached:

- Before the start of every journey
- After approx. 10 km of the journey
- Approx. every 300 km on good roads
- Frequently on poor roads (due to vibration),

If the universal bracket is not checked to make sure that it is secure and to check whether any fasteners need tightening, it could work loose and parts may therefore be lost, despite installation being carried out properly – risk of accident!

In the event of a change in position, drive at a reduced speed until the next opportunity to stop safely and then re-tighten the bolted connections and fixtures on the carrier units.

Do not use any lubricants on the bolted connections.

WARNING

The procedures and safety notes detailed in these instructions for the installation, handling and use of the universal bracket must always be observed.

- Deviating from these instructions can cause the universal bracket or the stored load to come loose.
- The universal bracket is designed such that the vehicle will not be damaged if components are installed, handled and used properly.
- The manufacturer is not liable for any damage resulting from failure to comply with the installation procedure or notes specified.

WARNING

The load affects driving and braking behaviour and the vehicle's sensitivity to side winds. Adapt your driving style accordingly – risk of accident!

Do not exceed the maximum speed of 130 km/h (81 mph). When driving in strong side winds, make sure that you take extra care:

- When moving into and out of the slipstream of a lorry and when driving over bridges.
- When driving past hedgerows, trees, walls and buildings as well as any other wind barriers.

NOTE

- To prevent damage to the vehicle, make sure that the rear lid is opened carefully after longer objects have been loaded onto the vehicle. For vehicles featuring automatic rear lid operation, it is recommended that you adjust the opening angle as required -> Vehicle Owner's Manual.
- Do not enter a car wash with the universal bracket installed.
- Driving with the carrier unit and the universal bracket increases the air resistance; there may be additional wind noise and your vehicle consumes more fuel/energy. It is advisable to remove a carrier unit after use.
- The applicable country-specific regulations must be observed when driving with a roof load.
- According to Section 22 of the German Road Traffic Regulations (StVO), the load must not protrude beyond the front of the vehicle up to a height of 2.50 m. If the furthest part of the load extends more than 1 m beyond the vehicle's reflectors to the rear, the overhanging load must be indicated using a bright red flag (rear).

2.2 Safety notes for loading

⚠ CAUTION

Roof load

- The maximum permissible total weight of the carrier units, universal bracket and load can be found in the vehicle documents. This must be observed and must not be exceeded.

Tensioning

- Do not tension universal brackets against each other!
- Only fit the universal bracket on the carrier units once the carrier units have been installed on the vehicle.

Altered vehicle height

- Pay particular attention to low hanging branches, passages with reduced head-room clearance, entrances to garages with reduced head-room clearance, height restrictions in multi-storey car parks and underground car parks.

Loading the roof load in the correct manner for the load in question

- Position the roof load on the carrier units according to the weight of the load; make sure that the weight is evenly distributed.

Width of load

- The load must not protrude past the edges of the carrier units to the left or right; make sure the weight is evenly distributed.

2.3 Technical notes

Technical data: Net weight of the universal bracket (four pieces):
Approx. 3.8 kg (8.4 lbs)

To determine the roof load:

Weight of the carrier system

- + Weight of the universal bracket
 - + Weight of the load: max. 50 kg (110.2 lbs)
-
- = Maximum permissible roof load
→ Vehicle documents

⚠ CAUTION

Never exceed:

- Maximum permissible roof load
→ Vehicle documents
- The maximum permissible axle loads
- The maximum permissible gross vehicle weight rating for your vehicle → Vehicle Owner's Manual.

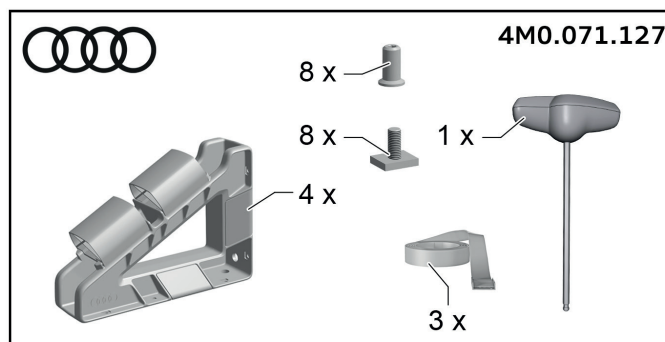
ⓘ NOTE

The roof load must not exceed the permissible vehicle roof load or the max. load of the carrier system, whichever is lower.

2.4 Parts overview

- 1 - Universal bracket (4x)
- 2 - Torque wrench (1x)
- 3 - Nut with hexagon socket (8x)
- 4 - Sliding block with thread (8x)
- 5 - Tensioning strap (3x)
Optionally available from Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

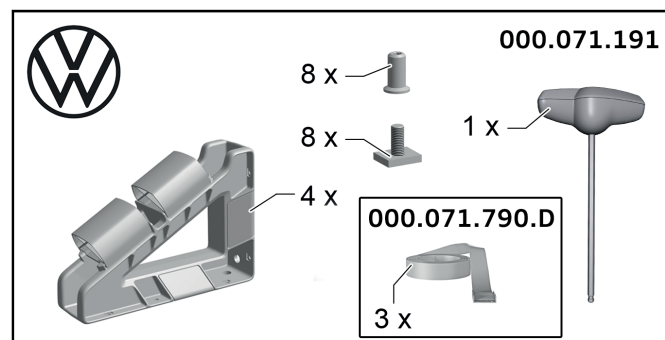
2.5 Parts for Audi



2.6 Scope of delivery for Audi

Units	Description	Information
4	Universal bracket	Label on the underside in direction of travel left
3	Tensioning straps	
1	Torque wrench	4 Nm
8	Nut with hexagon socket	
8	Sliding block with thread	

2.7 Parts for VW



2.8 Scope of delivery for VW

Units	Description	Information
4	Universal bracket	Label on the underside in direction of travel left
1	Torque wrench	4 Nm
8	Nut with hexagon socket	
8	Sliding block with thread	
Optionally available from Volkswagen Accessories		
3	Tensioning straps	3x 000.071.790.D

3 Assembly

ⓘ NOTE

The universal bracket must be installed by two people.
After disassembling the universal bracket, reassemble the profile cover on the carrier unit to prevent contamination.
The description of the assembly process applies to all universal brackets.
Assembly is described on the last page.



1 Remarques générales

Veuillez lire attentivement cette notice et respecter les instructions des paragraphes Danger, Avertissement, Prudence, Remarque et Conseil avant de procéder au montage du « support universel ».

DANGER

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses entraînant la mort ou des blessures graves en cas de non-respect des consignes.

AVERTISSEMENT

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer la mort ou des blessures graves en cas de non-respect des consignes.

MISE EN GARDE

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures légères ou moyennement graves en cas de non-respect des consignes.

REMARQUE

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer des dommages sur le véhicule en cas de non-respect des consignes.

Conseil :

Le texte signalé par ce symbole fournit des informations complémentaires importantes.

AUDI AG et Volkswagen Original Zubehör GmbH déclinent toute responsabilité en cas de non-respect de cette notice de montage.

2 Remarques

2.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de procéder au montage. Le non-respect des instructions de la notice de montage et des consignes de sécurité peut nuire à votre propre sécurité et à celle de tiers.

AVERTISSEMENT

Il incombe au conducteur de s'assurer que sa visibilité et son audition ne sont pas affectées par son chargement ou l'état du véhicule.

Confiez toute réparation ou tout remplacement de pièces à un spécialiste.

AVERTISSEMENT

Avant chaque trajet, vérifiez le bon positionnement et le montage correct de l'ensemble des assemblages vissés et des fixations du support universel et du chargement ; resserrez au besoin.

AVERTISSEMENT

Contrôlez que le support universel et l'objet à transporter sont bien fixés :

- avant le départ ;
- après environ 10 km ;
- tous les 300 km environ sur les chaussées en bon état ;
- d'autant plus fréquemment que la route est en mauvais état (en cas de secousses) ;

Si vous ne vérifiez pas la fixation correcte du support universel, et si vous ne resserrez pas les éléments de fixation le cas échéant, des pièces risquent de se desserrer et de tomber, même lorsque le montage a été effectué correctement. Risque d'accident !

En cas de problème, réduisez votre vitesse, poursuivez jusqu'à la prochaine aire de stationnement et resserrez les assemblages vissés et les fixations des éléments de transport de base.

N'appliquez jamais de graisse sur les assemblages vissés.

AVERTISSEMENT

Respectez impérativement les opérations et consignes de sécurité décrites dans la présente notice pour le montage, la manipulation et l'utilisation du support universel.

- Toute divergence par rapport à ces instructions peut entraîner le desserrage accidentel du support universel ou du chargement monté.
- Le support universel est conçu pour éviter tout dommage au véhicule dès lors qu'il est monté, manipulé et utilisé correctement.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages découlant du non-respect des instructions de montage ou des avertissements.

AVERTISSEMENT

Le comportement de conduite et de freinage et la sensibilité au vent latéral du véhicule sont modifiés. Il convient d'adapter sa conduite en conséquence. Risque d'accident !

La vitesse de conduite maximale de 130 km/h (81 mi/h) ne doit pas être dépassée. Par vent latéral fort, roulez prudemment, en particulier :

- Lors du dépassement d'un poids lourd, en traversant les ponts ;
- En passant devant des haies, des arbres, des murs et des bâtiments, ou divers autres obstacles.

REMARQUE

- Afin d'éviter tout endommagement du véhicule, ouvrez avec précaution le capot arrière après avoir chargé de longs objets. Sur les véhicules équipés d'un capot arrière à ouverture automatique, il est recommandé d'adapter l'angle d'ouverture en conséquence → Voir la notice d'utilisation de votre véhicule.
- Ne traversez une station de lavage si le support universel est monté.
- La conduite avec l'élément de transport de base et le support universel augmente la résistance de l'air, ce qui peut générer des bruits de vent supplémentaires et augmenter la consommation de carburant/d'énergie de votre véhicule. Il est recommandé de déposer l'élément de transport de base après utilisation.
- Lors du transport sur toit, respecter les prescriptions spécifiques en vigueur dans le pays.
- Selon l'article 22 du code de la route allemand (StVO), le chargement ne doit pas dépasser à l'avant du véhicule jusqu'à une hauteur de 2,50 m. Si l'extrémité extérieure du chargement dépasse les catadioptrés du véhicule de plus d'un mètre vers l'arrière, la partie qui dépasse doit être identifiée par un drapeau rouge vif (arrière).

2.2 Consignes de sécurité relatives au chargement

⚠ MISE EN GARDE

Charge sur le pavillon

- Le poids total autorisé en charge de l'élément de transport de base, du support universel et du chargement est indiqué dans les papiers du véhicule. Il doit être respecté et en aucun cas dépassé.

Déformation

- Ne serrez pas les supports universels les uns contre les autres !
- Ne posez le support universel sur l'élément de transport de base qu'après avoir monté l'élément de transport de base sur le véhicule !

Hauteur du véhicule modifiée

- Faites particulièrement attention aux branchages pendants, aux passages peu élevés, à la hauteur des entrées de garages et à la hauteur maximale indiquée à l'entrée des parkings et des garages souterrains.

Répartition correcte du chargement

- Répartissez convenablement la charge supportée par le pavillon sur l'élément de transport de base ; évitez de placer le chargement sur un seul côté.

Largeur du chargement

- Le chargement ne doit pas déborder sur les côtés des éléments de transport de base ; évitez de placer le chargement sur un seul côté.

2.3 Indications techniques

Caractéristiques techniques : propre poids du support universel (4 pièces) : env. 3,8 kg (8,4 lbs)

Calcul de la charge sur le pavillon :

Poids de l'élément de transport de base

- + Poids du support universel
- + Poids max. du chargement : 50 kg (110,2 lbs)
- = Charge maximale admissible sur le pavillon
→ papiers du véhicule

⚠ MISE EN GARDE

Ne dépassez jamais :

- Charge maximale admissible sur le pavillon
→ papiers du véhicule
- la charge maximale admissible sur essieu
- Le poids total maximal autorisé en charge de votre véhicule → Notice d'utilisation de votre véhicule.

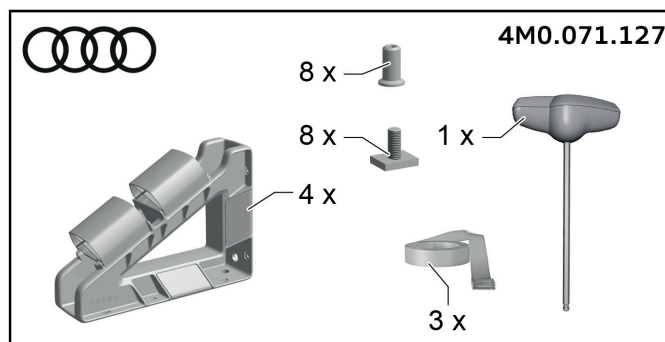
ℹ REMARQUE

La charge sur le pavillon ne doit pas dépasser la charge maximale admissible sur le pavillon et la charge maximale admissible du l'élément de transport de base.
La valeur la plus faible est à prendre en compte !

2.4 Vue d'ensemble des pièces

- Support universel (4x)
- Clé dynamométrique (1x)
- Écrou à six pans creux (8x)
- Coulisseau avec filetage (8x)
- Sangle d'arrimage (3x)
Les accessoires Volkswagen d'origine doivent être commandés séparément en option (3x 000.071.790.D)

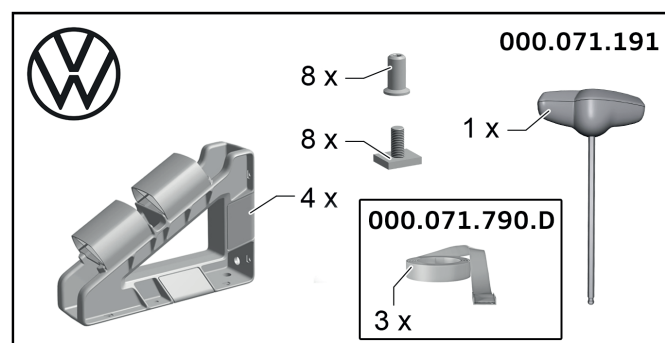
2.5 Ensemble des pièces Audi



2.6→ Pack Audi

Unité(s)	Description	Info
4	Support universel	Marquage sur la face inférieure, à gauche dans le sens de la marche
3	Sangle d'arrimage	
1	Clé dynamométrique	4 Nm
8	Écrou à six pans creux	
8	Coulisseau avec filetage	

2.7 Ensemble des pièces VW



2.8 Pack VW

Unité(s)	Description	Info
4	Support universel	Marquage sur la face inférieure, à gauche dans le sens de la marche
1	Clé dynamométrique	4 Nm
8	Écrou à six pans creux	
8	Coulisseau avec filetage	
Disponible en option chez Volkswagen Zubehör		
3	Sangle d'arrimage	3x 000.071.790.D

3 Montage

ℹ REMARQUE

Le montage du support universel doit être effectué par 2 personnes. Après avoir démonté le support universel, remontez le profilé de recouvrement sur l'élément de transport de base pour éviter tout encrassement. La description du montage s'applique à tous les supports universels.

Le montage est décrit à la dernière page.



1 Algemene aanwijzingen

Lees deze handleiding zorgvuldig door en let op de beschrijvingen bij Gevaar, Voorzichtig, Opmerking en TIP voordat de "universele houder" wordt gemonteerd.

GEVAAR

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming ernstig lichamelijk of dodelijk letsel ontstaat.

WAARSCHUWING

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming zwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

VOORZICHTIG

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming licht of middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

Teksten voorzien van dit symbool duiden op situaties waarin bij niet-inachtneming schade aan het voertuig kan ontstaan.

TIP:

Teksten voorzien van dit symbool bevatten belangrijke aanvullende informatie.

AUDI AG en Volkswagen Original Zubehör GmbH aanvaarden geen aansprakelijkheid in geval van niet-naleving van deze montagehandleiding.

2 Aanwijzingen

2.1 Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Lees aandachtig deze montagehandleiding voordat u met de montage begint. Als u de montagehandleiding en de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uw eigen veiligheid en die van anderen in gevaar.

WAARSCHUWING

De bestuurder is ervoor verantwoordelijk dat zijn gezichtsveld en gehoor door de lading of de toestand van het voertuig niet worden beïnvloed.

Laat reparaties of vervanging van onderdelen door een vakgarage uitvoeren.

WAARSCHUWING

Alle schroefverbindingen en de verbindingen van de universele houder en de lading moeten voor het begin van iedere rit gecontroleerd worden om na te gaan of zij nog goed vastzitten en op de juiste wijze zijn gemonteerd; eventueel natrekken.

WAARSCHUWING

Controleer of de universele houder en het te transporteren voorwerp goed bevestigd zijn:

- voor aanvang van iedere rit,
- na ca. 10 km rijden,
- op goede wegen telkens na ca. 300 km,
- op slechte wegen (schokken) dienovereenkomstig vaker,

Als niet wordt gecontroleerd of de universele houder stevig vastzit en in voorkomende gevallen de bevestigingselementen niet worden vastgedraaid, kan dit ondanks een deskundige montage leiden tot het losraken en daardoor verloren raken van onderdelen – gevaar voor ongevallen!

Bij veranderingen met beperkte snelheid doorrijden naar de eerstvolgende stopmogelijkheid en de schroefverbindingen en bevestigingen van de basisdragers opnieuw aanhalen.

Er mogen geen smeermiddelen voor de schroefverbindingen worden gebruikt.

WAARSCHUWING

De in deze handleiding beschreven arbeidsstappen en veiligheidsinstructies voor het monteren, onderhouden en gebruiken van de universele houder moeten beslist in acht worden genomen.

- Afwijkingen kunnen ertoe leiden dat de universele houder of de lading losraakt.
- De universele houder is zo geconstrueerd dat bij deskundige montage en deskundig onderhoud en gebruik geen schade aan het voertuig kan optreden.
- Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van de montagevoorschriften of aanwijzingen, aanvaardt de fabrikant uitdrukkelijk geen aansprakelijkheid.

WAARSCHUWING

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van het voertuig veranderen. Pas uw rijstijl daaraan aan - gevaar voor ongevallen!

De maximale rijsnelheid van 130 km/h (81 mph) mag niet worden overschreden. Rijd bij sterke zijwind zeer voorzichtig:

- bij het inrijden en verlaten van de rijwind van een vrachtwagen, bij het rijden over bruggen,
- bij het rijden langs struiken, bomen, muren, huizen en andere hindernissen.

OPMERKING

- Om beschadiging van het voertuig te voorkomen, moet er bij de belading met langere voorwerpen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend. Als het voertuig is voorzien van een automatisch bediende achterklep, wordt geadviseerd om de openingshoek zo nodig aan te passen -> Bedieningshandleiding van uw voertuig.
- Niet met gemonteerde universele houder een wasstraat binnenrijden.
- Bij het rijden met de basisdrager en de universele houder neemt de luchtweerstand toe, kan extra windgeruis optreden en verbruikt uw auto meer brandstof/energie. Wij adviseren u de basisdrager na gebruik te demonteren.
- Bij het transporteren van goederen op het dak moeten de voorschriften in het betreffende land in acht worden genomen.
- Volgens StVO § 22 mag de lading tot een hoogte van 2,50 m niet naar voren uitsteken boven het voertuig. Als het buitenste uiteinde van de lading meer dan 1 m voorbij de achterlichten van het voertuig naar achteren uitsteekt, moet de uitstekende lading worden gemarkeerd met een lichtrode vlag (achter).

2.2 Veiligheidsinstructies voor belading

⚠ VOORZICHTIG

Daklast

- Het maximaal toegestane totaalgewicht van de basisdrager, de universele houder en de lading vindt u in de voertuigdocumenten. Dit moet in acht worden genomen en mag niet worden overschreden.

Spannen

- Universele houders niet onderling spannen!
- Universele houder pas op de basisdrager monteren nadat de basisdrager op het voertuig is gemonteerd!

Gewijzigde autohoogte

- Let speciaal op laaghangende takken, lage doorgangshoogten, lage garage-inritten en hoogtebeperkingen in parkeergarages.

Lading correct plaatsen

- Daklast op de juiste wijze op de basisdragers plaatsen, voorkom eenzijdige belading.

Lading in de breedte

- De lading mag niet rechts en links uitsteken ten opzichte van de uiteinden van de basisdrager. Vermijd eenzijdige belading.

2.3 Technische aanwijzingen

Technische gegevens: Nettogewicht van de universele houder (4 stuks):
ca. 3,8 kg (8,4 lbs)

Bepaling van de aanwezige daklast:

Gewicht van het dragersysteem

- + Gewicht van universele houder
- + Gewicht van extra lading max. 50 kg (110,2 lbs)

= Maximaal toegestane daklast
→ voertuigdocumenten

⚠ VOORZICHTIG

Overschrijd nooit:

- Maximaal toegestane daklast
→ voertuigdocumenten
- de maximaal toegestane aslasten
- het maximaal toegestane totale gewicht van uw voertuig → Bedieningshandleiding van uw voertuig.

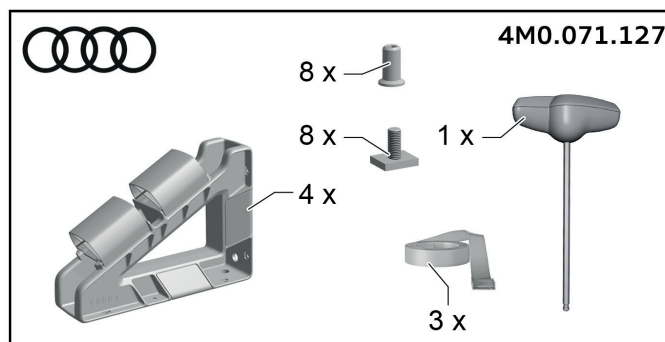
ⓘ OPMERKING

De daklast mag niet hoger zijn dan de toegestane daklast van het voertuig en de max. extra lading van het dragersysteem. Hierbij geldt de laagste waarde!

2.4 Onderdelenoverzicht

- 1 - Universele houder (4x)
- 2 - Momentsleutel (1x)
- 3 - Moer met binnenzeskant (8x)
- 4 - Schuifblok met schroefdraad (8x)
- 5 - Spanband (3x)
Volkswagen Originele Accessoires optioneel te bestellen (3x 000.071.790.D)

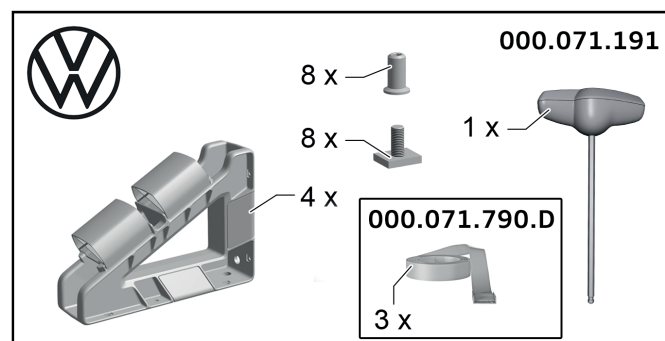
2.5 Onderdelen Audi



2.6 Leveringsomvang Audi

Aantal	Beschrijving	Info
4	Universele houder	Markering op de onderkant in de rijrichting links
3	Spanriemen	
1	Momentsleutel	4 Nm
8	Moer met binnenzeskant	
8	Schuifblok met schroefdraad	

2.7 Onderdelen VW



2.8 Leveringsomvang VW

Aantal	Beschrijving	Info
4	Universele houder	Markering op de onderkant in de rijrichting links
1	Momentsleutel	4 Nm
8	Moer met binnenzeskant	
8	Schuifblok met schroefdraad	
Optioneel te bestellen bij Volkswagen Accessoires		
3	Spanriemen	3x 000.071.790.D

3 Montage

ⓘ OPMERKING

De universele houder moet door 2 personen worden gemonteerd.

Na demontage van de universele houder de profielafdekking weer aanbrengen op de basisdrager om verontreiniging te voorkomen.

De montagebeschrijving is van toepassing op alle universele houders.

De montage wordt op de laatste pagina beschreven.



1 Indicaciones generales

Antes de montar el soporte universal, se deben leer detenidamente estas instrucciones y tener en cuenta las siguientes descripciones sobre las advertencias: peligro, advertencia, precaución, aviso y consejo.

PELIGRO

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que producen lesiones graves o incluso la muerte en caso de incumplimiento.

ADVERTENCIA

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que pueden producir lesiones graves o incluso la muerte en caso de incumplimiento.

PRECAUCIÓN

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que pueden producir lesiones leves o moderadas en caso de incumplimiento.

NOTA

Los textos con este símbolo indican situaciones que pueden producir daños en el vehículo en caso de incumplimiento.

CONSEJO:

Los textos con este símbolo contienen información adicional importante.

AUDI AG y Volkswagen Original Zubehör GmbH no asumen ninguna responsabilidad si no se siguen estas instrucciones de montaje.

2 Avisos

2.1 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

Antes de comenzar el montaje, lea detenidamente estas instrucciones de montaje. Si no se tienen en cuenta las instrucciones de montaje o las indicaciones de seguridad, se pondrá en peligro la seguridad propia y la de terceros.

ADVERTENCIA

El conductor es responsable de que su visión y su audición no se vean limitados por la carga o por el estado del vehículo. Las reparaciones o la sustitución de piezas deben ser llevadas a cabo por un taller especializado.

ADVERTENCIA

Antes de iniciar la marcha, se debe comprobar que todos los tornillos y las conexiones del soporte universal y de la carga están colocados y montados correctamente y, en caso necesario, se deben reajustar.

ADVERTENCIA

Comprobar que el soporte universal y el objeto transportado están instalados correctamente:

- antes de cada viaje,
- después aprox. 10 km de conducción,
- en las carreteras en buen estado, cada 300 km,
- en caminos en mal estado con mayor frecuencia (debido a vibraciones).

Si no se comprueba la sujeción segura del soporte universal y, en caso necesario, se vuelven a apretar los elementos de fijación, estos pueden aflojarse aunque el montaje sea correcto y, como consecuencia, se pueden soltar piezas: ¡peligro de accidente!

Si se notan cambios, reduzca la velocidad y continúe la marcha hasta poder realizar una parada, y apriete de nuevo los tornillos y fijaciones del portaequipajes.

No utilice nunca lubricante en las uniones atornilladas.

ADVERTENCIA

Es esencial respetar siempre los pasos de trabajo y las indicaciones de seguridad descritos en estas instrucciones para el montaje, el manejo y el uso del soporte universal.

- Incluso las más pequeñas diferencias pueden hacer que se afloje el soporte universal o la carga almacenada.
- El soporte universal está construido de tal manera que, cuando se monta, maneja y utiliza de la forma prevista, no se producen daños en el vehículo.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se produzcan a consecuencia de no respetar los procedimientos de montaje o las indicaciones.

ADVERTENCIA

La sensación de conducción y de frenado, y la sensibilidad del vehículo al viento lateral cambian. Adapte su modo de conducción según corresponda. ¡Peligro de accidentes!

No debe exceder una velocidad máxima de 130 km/h (81 mph). Conduzca con especial cuidado cuando el viento lateral sea fuerte:

- Al entrar y salir de la estela de camiones, y al circular por puentes.
- Al pasar junto a arbustos, árboles, muros, edificios y otros obstáculos.

NOTA

- Para evitar que se produzcan daños al vehículo, el portón trasero debe abrirse con cuidado si se ha cargado con objetos largos. En los vehículos con portón trasero de accionamiento automático, se recomienda adaptar el ángulo de apertura en caso necesario; consulte el manual de instrucciones de su vehículo.
- No entrar en túneles de lavado con el soporte universal montado.
- Cuando se conduce con el soporte básico y el soporte universal montados, aumenta la resistencia aerodinámica. Esto puede producir ruidos adicionales a causa del viento, y el vehículo consume más combustible y energía. Por tanto, se recomienda desmontar el portaequipajes después de usarlo.
- Al transportar objetos en el techo, se deben respetar las normas vigentes en cada país.
- Según la sección 22 del código de circulación alemán, la carga no debe extenderse hacia adelante más allá del vehículo si está a una altura de 2,50 m o menos. Si el extremo exterior de la carga sobresale más de 1 m por encima de los catadióptricos del vehículo hacia atrás, la carga saliente se identificará mediante una bandera roja clara (trasera).

2.2 Indicaciones de seguridad para la carga

⚠ PRECAUCIÓN

Carga sobre el techo

- La masa máxima autorizada del soporte básico, el soporte universal y la carga se pueden consultar en la documentación del vehículo. Esta se deberá tener en cuenta y no se debe sobrepasar.

Montaje

- No tensar los soportes universales uno contra otro.
- Una vez que el soporte básico esté montado en el vehículo, montar sobre él el soporte universal.

Altura del vehículo modificada

- Ponga especial atención a las ramas de árboles a baja altura, a los pasos a baja altura, a las entradas en garajes y a las limitaciones de altura en edificios de estacionamiento y garajes subterráneos.

Colocación de la carga de forma proporcionada

- Colocar la carga sobre el techo en los soportes básicos de forma proporcionada. Evitar colocarla en un solo lado.

Carga a lo ancho

- La carga no debe sobresalir en el lado izquierdo y derecho de los bordes de los soportes básicos. Evitar colocarla en un solo lado.

2.3 Indicaciones técnicas

Datos técnicos: Peso propio del soporte universal (4 unidades): aprox. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso de las barras portaequipajes

- + Peso del soporte universal
- + Peso de la carga máx. 50 kg (110,2 lbs)

= Carga máxima permitida del techo
→ Documentación del vehículo

⚠ PRECAUCIÓN

No sobrepase nunca:

- Carga máxima permitida del techo
→ Documentación del vehículo
- Las cargas máximas permitidas de los ejes.
- La masa máxima autorizada del vehículo → Consultar el manual de instrucciones del vehículo.

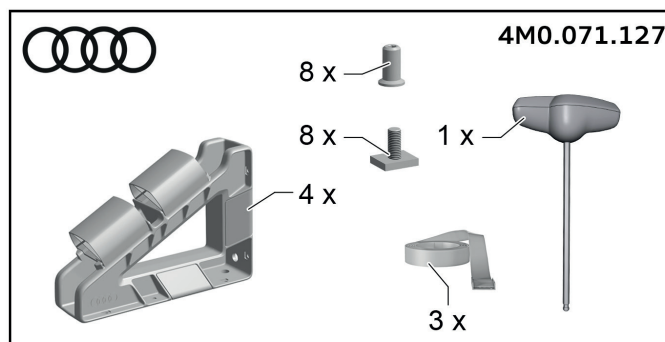
! NOTA

La carga sobre el techo no debe superar la carga de techo permitida del vehículo y la carga máxima del portaequipajes. Respete el valor que sea menor.

2.4 Resumen de piezas

- 1 - Soporte universal (4 uds.)
- 2 - Llave dinamométrica (1 uds.)
- 3 - Tuerca con hexágono interior (8 uds.)
- 4 - Elemento deslizante con rosca (8 uds.)
- 5 - Correa tensora (3 uds.)
Accesorios originales Volkswagen (opcional, bajo pedido)
(3x 000.071.790.D)

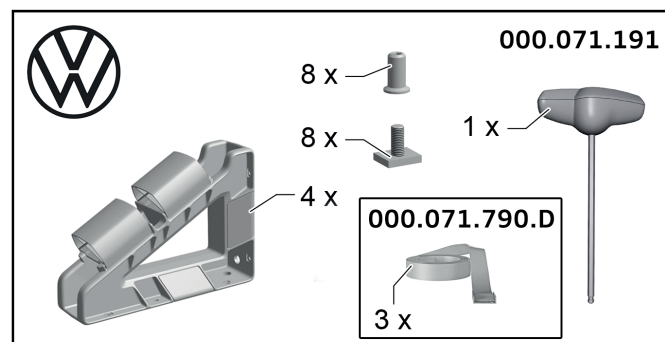
2.5 Volumen de piezas Audi



2.6 Piezas suministradas por Audi

Cantidad	Descripción	Información
4	Soporte universal	Identificación en el lado inferior en dirección de marcha, izquierda
3	Correas tensoras	
1	Llave dinamométrica	4 Nm
8	Tuerca con hexágono interior	
8	Elemento deslizante con rosca	

2.7 Volumen de piezas VW



2.8 Piezas suministradas por VW

Cantidad	Descripción	Información
4	Soporte universal	Identificación en el lado inferior en dirección de marcha, izquierda
1	Llave dinamométrica	4 Nm
8	Tuerca con hexágono interior	
8	Elemento deslizante con rosca	
Opcional, bajo pedido a Accesorios Volkswagen		
3	Correas tensoras	3x 000.071.790.D

3 Montaje

! NOTA

El montaje del soporte universal deben realizarlo 2 personas. Tras desmontar el soporte universal, volver a montar la cubierta del perfil en el soporte básico para evitar la suciedad. La descripción del montaje se aplica a todos los soportes universales. El montaje se describe en la última página.



1 Avvertenze generali

Leggere attentamente queste istruzioni e rispettare i messaggi di pericolo, avviso, cautela, avvertenza e consiglio prima di montare il "Supporto universale".

PERICOLO

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza causa la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza può causare la morte o lesioni gravi.

CAUTELA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza può causare lesioni da lieve a media entità.

AVVERTENZA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a determinate situazioni. La mancata osservanza può causare danni al veicolo.

CONSIGLIO:

I testi con questo simbolo contengono informazioni supplementari importanti.

Audi AG e Volkswagen Original Accessories GmbH non si assumono alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio.

2 Avvertenze

2.1 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

Prima di iniziare le attività di montaggio, leggere attentamente le presenti istruzioni per il montaggio. Il mancato rispetto delle istruzioni per il montaggio e delle avvertenze di sicurezza compromette la sicurezza del conducente e di terzi.

AVVERTENZA

Il conducente del veicolo dovrà fare in modo che il carico o lo stato del veicolo non pregiudichino la propria visione e il proprio udito.

Le riparazioni o la sostituzione di componenti devono essere eseguite da un'officina specializzata.

AVVERTENZA

Prima di mettersi in viaggio, controllare sempre che tutti i collegamenti a vite e i raccordi del supporto universale e del carico siano posizionati e montati correttamente, serrare se necessario.

AVVERTENZA

Verificare che il supporto universale sia fissato saldamente:

- prima di ogni viaggio,
- dopo circa 10 km,
- su percorsi in buone condizioni ogni 300 km circa,
- di conseguenza più spesso su percorsi in cattive condizioni (vibrazioni),

Se non si verifica il corretto fissaggio del supporto universale ed eventualmente non si effettua un secondo serraggio degli elementi di fissaggio, nonostante la corretta applicazione può verificarsi l'allentamento e quindi la perdita dei componenti. Pericolo di incidente!

In caso di variazioni, portarsi a velocità ridotta fino alla successiva piazzola di sosta e serrare tutte le viti e i fissaggi delle barre portatutto.

Non utilizzare lubrificanti sui raccordi a vite.

AVVERTENZA

Attenersi assolutamente alle fasi di lavoro e alle avvertenze di sicurezza per il montaggio, la manipolazione e l'uso del supporto universale descritti in queste istruzioni.

- Eventuali scostamenti possono causare l'allentamento del supporto universale o del carico riposto.
- Il supporto universale è costruito in modo che in caso di montaggio, manipolazione e uso corretti non si verifichino danni alla vettura.
- Il costruttore declina espressamente ogni responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza del procedimento di montaggio o delle avvertenze indicate.

AVVERTENZA

Con il montaggio si modifica il comportamento del veicolo durante la marcia e la frenata, nonché la sensibilità al vento trasversale. Adeguare di conseguenza lo stile di guida. Pericolo di incidenti!

Non superare la velocità di guida massima di 130 km/h. In caso di forte vento trasversale, procedere con estrema cautela:

- In entrata e in uscita nelle zone sottovento degli autocarri, nell'attraversare ponti
- Nel passare davanti a cespugli, alberi, muri e case nonché altri ostacoli

AVVERTENZA

- Per evitare danni al veicolo, dopo aver caricato gli oggetti più lunghi aprire con la massima cautela il portellone posteriore. Nei veicoli con portellone posteriore ad azionamento automatico si consiglia di adattare eventualmente l'angolo di apertura → Istruzioni per l'uso del veicolo.

- Non recarsi presso un autolavaggio con il supporto universale montato.

- La guida con la barra portatutto e il supporto universale aumenta la resistenza aerodinamica, possono verificarsi ulteriori fenomeni d'aerocustica e il veicolo consuma più carburante/energia. Consigliamo quindi di smontare le barre portatutto dopo l'uso.

- Per i trasporti sul tetto del veicolo attenersi alle norme vigenti specifiche del paese.

- Secondo la norma § 22 del codice stradale, il carico fino a un'altezza di 2,50 m non deve sporgere in avanti oltre il veicolo. Se la parte più esterna del carico sporge all'indietro di oltre 1 m dal catarifrangente del veicolo, il carico in eccesso deve essere contrassegnato da una bandierina di segnalazione rosso chiaro (posteriore).

2.2 Avvertenze di sicurezza per il carico

CAUTELA

Carico sul tetto

- La massa complessiva max. consentita per la barra portatutto, il supporto universale e il carico è rilevabile dai documenti del veicolo. Questa deve essere rispettata e non deve essere superata.

Tensione

- Non sottoporre il supporto universale a reciproca tensione!
- Solo dopo aver montato sul veicolo le barre portatutto, montare su queste ultime il supporto universale!

Modifica dell'altezza del veicolo

- Prestare particolare attenzione a rami molto bassi, a passaggi bassi, a bassi ingressi garage, a limitazioni di altezza nei parcheggi e nei garage sotterranei.

Ripartire uniformemente il carico

- Ripartire uniformemente il carico sulle barre portatutto, evitare di caricare un solo lato.

Carico distribuito sulla larghezza

- Il carico non deve sporgere dai bordi sul lato destro e sinistro delle barre portatutto, evitare di caricare un solo lato.

2.3 Avvertenze tecniche

Dati tecnici: peso proprio del supporto universale (4 unità): ca. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Calcolo del peso presente sul tetto:

Peso del sistema portapacchi

- + Peso del supporto universale
- + Peso del carico max. 50 kg (110,2 lbs)
- = Carico massimo sul tetto consentito
- Documenti del veicolo

CAUTELA

Non superare mai:

- Carico massimo sul tetto consentito → Documenti del veicolo
- il carico massimo per asse consentito
- il peso complessivo massimo consentito del veicolo → Istruzioni per l'uso del veicolo.

AVVERTENZA

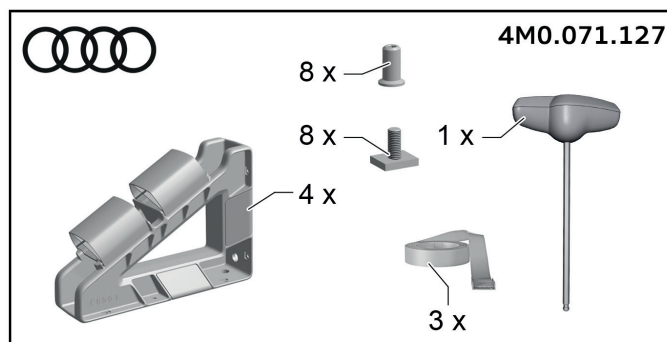
Il carico sul tetto non deve superare il carico consentito sul tetto del veicolo e il max. carico del sistema portapacchi. Conta il valore più basso!

2.4 Panoramica dei componenti

- Supporto universale (4x)
- Chiave dinamometrica (1x)
- Dado con tappo a vite con testa a brugola (8x)
- Blocco di scorrimento con filettatura (8x)
- Cinghia (3x)

Accessori Originali Volkswagen da ordinare opzionalmente: (3x 000.071.790.D)

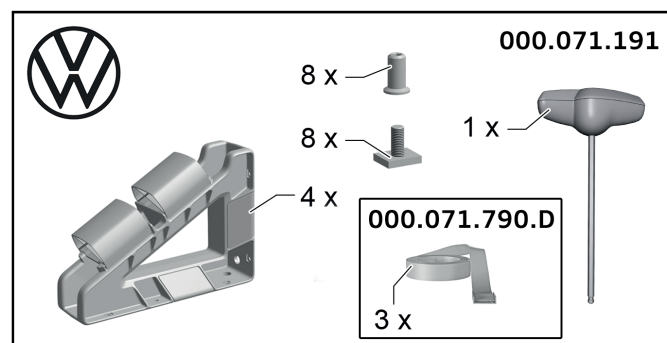
2.5 Componenti Audi



2.6 Fornitura Audi

Unità	Descrizione	Info
4	Supporto universale	Contrassegno sul lato inferiore sinistro nella direzione di marcia
3	Cinghia di fissaggio	
1	Chiave dinamometrica	4 Nm
8	Dado con tappo a vite con testa a brugola	
8	Blocco di scorrimento con filettatura	

2.7 Componenti VW



2.8 Fornitura VW

Unità	Descrizione	Info
4	Supporto universale	Contrassegno sul lato inferiore sinistro nella direzione di marcia
1	Chiave dinamometrica	4 Nm
8	Dado con tappo a vite con testa a brugola	
8	Blocco di scorrimento con filettatura	
Gli accessori Volkswagen si possono ordinare opzionalmente		
3	Cinghia di fissaggio	3x 000.071.790.D

3 Montaggio

AVVERTENZA

Per eseguire il montaggio del supporto universale occorrono 2 operatori. Dopo aver smontato il supporto universale, rimontare la copertura del profilo sulla barra portatutto per evitare che si sporchi. La descrizione del montaggio è valida per tutti i supporti universali. Il montaggio è descritto all'ultima pagina.



1 Všeobecné pokyny

Před zahájením montáže univerzálního držáku si pečlivě přečtěte tento návod, pozornost věnujte všem bezpečnostním upozorněním, výstrahám, pokynům a tipům.

NEBEZPEČÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které budou mít při nerespektování těchto pokynů za následek smrt nebo vážná zranění.

VÝSTRAHA

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek smrt nebo vážná zranění.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek lehká nebo středně těžká zranění.

UPOZORNĚNÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek poškození vozidla.

TIP:

Texty opatřené tímto symbolem obsahují důležité doplňující informace.

Společnosti AUDI AG a Volkswagen Original Zubehör GmbH nezodpovídají za škody vzniklé nedodržováním tohoto montážního návodu.

2 Pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Před zahájením montáže si pozorně přečtěte tento montážní návod. Při nedodržení montážního návodu a bezpečnostních pokynů ohrožujete svou bezpečnost a bezpečnost dalších osob.

VÝSTRAHA

Řidič je zodpovědný za to, že jeho výhled a sluch nebude omezen nákladem nebo stavem vozidla.

Opravy a výměnu součástí nechte provést v odborném servisu.

VÝSTRAHA

Před začátkem každé jízdy je třeba zkontrolovat všechna šroubová spojení a ostatní spoje univerzálního držáku a nákladu, zda jsou správně usazeny a namontovány, a v případě potřeby se musí dotáhnout.

VÝSTRAHA

Zkontrolujte, zda jsou univerzální držák a přepravované předměty pevně uchycené:

- vždy před jízdou,
- po cca 10 ujetých kilometrech,
- na dobrých silnicích cca každých 300 km,
- na nekvalitních silnicích (možnost otřesů) podle situace častěji,

Pokud nezkontrolujete a v případě potřeby nedotáhnete uchycení univerzálního držáku a upevňovacích prvků, může dojít i při odborné montáži k jejich uvolnění a některé části mohou spadnout – nebezpečí dopravní nehody!

Pokud zpozorujete změny, snižte rychlost, při nejbližší příležitosti zastavte a dotáhněte šroubové spoje a upevnění základních nosičů.

Na šroubových spojích nepoužívejte maziva.

VÝSTRAHA

Pracovní postupy popsané v tomto návodu a bezpečnostní pokyny k montáži, manipulaci a používání univerzálního držáku je nutné bezpodmínečně dodržovat.

- Odchyly mohou vést k uvolnění univerzálního držáku nebo uloženého nákladu.
- Univerzální držák je zkonstruován tak, aby při správné montáži, manipulaci a používání nemohlo dojít k poškození vozidla.
- Za škody vzniklé nedodržováním předepsaného postupu montáže a dalších pokynů výrobce výslovně nepřebírá žádné ručení.

VÝSTRAHA

Jízdní a brzdné vlastnosti vozidla a jeho citlivost na boční vítr se mění. Tomu je třeba přizpůsobit způsob jízdy – nebezpečí nehody!

Nepřekračujte maximální rychlost 130 km/h (81 mph). Pokud fouká silný vítr, jeďte velice opatrně:

- při vjíždění do větrného stínu nákladního vozidla a vyjíždění z něj, přejíždění mostů,
- při míjení keřů, stromů, zdí, domů a jiných překážek.

UPOZORNĚNÍ

- Při naložení delších předmětů je nutné otevírat zadní kapotu opatrně, aby nedošlo k poškození vozidla. U vozidel s automatickým otvíráním zadní kapoty se doporučuje případně přizpůsobit úhel otevření → návod k obsluze vozidla.
- S namontovaným univerzálním držákem nejezděte do myčky.
- Při jízdě se základním nosičem a univerzálním držákem se zvyšuje odpor vzduchu, mohou vznikat další zvuky větru a vaše vozidlo spotřebovává více paliva/energie. Doporučujeme proto základní nosič po použití demontovat.
- Při přepravě na střeše dodržujte platné předpisy daného státu.
- Podle § 22 pravidel silničního provozu nesmí náklad do výšky 2,50 m přesahovat přední část vozidla. Pokud vnější konec nákladu přesahuje o více než 1 m zadní odrazky vozidla, musí být přečnávající náklad označen jasně červeným praporkem (vzadu).

2.2 Bezpečnostní pokyny k nakládání

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Zatížení střechy

- Maximální přípustná celková hmotnost základního nosiče, univerzálního držáku a nákladu je uvedena v dokumentech k vozidlu. Musí být dodržena a nesmí být překročena.

Přílišné utažení

- Neutahujte univerzální držáky proti sobě!
- Na vozidlo nejprve namontujte základní nosiče a na základní nosič poté namontujte univerzální držák!

Změněná výška vozidla

- Zohledněte výšku vozidla hlavně u nízko visících větví, nízkých podjezdů, nízkých vjezdů do garáže a omezení výšky při jízdě ve veřejných garážích.

Rovnoměrné rozložení nákladu

- Náklad na základním nosiči rovnoměrně rozložte, zabraňte jednostrannému zatížení.

Nakládání na šířku

- Náklad nesmí vpravo a vlevo přesahovat hrany základních nosičů, zabraňte jednostrannému zatížení.

2.3 Technické pokyny

Technické údaje: vlastní hmotnost univerzálního držáku (4 kusy): cca 3,8 kg (8,4 lbs)

Zjištění aktuálního zatížení střechy:

Hmotnost nosného systému

- + Hmotnost univerzálního držáku
- + Hmotnost užitečného nákladu max. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maximální přípustné zatížení střechy
→ dokumenty k vozidlu

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřekračujte:

- Maximální přípustné zatížení střechy
→ dokumenty k vozidlu
- Maximální přípustné zatížení náprav
- Maximální přípustná celková hmotnost vozidla → návod k obsluze vozidla.

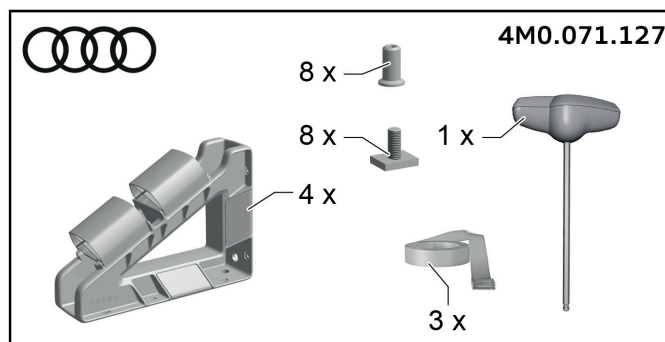
UPOZORNĚNÍ

Zatížení střechy nesmí být větší než přípustné zatížení střechy vozidla a max. zatížení nosného systému.
Platí nižší hodnota!

2.4 Přehled dílů

- Univerzální držák (4x)
- Momentový klíč (1x)
- Matice s vnitřním šestihranem (8x)
- Kluzný díl se závitem (8x)
- Upínací popruh (3x)
originální příslušenství Volkswagen lze objednat volitelně (3x 000.071.790.D)

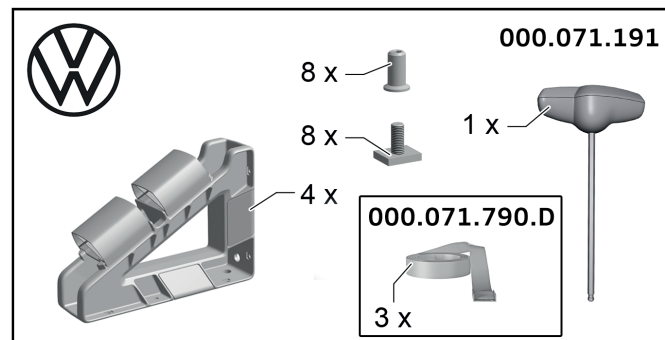
2.5 Rozsah dílů Audi



2.6 Rozsah dodávky Audi

Kusů	Popis	Informace
4	Univerzální držák	Označení na spodní straně ve směru jízdy vlevo
3	Upínací popruhy	
1	Momentový klíč	4 Nm
8	Matice s vnitřním šestihranem	
8	Kluzný díl se závitem	

2.7 Rozsah dílů VW



2.8 Rozsah dodávky VW

Kusů	Popis	Informace
4	Univerzální držák	Označení na spodní straně ve směru jízdy vlevo
1	Momentový klíč	4 Nm
8	Matice s vnitřním šestihranem	
8	Kluzný díl se závitem	
Příslušenství Volkswagen lze volitelně objednat		
3	Upínací popruhy	3x 000.071.790.D

3 Montáž

UPOZORNĚNÍ

Montáž univerzálního držáku by měly provádět 2 osoby.
Po demontáži univerzálního držáku opět namontujte profilový kryt na základním nosiči, abyste zabránili znečištění.
Popis montáže platí pro všechny univerzální držáky.
Montáž je popsána na poslední straně.



1 一般的な注意

「汎用ブラケット」を取り付ける前に、この説明書をよく読み、危険の説明、メンテナンスの説明、注意事項、ヒントに従ってください。

⚠ 危険

この記号が付いた説明は、無視した場合に死亡または重傷の原因となる危険な状況を示しています。

⚠ 警告

この記号が付いた説明は、無視した場合に死亡または重傷の原因となりかねない危険な状況を示しています。

⚠ 注意

この記号が付いた説明は、無視した場合に軽い怪我または中等度の怪我の原因となりかねない危険な状況を示しています。

ⓘ 注意事項

この記号が付いた説明は、無視した場合に車両が損傷する原因となりかねない状況を示しています。

ヒント:

この記号が付いた説明は、重要な追加情報を示しています。

本取付説明書に従わない場合、AUDI AG および Volkswagen 純正アクセサリ GmbH は一切の責任を負いません。

2 注意事項

2.1 安全上の注意事項

⚠ 警告

取付けを始める前に、この取付説明書をよくお読みください。取付説明書の説明や安全上の注意を守らないと、お客様や他の方の安全性が損なわれます。

⚠ 警告

運転者には自身の視覚および聴覚が荷物や車両の状態によって妨げられないようにする責任があります。
修理および部品の交換は、専門ディーラーにご依頼ください。

⚠ 警告

走行する前に、汎用ブラケットおよび荷物のすべてのボルトと接続部がしっかりと固定されていることを確認し、必要に応じてボルトを締め直してください。

⚠ 警告

次の場合、汎用ブラケットと輸送する荷物がしっかりと固定されていることを確認してください。

- ・ 走行開始前
- ・ 約 10 km 走行後
- ・ 状態の良い道路では約 300 km 走行ごと
- ・ (振動が多い)悪路の場合はさらに頻繁に

汎用ブラケットがしっかりと固定されていることを確認し、必要に応じて固定具を締め直さないと、正しく取り付けようとするときにゆるみが生じて、部品がなくなったり、事故につながったりするおそれがあります。

変化が見られた場合は速度を落として停車可能なところまで走行し、ベースキャリアのボルトや固定具を締め直してください。

ボルト類にはグリスを使用しないでください。

⚠ 警告

この取付説明書に記載された汎用ブラケットの取付け、取扱い、使用のための作業手順および注意書きに必ず従ってください。

- ・ 作業手順や注意書きに従わないと、汎用ブラケットや積み込んだ荷物が緩むおそれがあります。
- ・ 汎用ブラケットは、取付け、取扱い、使用が適切な場合は、車両に損傷を与えないように設計されています。
- ・ 定められた取付け手順や注意を守らないことにより発生する損害については、製造元は一切責任を負いません。

⚠ 警告

車両の走行特性やブレーキ特性および横風の受けやすさが変わります。それに応じて運転方法を調整してください。そうしないと、事故が発生するおそれがあります。

最高走行速度 130 km/h (81 mph) を超えないようにしてください。次のような場合は特に強い横風に注意してください:

- ・ トラックの風の陰に入り出する場合、橋の上を走る場合、
- ・ 植込み、樹木、壁や家、その他の障害物の横を走る場合。

ⓘ 注意事項

- ・ 長いものを積載した後は、車両が損傷しないよう、トランク リッドを慎重に開くようにしてください。自動開閉式トランク リッド装備車の場合は、必要に応じてトランク リッドが開く角度を調整してください → 車両取扱説明書。
- ・ 汎用ブラケットを取り付けたまま洗車機に入れないでください。
- ・ ベースキャリアおよび汎用ブラケットを取り付けて走行すると、空気抵抗が増加し、風切り音がさらに発生する可能性があり、車両の燃料 / エネルギーの消費量が増加します。このため、ベースキャリアを使用した後は、取り外すことをお勧めします。
- ・ ルーフに物を積載する場合は、当該国の適合する規定に従ってください。
- ・ ドイツ道路交通法第 22 条によれば、積載物は、高さ 2.50 m 以内で車両から前方へ突き出してはなりません。積載物の最末端が車両のリアフレクタから 1 m 以上後方へ突き出している場合、突き出している積載物に明るい赤色の旗(後部)を付けなければなりません。

2.2 安全上の注意:積載

⚠ 注意

ルーフ積載荷重

- ベースキャリア、汎用ブラケット、荷物の最大許容総重量は、車載書類に記載されています。
これを確認して、超過しないようにしてください。

引っ張り

- 汎用ブラケットを互いに引っ張らないようにしてください。
- 最初にベースキャリアを車両に取り付けてから、汎用ブラケットをベースキャリア上に取り付けます。

車高の変化

- 特に低く垂れ下がった木の枝、天井の低い場所の通過、地下ガレージへの進入、駐車場や地下車庫の高さ制限に注意してください。

積載 - 荷重が均等になるように搭載

- ベースキャリアに積載する荷物は、荷重が均等になるように置き、片側にだけ積載しないようにしてください。

横幅に収まるように積載

- 荷物がベースキャリアの左右の端からはみ出してはなりません。また、片側にだけ積載しないようにしてください。

2.3 技術上の注意事項

技術データ: 汎用ブラケットの自重 (4 個):
約 3.8 kg (8.4 lbs)

現在のルーフ積載荷重の算出:

キャリアシステムの重量

汎用ブラケットの重量

荷物の最大重量 50 kg (110.2 lbs)

最大ルーフ積載荷重
→ 車載書類

⚠ 注意

絶対に以下の値を超えないようにしてください:

- 最大許容ルーフ積載荷重
→ 車載書類
- 最大許容軸荷重
- 車両の最大許容総重量 → 車両取扱説明書。

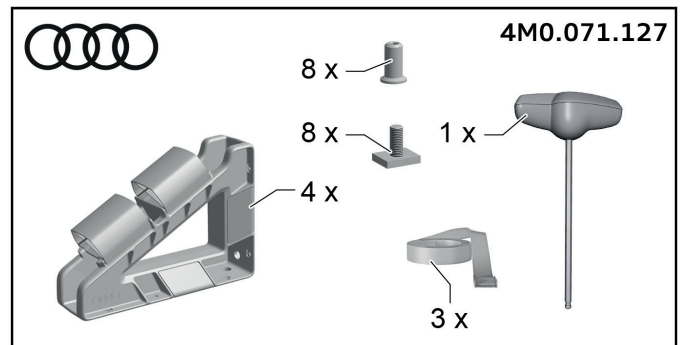
ⓘ 注意事項

ルーフ積載荷重が、許容車両ルーフ積載荷重とキャリアシステムの最大積載荷重を超えないようにしてください。
両方のうち荷重が少ない方が適用されます!

2.4 部品一覧

- 汎用ブラケット (4x)
- トルクレンチ (1x)
- 六角穴付きナット (8x)
- ネジ山付きスライドピース (8x)
- テンションベルト (3x)
Volkswagen 純正アクセサリはオプションで注文可能
(3x 000.071.790.D)

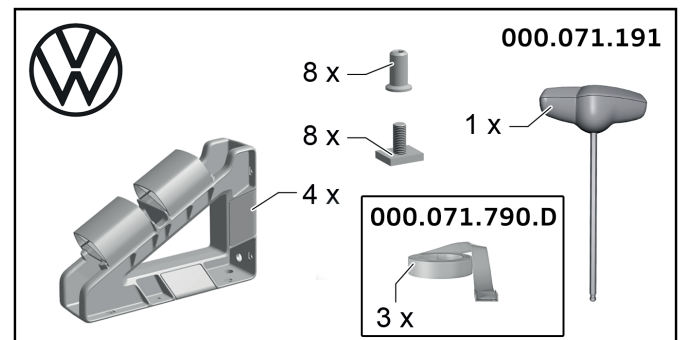
2.5 Audi 部品



2.6 Audi 付属品

個数	名称	説明
4	汎用ブラケット	走行方向左下側のマーク
3	テンションベルト	
1	トルク レンチ	4 Nm
8	六角穴付きナット	
8	ネジ山付きスライドピース	

2.7 VW 部品



2.8 VW 付属品

個数	名称	説明
4	汎用ブラケット	走行方向左下側のマーク
1	トルク レンチ	4 Nm
8	六角穴付きナット	
8	ネジ山付きスライドピース	
オプションで Volkswagen アクセサリから注文可能		
3	テンションベルト	3x 000.071.790.D

3 取付け

ⓘ 注意事項

汎用ブラケットの取付けは 2 人で行ってください。
汎用ブラケットを取りはずした後は、汚れを避けるため、プロファイルカバーを再びベースキャリアに取り付けます。
取付けの説明は、すべての汎用ブラケットに該当します。
組立てについては最終ページに説明があります。



1 Общие указания

Перед установкой универсального держателя внимательно прочтите данное руководство. Во время работ соблюдайте указания, отмеченные символами «Опасно», «Внимание», «Осторожно», «Указание» и «Совет».

ОПАСНО

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций приводят к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к травмам легкой и средней степени тяжести.

УКАЗАНИЕ

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к повреждению автомобиля.

СОВЕТ:

Тексты, отмеченные этим символом, содержат дополнительную важную информацию.

AUDI AG и Volkswagen Original Zubehör GmbH не несут никакой ответственности в случае несоблюдения настоящего Руководства по монтажу.

2 Указания

2.1 Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом монтажа внимательно прочитайте данное руководство по монтажу. В случае несоблюдения указаний руководства по монтажу и указаний по технике безопасности вы подвергаете опасности себя и третьих лиц.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водитель автомобиля отвечает за то, чтобы груз или состояние автомобиля не ограничивали видимость и не снижали слышимость.

Ремонт и замену деталей необходимо поручить специализированной мастерской.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждой поездкой необходимо проверить резьбовые соединения и крепления универсального держателя и груза на предмет надлежащей посадки и установки и при необходимости закрепить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверяйте надежность крепления универсального держателя и перевозимых предметов:

- каждый раз перед началом движения,
- после прибл. 10 км пути,
- на хорошей дороге прим. через каждые 300 км,
- на плохой дороге (при тряске) соответственно чаще,

Если не проверять надежность крепления универсального крепления и не подтягивать элементы крепления по мере необходимости, то даже при правильной установке возможно ослабление и последующая потеря деталей — опасность несчастных случаев!

При изменениях проследуйте на пониженной скорости к ближайшему возможному месту остановки и подтяните резьбовые соединения и крепления багажных дуг.

Не используйте смазку для резьбовых соединений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При монтаже и использовании универсального крепления необходимо в обязательном порядке соблюдать инструкции и указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

- Отступления от инструкций могут привести к ослаблению крепления универсального держателя или груза.
- Универсальный держатель сконструирован так, что при надлежащем его монтаже и использовании автомобиль не может быть поврежден.
- Если ущерб возник из-за несоблюдения предписанной последовательности монтажа или указаний, изготовитель ответственности не несет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ходовые характеристики, поведение при торможении, а также чувствительность автомобиля к боковому ветру изменяются. Соответствующим образом измените манеру вождения — угроза ДТП!

Запрещается превышать максимальную скорость движения в 130 км/ч (81 миль/ч). При сильном боковом ветре следует быть особенно осторожным:

- при въезде в воздушный поток за грузовым автомобилем и выезде из него, при проезде по мостам,
- при проезде мимо кустов, деревьев, стен, домов и прочих преград.

УКАЗАНИЕ

- Для предотвращения повреждения автомобиля при транспортировке длинных предметов необходимо следить за тем, чтобы крышка багажника открывалась осторожно. В автомобилях с автоматически открывающейся крышкой багажника при необходимости рекомендуется изменить угол открывания → Руководство по эксплуатации автомобиля.
- Не въезжайте на мойку с установленным универсальным креплением.
- При движении с багажными дугами и универсальным креплением повышается сопротивление воздуха, возможно появление дополнительного шума, а автомобиль расходует больше топлива / энергии. Рекомендуется демонтировать багажные дуги после использования.
- При транспортировке на крыше необходимо учитывать действующие национальные предписания.
- Согласно § 22 Правил дорожного движения груз высотой до 2,50 м не должны выступать за передний край автомобиля. Если наружный край груза выступает назад за стоп-сигналы автомобиля более чем на 1 м, выступающий груз необходимо маркировать ярко-красным флажком (сзади).

2.2 Указания по технике безопасности при загрузке

ОСТОРОЖНО

Нагрузка на крышу

- Максимальный допустимый общий вес багажных дуг, универсального держателя и груза приведен в документации автомобиля. Его необходимо учитывать и нельзя превышать.

Натяжение

- Не создавайте натяжение между универсальными держателями!
- Устанавливайте универсальный держатель на багажные дуги только после их установки на автомобиль!

Измененная высота автомобиля

- Особое внимание обращайте на низко висящие ветви, низкие проезды, глубокие въезды в гаражи, ограничения по высоте на многоярусных стоянках и в подземных гаражах.

Распределение груза с учетом нагрузки

- Укладывайте груз на багажные дуги с учетом распределения нагрузки, избегайте односторонней нагрузки.

Ширина груза

- Груз не должен выступать по бокам за багажные дуги, избегайте односторонней нагрузки.

2.3 Технические указания

Технические характеристики: собственный вес универсальный держатель (4 шт.):

ок. 3,8 кг (8,4 фунта)

Расчет имеющейся нагрузки на крышу:

Вес багажной системы

- + Вес универсального держателя
- + Вес полезного груза макс. 50 кг (110,2 фунта)
- = максимальная допустимая нагрузка на крышу
- Документация автомобиля

ОСТОРОЖНО

Запрещается превышать:

- Максимальная допустимая нагрузка на крышу → документация автомобиля
- максимально допустимую нагрузку на ось
- Разрешенная максимальная масса вашего автомобиля → Руководство по эксплуатации автомобиля.

УКАЗАНИЕ

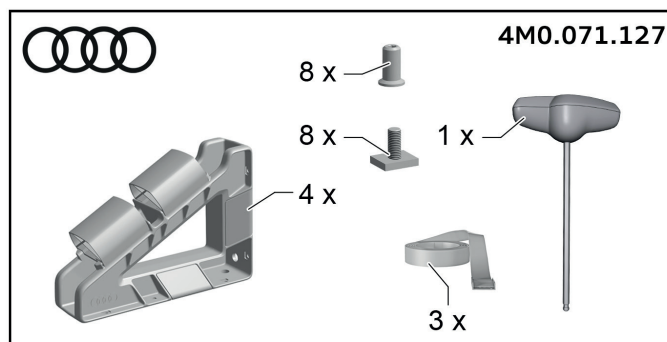
Нагрузка на крышу не должна превышать допустимую нагрузку на крышу автомобиля и макс. загрузку для багажной системы.

Учитывается наименьшее значение!

2.4 Обзор деталей

- 1 - Универсальный держатель (4 шт.)
 - 2 - Динамометрический ключ (1 шт.)
 - 3 - Гайка с внутренним шестигранником (8 шт.)
 - 4 - Сухарь с резьбой (8 шт.)
 - 5 - Натяжной ремень (3 шт.)
- Оригинальные аксессуары Volkswagen заказываются отдельно (3 шт. 000.071.790.D)

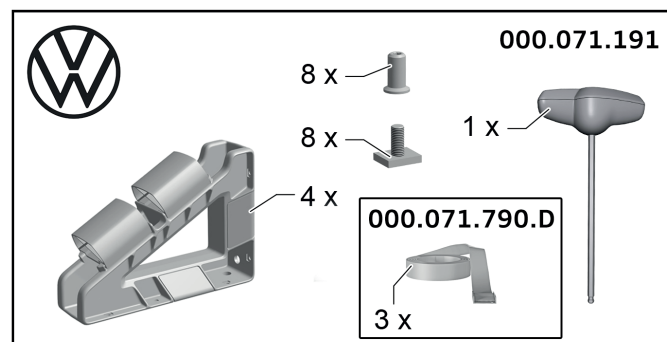
2.5 Комплект деталей Audi



2.6 Комплект поставки Audi

Кол-во	Описание	Информация
4	Универсальный держатель	Обозначение на нижней левой стороне по ходу движения
3	Натяжные ремни	
1	Динамометрический ключ	4 Нм
8	Гайка с внутренним шестигранником	
8	Сухарь с резьбой	

2.7 Комплект деталей VW



2.8 Комплект поставки VW

Кол-во	Описание	Информация
4	Универсальный держатель	Обозначение на нижней левой стороне по ходу движения
1	Динамометрический ключ	4 Нм
8	Гайка с внутренним шестигранником	
8	Сухарь с резьбой	
Заказывается в качестве опции как аксессуар Volkswagen		
3	Натяжные ремни	3x 000.071.790.D

3 Монтаж

УКАЗАНИЕ

Монтаж универсальных держателей должен выполняться 2 лицами. После демонтажа универсального держателя снова установите профильную заглушку на багажные дуги, чтобы избежать загрязнений. Описание монтажа относится ко всем универсальным держателям. Монтаж описан на последней странице.



1 Genel bilgiler

Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve "evrensel tutucu" monte edilmeden önce tehlike, uyarı, bilgi, not ve FAYDALI BİLGİ açıklamalarını dikkate alın.

TEHLİKE

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde ölüm veya ağır yaralanmalara neden olacak tehlikeli durumlara işaret eder.

UYARI

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde ölüm veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.

UYARI

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde hafif veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.

NOT

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde araçta hasara neden olabilecek durumlara işaret eder.

FAYDALI BİLGİ:

Bu sembole sahip metinler önemli ek bilgiler içerir.

Bu montaj kılavuzunun dikkate alınmaması durumunda AUDI AG ve Volkswagen Original Zubehör GmbH herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

2 Bilgiler

2.1 Güvenlik talimatları

UYARI

Kuruluma başlamadan önce bu montaj kılavuzunu dikkatlice okuyun. Montaj kılavuzuna ve güvenlik uyarılarına uymamanız halinde kendinizin ve üçüncü kişilerin güvenliğini tehlikeye atmış olursunuz.

UYARI

Sürücü, görme ve işitme kabiliyetinin araçtaki yük veya aracın durumu nedeniyle engellenmemesinden kendisi sorumludur. Onarımlar veya parça değişimleri bir teknik servis tarafından yapılmalıdır.

UYARI

Her seyir öncesinde evrensel tutucunun ve yükün tüm vidaları ve bağlantıları doğru oturma ve sabitleme açısından kontrol edilmeli ve gerekirse sıkılmalıdır.

UYARI

Evrensel tutucunun ve taşınacak olan nesnenin sağlam durup durmadığını kontrol edin:

- Her yolculuk öncesinde,
- Yakl. 10 km seyir sonrasında,
- Düzgün yollarda yakl. her 300 km'de bir,
- Bozuk yollarda (sarsıntılar) uygun şekilde daha sık,

Evrensel tutucunun sağlam oturması kontrol edilmez ve sabitleme elemanları gerektiğinde sıkılmazsa usulüne uygun şekilde monte edilmesine rağmen parçalar çözülebilir ve düşebilir; kaza tehlikesi bulunur!

Değişiklik olması durumunda en yakın mola yerine kadar düşük hızla gidin ve ana taşıyıcıdaki vida bağlantılarını ve sabitlemeleri tekrar sıkın.

Vida bağlantılarında yağlama maddesi kullanmayın.

UYARI

Evrensel tutucunun montajı ve kullanımıyla ilgili olarak bu kılavuzda açıklanan iş adımları ve güvenlik uyarıları mutlaka dikkate alınmalıdır.

- Sapmalar, evrensel tutucunun veya istiflenen yükün çözülmesine neden olabilir.
- Evrensel tutucu, usulüne uygun montaj ve kullanım durumunda araçta hasara yol açmayacak şekilde tasarlanmıştır.
- Öngörülen montaj akışına veya bilgilere uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan üretici kesinlikle sorumlu değildir.

UYARI

Aracın sürüş ve fren davranışı ve yan rüzgara olan hassasiyeti değişir. Sürüş tarzını buna uygun şekilde uyarlayın, kaza tehlikesi bulunur!

Maksimum 130 km/sa (81 mph) hız aşılmamalıdır. Güçlü yan rüzgar olması halinde aracı özellikle dikkatli bir şekilde kullanın:

- Bir kamyonun rüzgar siperine giriş ve çıkışında, köprülerin üzerinden geçerken,
- Çalılıkların, ağaçların, duvarların, evlerin ve de diğer engellerin yanından geçerken.

NOT

- Araçta hasarları önlemek için uzun nesnelerin yüklenmesinden sonra bagaj kapağının dikkatli bir şekilde açılmasına dikkat edilmelidir. Otomatik açılan bagaj kapaklı araçlarda açılış açısının gerektiğinde uyarlanması önerilir → Aracınızın kullanım kılavuzu.
- Evrensel tutucu monte edilmiş haldeyken oto yıkama tesislerine girmeyin.
- Ana taşıyıcı ve evrensel tutucuyla sürüş hava direncini artırır, ilave rüzgar sesi oluşabilir ve aracınız daha fazla yakıt/enerji tüketir. Ana taşıyıcının kullanımdan sonra sökülmesi önerilir.
- Tavan taşımacılığında ülkeye özgü düzenlemeler dikkate alınmalıdır.
- Karayolu trafik düzenlemelerinin 22. maddesi uyarınca 2,50 m yüksekliğe kadar yük öne doğru araç üzerinden sarkamaz. Yükün en dıştaki ucu aracın reflektörlerinin üzerinden 1 m'den fazla dışa doğru sarkarsa çıkıntı yapan yük açık kırmızı renkli bir bayrakla (arka) işaretlenmelidir.

2.2 Yükleme ile ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

Tavan yükü

- Ana taşıyıcı, evrensel tutucu ve yükün izin verilen maksimum toplam ağırlığını araç belgelerinde bulabilirsiniz. Buna uyulmalı ve bu değer aşılmamalıdır.

Gerilim

- Evrensel tutucuları birbirine karşı gerdirmeyin!
- Ana taşıyıcılar araca monte edildikten sonra evrensel tutucuyu ana taşıyıcıya monte edin!

Değişen araç yüksekliği

- Özellikle düşük seviyede duran dallar, düşük seviyeli geçişler, düşük seviyeli garaj girişleri, otoparklar ve garajlardaki yükseklik sınırlamalarına dikkat edin.

Yüklemenin yüke uygun yerleştirilmesi

- Tavan yükünü ana taşıyıcıya, yüke uygun şekilde yerleştirin, tek taraflı yüklemekten kaçının.

Enine yükleme

- Yükler sağda ve solda ana taşıyıcı kenarları dışına sarkmamalıdır, tek taraflı yüklemekten kaçının.

2.3 Teknik bilgiler

Teknik veriler: Evrensel tutucunun kendi ağırlığı (4 adet): yaklaşık 3,8 kg (8,4 lb)

Mevcut tavan yükünün belirlenmesi:

Taşıyıcı sistemin ağırlığı

- + Evrensel tutucunun ağırlığı
- + Yükleme ağırlığı maks. 50 kg (110,2 lb)
- = İzin verilen maksimum tavan yükü
→ araç belgeleri

⚠ UYARI

Aşağıdakileri asla aşmayın:

- İzin verilen maksimum tavan yükü
→ araç belgeleri
- İzin verilen maksimum aks yükleri
- Aracınızın izin verilen maksimum toplam ağırlığı → Aracınızın kullanım kılavuzu.

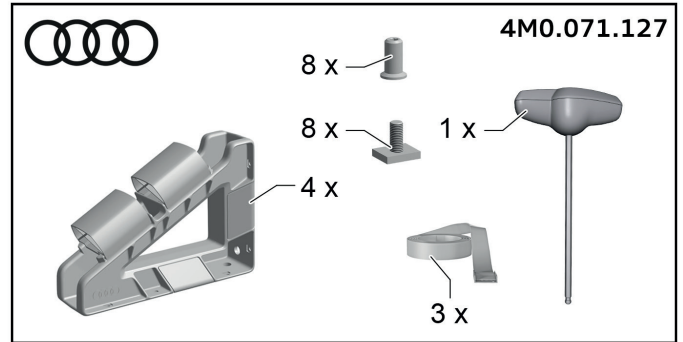
❗ NOT

Tavan yükü izin verilen araç tavan yükünden ve taşıyıcı sistemin maksimum yüklemesinden büyük olamaz. Daha düşük olan değer dikkate alınır!

2.4 Parça listesi

- 1 - Evrensel tutucu (4 adet)
 - 2 - Tork anahtarı (1 adet)
 - 3 - Alyan somun (8 adet)
 - 4 - Dişli kayıcı blok (8 adet)
 - 5 - Gergi kemeri (3 adet)
- Volkswagen orijinal aksesuarları isteğe bağlı olarak sipariş edilebilir (3x 000.071.790.D)

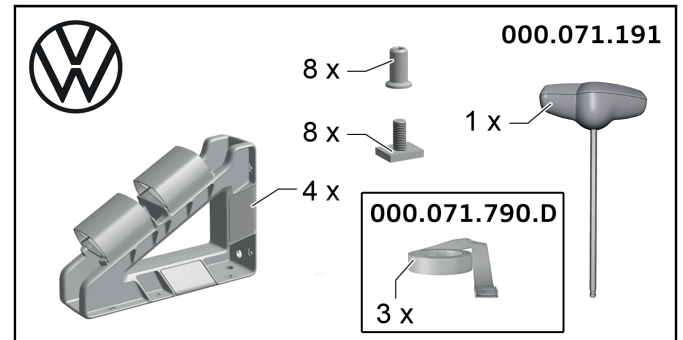
2.5 Audi parça kapsamı



2.6 Audi teslimat kapsamı

Adet	Açıklama	Bilgi
4	Evrensel tutucu	Sürüş yönünün solunda, alt kısımda işaretleme
3	Sıkma kemerleri	
1	Tork anahtarı	4 Nm
8	Alyan somun	
8	Dişli kayıcı blok	

2.7 VW parça kapsamı



2.8 VW teslimat kapsamı

Adet	Açıklama	Bilgi
4	Evrensel tutucu	Sürüş yönünün solunda, alt kısımda işaretleme
1	Tork anahtarı	4 Nm
8	Alyan somun	
8	Dişli kayıcı blok	
İsteğe bağlı olarak Volkswagen aksesuarları sipariş edilebilir		
3	Sıkma kemerleri	3x 000.071.790.D

3 Montaj

❗ NOT

Evrensel tutucunun montajı 2 kişi tarafından yapılmalıdır. Evrensel tutucu söküldükten sonra kirlenmeleri önlemek için profil kapağını ana taşıyıcıya tekrar monte edin. Montaj açıklaması tüm evrensel tutucular için geçerlidir. Montaj son sayfada açıklanmıştır.



1 Ogólne wskazówki

Przed rozpoczęciem montażu uchwyty uniwersalne do mocowania na dachu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zastosować się do zaleceń z oznaczeniami Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie, Ostrożnie, Wskazówka i RADA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń prowadzą do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTROŻNIE

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą prowadzić do lekkich i umiarkowanych obrażeń.

WSKAZÓWKA

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą spowodować uszkodzenia pojazdu.

RADA

Fragmenty oznaczone tym symbolem zawierają ważne dodatkowe informacje.

AUDI AG i Volkswagen Original Zubehör GmbH nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji montażu.

2 Wskazówki

2.1 Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i wskazówek bezpieczeństwa stwarza zagrożenie dla użytkownika i innych osób.

OSTRZEŻENIE

Kierowca jest odpowiedzialny za dopilnowanie, aby załadunek i stan pojazdu nie ograniczał jego pola widzenia i słyszenia. Naprawy i wymianę części należy przeprowadzać w specjalistycznym zakładzie.

OSTRZEŻENIE

Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy starannie sprawdzić i w razie potrzeby dokręcić wszystkie złącza śrubowe i połączenia uchwyty uniwersalne oraz ładunku.

OSTRZEŻENIE

Należy sprawdzić mocowanie uchwyty uniwersalne oraz transportowanego przedmiotu:

- przed każdym rozpoczęciem jazdy,
- po przejechaniu ok. 10 km,
- na drogach dobrej jakości co ok. 300 km,
- na drogach złej jakości (powodujących wstrząsy) odpowiednio częściej,

Brak kontroli mocowania uchwyty uniwersalne oraz niedokręcenie (w razie potrzeby) elementów mocujących może mimo prawidłowego montażu prowadzić do poluzowania i odłączenia części – niebezpieczeństwo wypadku!

W przypadku stwierdzenia zmian należy dojechać ze zredukowaną prędkością do najbliższego miejsca umożliwiającego postój, aby dokręcić złącza śrubowe i połączenia bagażnika.

Nie należy używać środków smarnych na połączeniach śrubowych.

OSTRZEŻENIE

Należy bezwzględnie przestrzegać podanych w niniejszej instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz postępowania podczas montażu uchwyty uniwersalne, jego obsługi i eksploatacji.

- Odstępstwa mogą doprowadzić do odłączenia się uchwyty uniwersalne lub założonego ładunku.
- Uchwyt uniwersalny został skonstruowany w taki sposób, aby przy jego prawidłowym montażu, obsłudze i eksploatacji nie powodować uszkodzeń pojazdu.
- Producent jednoznacznie wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody wynikłe z nieprzestrzegania podanych zasad montażu lub wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Zachowanie pojazdu podczas jazdy i hamowania oraz jego odporność na boczny wiatr zmieniają się. Odpowiednio dostosować styl jazdy – niebezpieczeństwo wypadku!

Nie należy przekraczać maksymalnej prędkości jazdy 130 km/h (81 mil/h). W przypadku silnego wiatru bocznego należy jechać ze szczególną ostrożnością:

- podczas wjeżdżania za pojazd ciężarowy lub wyjeżdżania z niego, podczas przejeżdżania przez mosty,
- podczas mijania zarośli, drzew, murów i budynków oraz innych przeszkód,

WSKAZÓWKA

- Aby uniknąć uszkodzeń pojazdu w przypadku załadunku dłuższymi przedmiotami, należy ostrożnie otwierać klapę tylnego bagażnika. W przypadku pojazdów z automatycznie otwieraną klapą tylną zaleca się odpowiednie dostosowanie kąta otwierania – Instrukcja obsługi pojazdu.
- Nie należy wjeżdżać do myjni z zamontowanym uchwytem uniwersalnym.
- Wskutek jazdy z bagażnikiem dachowym oraz uchwytem uniwersalnym zwiększa się opór powietrza, co może powodować dodatkowe odgłosy a pojazd zużywa więcej paliwa/energii. Zaleca się demontaż bagażnika, jeśli nie jest on używany.
- Podczas transportu na dachu pojazdu należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Zgodnie z StVO § 22 ładunek nie może wystawać na wysokość 2,5 m z przodu pojazdu. Jeśli najdalszy koniec ładunku wystaje ponad 1 m z tyłu poza światła odbłaskowe pojazdu, ładunek należy oznaczyć czerwoną chorągiewką (z tyłu).

2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładunku

! OSTROŻNIE

Obciążenie dachu

- Maksymalna dopuszczalna masa całkowita bagażnika, uchwytu uniwersalnego i ładunku znajduje się w dokumentach pojazdu. Należy jej przestrzegać i nie wolno jej przekraczać.

Napężenie

- Nie naprężać uchwytu uniwersalnego!
- Uchwyt uniwersalny montować na bagażniku dopiero po założeniu bagażnika na samochodzie!

Zmiana wysokości pojazdu

- Należy zwracać szczególną uwagę na nisko zwisające gałęzie, niskie przejazdy, niskie wjazdy do garaży, ograniczenia wysokości na parkingach piętrowych i w garażach podziemnych.

Ładunek zgodny z dopuszczalnym obciążeniem

- Ciężar ładunku umieszczonego na bagażniku nie może przekraczać dopuszczalnego obciążenia, unikać jednostronnego przeładowania.

Szerokość ładunku

- Ładunek nie może wystawać poza prawe i lewe krawędzie bagażnika, unikać jednostronnego przeładowania.

2.3 Wskazówki techniczne

Dane techniczne: Masa własna uchwytu uniwersalnego (4 sztuki): ok. 3,8 kg (8,4 funta)

Obliczenie obciążenia dachu:

Ciężar systemu nośników

- + Waga uchwytu uniwersalnego
- + Ciężar ładunku maks. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu
→ Dokumenty pojazdu

! OSTROŻNIE

W żadnym razie nie przekraczać:

- Maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu
→ Dokumentacja pojazdu
- maksymalnego dopuszczalnego nacisku na oś
- maksymalnej dopuszczalnej masy pojazdu → Instrukcja obsługi pojazdu.

! WSKAZÓWKA

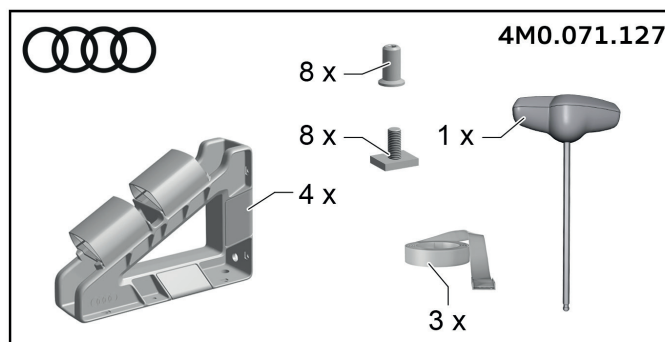
Obciążenie dachu nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu i maks. obciążenia systemu nośników.

Ważniejsza jest mniejsza wartość!

2.4 Wykaz części

- 1 - Uchwyt uniwersalny (4x)
- 2 - Klucz dynamometryczny (1x)
- 3 - Nakrętka z gniazdem sześciokątnym (8x)
- 4 - Kamień ślizgowy z gwintem (4x)
- 5 - Pas mocujący (3x)
Oryginalne akcesoria Volkswagen do opcjonalnego zamówienia
(3x 000.071.790.D)

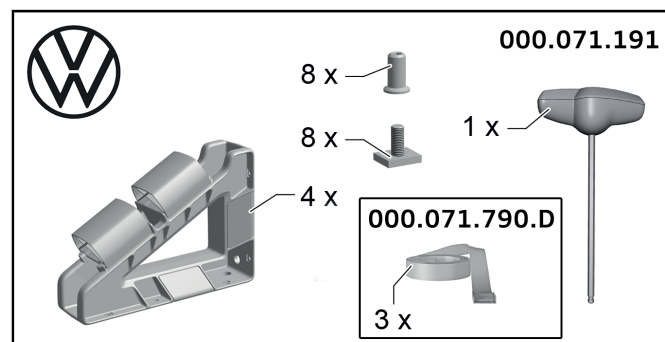
2.5 Zakres części Audi



2.6 Zakres dostawy Audi

Ilość	Opis	Informacja
4	Uchwyt uniwersalny	Oznakowanie na spodzie po lewej stronie względem kierunku jazdy
3	Pasy mocujące	
1	Klucz dynamometryczny	4 Nm
8	Nakrętka z gniazdem sześciokątnym	
8	Kamień ślizgowy z gwintem	

2.7 Zakres części VW



2.8 Zakres dostawy VW

Ilość	Opis	Informacja
4	Uchwyt uniwersalny	Oznakowanie na spodzie po lewej stronie względem kierunku jazdy
1	Klucz dynamometryczny	4 Nm
8	Nakrętka z gniazdem sześciokątnym	
8	Kamień ślizgowy z gwintem	
Opcjonalnie możliwość zamówienia w Volkswagen Zubehör		
3	Pasy mocujące	3x 000.071.790.D

3 Montaż

! WSKAZÓWKA

Montaż bagażnika uchwytu uniwersalnego powinien być przeprowadzony przez 2 osoby. Po demontażu uchwytu uniwersalnego ponownie zamontować profilowaną osłonę bagażnika dachowego, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń.

Opis montażu dotyczy wszystkich uchwytów uniwersalnych.

Montaż jest opisany na ostatniej stronie.



1 一般提示

请在安装“通用支架”之前, 仔细通读本手册并遵守危险、警告、小心、提示和建议说明。

危险

配有此符号的文本表明危险的环境, 如不重视则会造成死亡或重伤。

警告

配有此符号的文本表明危险的环境, 如不重视则可造成死亡或重伤。

小心

配有此符号的文本表明危险的环境, 如不重视则可造成轻伤或中等伤害。

提示

配有此符号的文本表明普通的环境, 如不重视则可损坏车辆。

建议:

带有该符号的文本包含重要的附加信息。

因不遵守本安装说明造成的后果, 奥迪股份公司和大众汽车原装配件有限公司概不承担任何责任。

2 提示

2.1 安全提示

警告

在开始安装前, 仔细阅读本安装说明。不重视本安装说明和安全提示会危及自身安全和他人安全。

警告

驾驶员必须确保: 他的视力和听力不受车辆载重或状态影响。
只能由专业公司维修或更换零件。

警告

在每次驾驶之前必须检查通用支架和装载物的所有螺栓连接和连接件的位置及安装是否正常, 必要时重新拧紧。

检查通用支架和需要运输的物品的安全固定情况:

- 在每次驾车前,
- 驾车约 10 km 后,
- 路况良好时大约每 300 km,
- 路况不佳时 (振动) 相应地更频繁,

如果不检查通用支架的安全固定情况, 且没有必要时拧紧固定元件, 则尽管安装正确, 但仍可能造成松动, 从而导致部件丢失 - 事故危险!

出现变化时, 降低车速继续行驶到下一个方便固定的地方, 重新拧紧基架的螺旋装置和固定装置。

不得在螺栓连接上使用润滑剂。

警告

必须遵守本手册中所述的、与通用支架安装、操作和使用相关的工作步骤和安全提示。

- 任何偏差都可造成通用支架或存放的装载物松动。
- 通用支架的结构设计合理, 在正确安装、操作和使用不会损坏车辆。
- 制造商概不承担因不遵守规定的安装流程或提示而产生的损坏的责任。

警告

车辆的行车和制动性能以及侧向风敏感性发生改变。相应改变驾驶方式 - 事故危险!

不得超过最大行驶速度 130 km/h (81 mph)。在侧向风猛烈时特别小心地驾车:

- 驶入和驶出卡车的背风区时, 行驶在桥上时,
- 在灌木丛、树林、围墙和房屋以及其它障碍物旁驶过时。

提示

为了避免车辆损坏, 在装载了较长的物品后要注意, 小心打开行李厢盖。对于装有自动行李厢盖的汽车, 我们建议在必要时调整打开角度 -> 汽车用户手册。

- 不要载着安装好的通用支架驶入洗车装置。
- 载着基架和通用支架行驶会使空气阻力增大, 这可能会产生额外的空气噪音, 并且您的车辆会消耗更多燃料/能量。建议您在用完基架之后拆除。
- 使用车顶运输时须注意各国/各地区的法律规定。
- 根据“道路交通许可法规”(StVZO) 第 22 条, 高度不超过 2.50 米的装载物不得向前突出超过车辆本身。如果装载物的最末端向后突出超过车辆的车尾反射器大于 1 m, 则必须用鲜红的旗帜 (在后部) 标识突出的装载物。

2.2 装载安全提示

小心

车顶载荷

- 基架、通用支架和附加负荷的最大允许总重量请参见车辆文件。必须注意这一点，不得超出这一重量。

张紧度

- 通用支架不要彼此施力！
- 仅当在车辆上安装了基架之后，才将通用支架装至基架上！

车辆高度发生改变

- 尤其需要注意向下伸出的大树枝，过低的通道，驶入地下车库，停车场和地下车库限高。

合理地放置重物

- 在基架上放置合适的车顶重物，避免单侧负载。

装载宽度

- 重物不得位于基架边缘上方左右两侧，避免单侧负载。

2.3 技术提示

技术数据:通用支架 (4 个) 自重:
约 3.8 kg (8.4 lbs.)

获取现有车顶载荷:

支架系统重量

- + 通用支架的重量
- + 附加负荷最大重量 50 kg (110.2 lbs)

= 允许的最大车顶载荷
→ 车辆文件

小心

绝不超出您车辆的:

- 允许的最大车顶载荷
→ 车辆文件
- 允许的最大轴负荷
- 汽车所允许的最大总重 → 汽车用户手册。

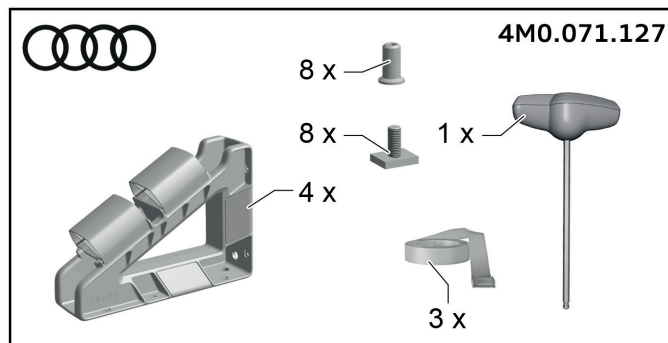
提示

车顶载荷不得大于车辆允许的车顶载荷和支架系统的最大附加负荷。以较低值为准！

2.4 零件概览

- 通用支架 (4x)
- 扭矩扳手 (1x)
- 内六角螺母 (8x)
- 带螺纹的滑块 (8x)
- 张紧带 (3x)
可选购大众汽车原装配件
(3x 000.071.790.D)

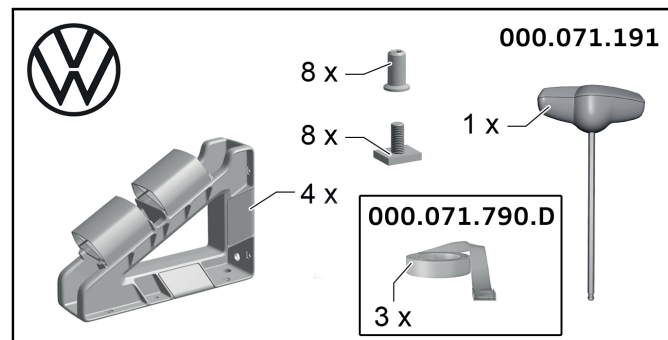
2.5 奥迪零件范围



2.6 奥迪供货范围

件数	描述	信息
4	通用支架	顺着左侧行驶方向的底部标记 4 Nm
3	张紧带	
1	扭力扳手	
8	内六角螺母	
8	带螺纹的滑块	

2.7 大众汽车零件范围



2.8 大众汽车供货范围

件数	描述	信息
4	通用支架	顺着左侧行驶方向的底部标记 4 Nm
1	扭力扳手	
8	内六角螺母	
8	带螺纹的滑块	
可从大众汽车配件中心选购		
3	张紧带	3x 000.071.790.D

3 安装

提示

应当由 2 个人执行通用支架的安装工作。
在拆卸通用支架之后，将型材盖板重新安装到基架上，以避免污染。
安装说明适用于所有的通用支架。
在尾页对安装操作进行了说明。



1 Indicações gerais

Ler atentamente estas instruções e respeitar as descrições de perigo, atenção, cuidado, indicação e de dicas antes de montar o "suporte universal".

PERIGO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações causa ferimentos graves ou a morte.

AVISO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações pode causar ferimentos graves ou a morte.

CUIDADO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

INDICAÇÃO

Os textos com este símbolo indicam situações em que a inobservância das indicações pode causar danos no veículo.

DICA:

Os textos com este símbolo contêm informações adicionais importantes.

A Audi AG e a Volkswagen Original Zubehör GmbH não assumem qualquer responsabilidade em caso de inobservância deste manual de montagem.

2 Indicações

2.1 Indicações de segurança

AVISO

Antes de iniciar a montagem, ler atentamente este manual de montagem. A inobservância do manual de montagem e das indicações de segurança põe em risco a segurança do próprio e de terceiros.

AVISO

O condutor é responsável por assegurar que a sua visão e audição não são limitadas devido à sua carga ou ao estado do veículo.

As reparações e a substituição de peças têm de ser efetuadas por uma empresa especializada.

AVISO

É necessário verificar o assentamento fixo e a instalação correta de todas as uniões roscadas e ligações do suporte universal e da carga antes do início de cada viagem. Se necessário, voltar a apertá-las.

AVISO

Verificar se o suporte universal e o objeto a transportar estão bem fixados:

- antes de iniciar a viagem,
- depois de percorrer cerca de 10 km,
- em estradas em boas condições a cada 300 km,
- em estradas em más condições (vibrações), com uma frequência correspondente,

Se a fixação segura do suporte universal não for verificada e se os elementos de fixação não forem reapertados quando necessário, apesar de uma montagem correta, as peças podem soltar-se e, consequentemente, perder-se – Perigo de acidente!

No caso de alterações, continuar a conduzir a uma velocidade reduzida até ao local mais próximo onde seja possível parar e voltar a apertar as uniões roscadas e as fixações dos suportes de base.

Não aplicar lubrificantes nas uniões roscadas.

AVISO

As operações de trabalho e as indicações de segurança descritas neste manual para a montagem, o manuseamento e a utilização do suporte universal devem ser obrigatoriamente respeitadas.

- Quaisquer divergências podem causar o desprendimento do suporte universal ou da carga armazenada.
- O suporte universal é construído de forma que, em caso de montagem, manuseamento e utilização corretos, não possam ocorrer quaisquer danos no veículo.
- No caso de danos resultantes da inobservância da sequência de montagem ou das indicações especificadas, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

AVISO

O comportamento de condução e de travagem e a sensibilidade a ventos laterais do veículo alteram-se. Adaptar o modo de condução em conformidade – Perigo de acidente!

Não deve ser ultrapassada uma velocidade máxima de condução de 130 km/h (81 mph). Conduzir com especial cuidado no caso de fortes ventos laterais:

- Ao entrar e sair de zonas de deslocamento de ar de um veículo pesado, ao atravessar pontes,
- Ao passar por arbustos, árvores, muros e casas, bem como por outros obstáculos.

INDICAÇÃO

- Após o carregamento de objetos compridos, é necessário ter cuidado ao abrir a tampa da bagageira, para evitar danos no veículo. Em veículos com tampa da bagageira de acionamento automático, recomenda-se o ajuste o ângulo de abertura, se necessário → Manual de instruções do veículo.
- Não utilizar postos de lavagem automática com o suporte universal montado.
- A condução com o suporte de base e o suporte universal aumenta a resistência do ar, pode verificar-se ruído adicional causado pelo vento e o veículo irá consumir mais combustível/energia. Recomenda-se a desmontagem do suporte de base após a utilização.
- No caso de transporte no tejadilho, devem ser respeitadas as normas específicas do país.
- De acordo com o parágrafo 22 do código da estrada alemão, a carga não deve ficar saliente na parte dianteira do veículo até uma altura de 2,50 metros. Se a extremidade mais exterior da carga ficar saliente mais de 1 metro para além dos refletores traseiros do veículo, a carga saliente deve ser marcada com um sinalizador vermelho brilhante (na parte traseira).

2.2 Indicações de segurança para o carregamento

! CUIDADO

Carga no tejadilho

- O peso total máximo admissível do suporte de base, do suporte universal e da carga pode ser consultado nos papéis do veículo. Este valor deve ser respeitado e não pode ser excedido.

Aplicação de tensão

- Não aplicar tensão entre os suportes universais!
- Montar primeiro o suporte de base no veículo, e só depois o suporte universal sobre o suporte de base!

Alteração da altura do veículo

- Ter em especial atenção ramos baixos, passagens com altura reduzida, entradas de garagem baixas, limitações de altura em edifícios-garagem e parques de estacionamento subterrâneo.

Distribuir a carga corretamente

- Distribuir a carga no tejadilho corretamente pelo suporte de base; evitar concentrar a carga apenas de um lado.

Carregamento na largura

- A carga não pode sobressair das margens direita e esquerda dos suportes de base; evitar concentrar a carga apenas de um lado.

2.3 Indicações técnicas

Dados técnicos: peso do suporte universal (4 unidades): aprox. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Determinação da carga do tejadilho existente:

Peso do sistema de suporte

- + Peso do suporte universal
- + Peso máx. da carga útil: 50 kg (110,2 lbs)

= Carga no tejadilho máxima admissível
→ Papéis do veículo

! CUIDADO

Nunca exceder:

- Carga máxima admissível no tejadilho
→ Papéis do veículo
- As cargas máximas admissíveis sobre o eixo
- o peso bruto máximo admissível do veículo → Manual de instruções do veículo.

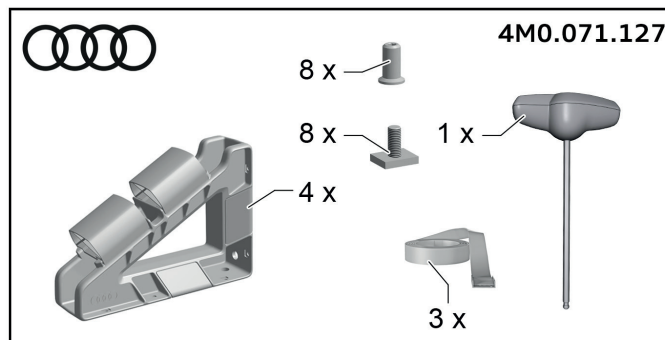
! INDICAÇÃO

A carga no tejadilho não pode exceder a carga admissível no tejadilho do veículo e a carga útil máxima do sistema de suporte. Aplica-se o valor mais baixo!

2.4 Vista geral das peças

- Suporte universal (4x)
 - Chave dinamométrica (1x)
 - Porca com sextavado interior (8x)
 - Bloco de memória com rosca (8x)
 - Cinto de aperto (3x)
- Os acessórios originais Volkswagen podem ser encomendados opcionalmente (3x 000.071.790.D)

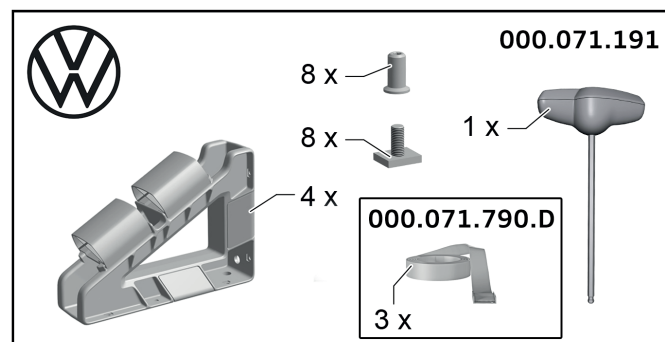
2.5 Gama de peças Audi



2.6 Volume de fornecimento Audi

Unidades	Descrição	Informações
4	Suporte universal	Identificação no lado inferior no sentido de marcha esquerda
3	Cintos de aperto	
1	Chave dinamométrica	4 Nm
8	Porca com sextavado interior	
8	Bloco de memória com rosca	

2.7 Gama de peças VW



2.8 Volume de fornecimento VW

Unidades	Descrição	Informações
4	Suporte universal	Identificação no lado inferior no sentido de marcha esquerda
1	Chave dinamométrica	4 Nm
8	Porca com sextavado interior	
8	Bloco de memória com rosca	
Os acessórios Volkswagen podem ser encomendados opcionalmente		
3	Cintos de aperto	3x 000.071.790.D

3 Montagem

! INDICAÇÃO

O suporte universal deve ser montado por 2 pessoas.

Após a desmontagem do suporte universal, voltar a colocar a cobertura de perfil no suporte de base para evitar que este fique sujo.

A descrição da montagem aplica-se a todos os suportes universais.

A montagem é descrita na última página.



١ إرشادات عامة

تُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية ومراعاة أوصاف المخاطر والتحذيرات والتنبيهات والإرشادات والتلميحات قبل تركيب "حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات".

خطر

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.

تحذير

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فيمكن أن يؤدي ذلك إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.

احترس

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

ملحوظة

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى تلف السيارة.

تلميح:

تحتوي النصوص مع هذا الرمز على معلومات إضافية مهمة.

لا تتحمل شركة AUDI AG وشركة Volkswagen لقطع الغيار الأصلية أي مسؤولية في حال عدم التنبيه لدليل التركيب هذا.

٢ تعليمات

٢,١ تعليمات السلامة

تحذير

اقرأ إرشادات دليل التركيب هذا بعناية قبل بدء التركيب. في حال لم تلتزم بتعليمات التركيب والسلامة، فإليك بذلك تُعرض سلامتك وسلامة الآخرين للخطر.

تحذير

تقع على عاتق السائق مسؤولية التأكد من عدم ضعف بصره وسمعه بسبب حمولته أو حالة السيارة.

يُنصح بإجراء الإصلاحات أو استبدال قطع الغيار من قبل شركة متخصصة.

تحذير

يجب فحص كل البراغي والتوصيلات الخاصة بحامل التثبيت المتعدد الاستخدامات والحمولة للتأكد من وضعها وتركيبها بشكل صحيح قبل بدء كل جولة وإحكام ربطها إذا لزم الأمر.

تحذير

تحقق من تثبيت حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات والغرض المراد نقله بشكل آمن:

قبل بداية كل جولة،
بعد حوالي ١٠ كم من القيادة،
على الطرق الجيدة كل ٣٠٠ كم تقريباً،
على الطرق السيئة (خصوصاً الهزات) في كثير من الأحيان،

إذا لم يتم التحقق من التثبيت الآمن لحامل التثبيت المتعدد الاستخدامات وتم إحكام ربط عناصر التثبيت عند الضرورة، فقد يؤدي ذلك إلى فك قطع الغيار ومن ثم فقدانها على الرغم من التثبيت الصحيح - ما قد يؤدي إلى خطر وقوع حوادث!

في حال حدوث تغييرات، تابع القيادة بسرعة منخفضة حتى تصل إلى محطة الانتظار القادمة ومن ثم أعد ربط البراغي ومثبتات قاعدة الدعم.

لا تستخدم مادة تشحيم على البراغي.

تحذير

يجب مراعاة خطوات العمل وتعليمات السلامة الموضحة في هذا الدليل بدقة، عند تركيب حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات والتعامل معه واستخدامه.

يمكن أن يؤدي عدم إحكام الربط إلى فك حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات أو الحمولة المخزنة التي تم تركيبها.

تم تصميم حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات بطريقة لا يمكن أن تسبب أي ضرر للسيارة إذا تم تركيبه والتعامل معه واستخدامه بشكل صحيح.

لا تتحمل الشركة المصنعة بشكل صريح أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة إجراءات أو تعليمات التركيب المحددة.

تحذير

يتغير سلوك قيادة السيارة واستخدام الفرامل وفقاً لحساسية الرياح الجانبية. اضبط أسلوب قيادة السيارة وفقاً لذلك - تجنباً لخطر وقوع حادث!

يجب عدم تجاوز الحد الأقصى لسرعة القيادة وهو ١٣٠ كم/ساعة (٨١ ميلاً في الساعة). قم بالقيادة بحذر شديد في أثناء الرياح العرضية:

عند قيادة الشاحنة في اتجاه الرياح بالقرب من المداخل والمخارج، وعلى الجسور،
عند القيادة بالقرب من الشجيرات والأشجار والجدران والمنازل بالإضافة إلى العوائق الأخرى.

ملحوظة

لتجنب تلف السيارة، يجب فتح الباب الخلفي بعناية بعد تحميل أغراض طويلة. بالنسبة إلى السيارات المزودة بباب خلفي يتم تشغيله تلقائياً، نوصي بضبط زاوية الفتح حسب الحاجة - راجع دليل التشغيل الخاص بسيارتك.

لا تقُد سيارتك إلى مغسلة السيارات بينما يكون حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات مثبتاً.

تؤدي القيادة باستخدام قاعدة الدعم وحامل التثبيت المتعدد الاستخدامات إلى زيادة مقاومة الهواء، ويمكن أن تحدث ضوضاء رياح إضافية، ومن ثم ستستهلك سيارتك المزيد من الوقود/الطاقة. يوصى بتفكيك قاعدة الدعم بعد الاستخدام.

يجب مراعاة اللوائح الخاصة بكل بلد عند التحميل على السقف.

وفقاً للمادة ٢٢ من قانون المرور (StVO)، لا يجوز أن تبرز الحمولة إلى الأمام خارج السيارة حتى ارتفاع ٢,٥٠ متراً. إذا كان الطرف الخارجي للحمولة بارزاً أكثر من متر واحد خارج العواكس الخلفية للسيارة، فيجب وضع علامة حمولة بارزة بعلم أحمر لامع (في الخلف).

٢,٢ تعليمات السلامة عند التحميل

⚠ احترس

حمولة السقف

يمكن العثور على الحد الأقصى للوزن الإجمالي المسموح به لقاعدة الدعم وحامل التثبيت المتعدد الاستخدامات والحمولة في وثائق السيارة. ويجب مراعاة ذلك الوزن وعدم تجاوزه.

الربط المحكم

لا تقم بتركيب حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات على بعضه!

لا تقم بتركيب قاعدة الدعم إلا بعد تركيب حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات على السيارة!

تغيير ارتفاع السيارة

انتبه بشكل خاص للأغصان والممرات المنخفضة ومداخل المرأب العميقة وقيود الارتفاع في مواقف السيارات ومواقف السيارات الموجودة تحت الأرض.

ضع الحمولة بطريقة مناسبة في الموضع الصحيح

ضع حمولة السقف على قاعدة الدعم بطريقة مناسبة، وتجنب التحميل على جانب واحد.

التحميل بالعرض

يجب عدم وضع الحمولة على اليمين واليسار فوق حواف قاعدة الدعم؛ تجنب التحميل على جانب واحد.

٢,٣ تعليمات فنية

البيانات الفنية: الوزن الصافي لحامل التثبيت المتعدد الاستخدامات (٤ قطع): نحو ٣,٨ كجم (٨,٤ أرطال).

تحديد حمولة السقف الموجودة:

وزن نظام الحامل	
+	وزن حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات
+	الحد الأقصى لوزن الحمولة ٥٠ كجم (١١٠,٢ أرطال)
=	الحد الأقصى المسموح به لحمولة السقف
	→ وثائق السيارة

⚠ احترس

لا تتجاوز أبداً:

الحد الأقصى المسموح به لحمولة السقف

→ راجع وثائق السيارة

الحد الأقصى المسموح به للحمل المحوري

الحد الأقصى المسموح به للوزن الإجمالي لسيارتك ← راجع دليل التشغيل الخاص بسيارتك.

⚠ ملحوظة

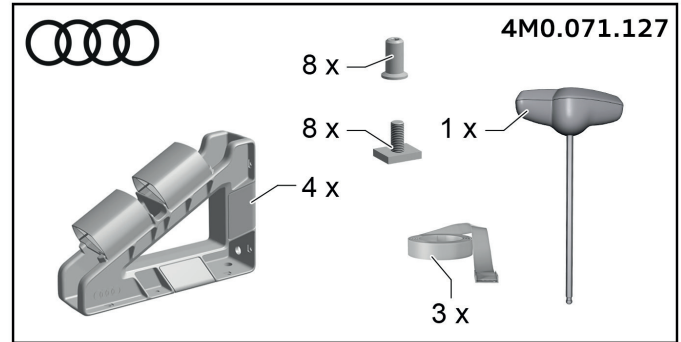
يجب ألا تتجاوز حمولة السقف الحد الأقصى المسموح به لحمولة سقف السيارة. وأقصى حمولة لنظام الحامل.

القيمة الأقل هي التي تُؤخذ في الحسبان!

٢,٤ نظرة عامة على الأجزاء

- ١ - حامل تثبيت متعدد الاستخدامات (٤x)
 - ٢ - مفتاح عزم الدوران (١x)
 - ٣ - صامولة برأس سداسي داخلي (٨x)
 - ٤ - قطعة منزلقة ذات سن لولبية (٨x)
 - ٥ - حزام تربيط الحمولة (٣x)
- يمكن طلب ملحقات Volkswagen الأصلية اختياريًا (D.٠٠٠,٠٧١,٧٩٠ ٣x)

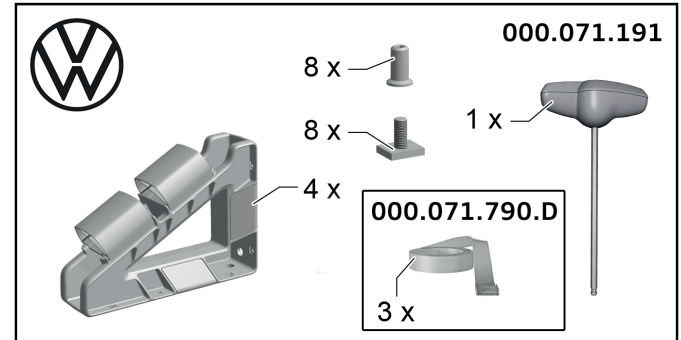
٢,٥ مجموعة أجزاء من Audi



٢,٦ التجهيزات الموردة من Audi

المعلومات	الوصف	القطعة
يوجد ملصق على الجانب السفلي في اتجاه الحركة جهة اليسار	حامل تثبيت متعدد الاستخدامات	٤
٤ نيوتن متر	حزام تربيط الحمولة	٣
	مفتاح عزم الدوران	١
	صامولة برأس سداسي داخلي	٨
	قطعة منزلقة ذات سن لولبية	٨

٢,٧ مجموعة أجزاء من VW



٢,٨ التجهيزات الموردة من VW

المعلومات	الوصف	القطعة
يوجد ملصق على الجانب السفلي في اتجاه الحركة جهة اليسار	حامل تثبيت متعدد الاستخدامات	٤
٤ نيوتن متر	مفتاح عزم الدوران	١
	صامولة برأس سداسي داخلي	٨
	قطعة منزلقة ذات سن لولبية	٨
يمكن طلب ملحقات Volkswagen اختياريًا		
D.٠٠٠,٠٧١,٧٩٠ ٣x	حزام تربيط الحمولة	٣

٣ التركيب

⚠ ملحوظة

يجب أن يتم تركيب حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات من قبل شخصين.

بعد فك حامل التثبيت المتعدد الاستخدامات، يجب إعادة تركيب الغطاء الجانبي على قاعدة الدعم لمنع تلوثها.

ينطبق وصف التركيب على كل حوامل التثبيت المتعددة الاستخدامات.

تم شرح التركيب في الصفحة الأخيرة.



1 Общи указания

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и обърнете внимание на описанията на опасностите, предупрежденията, предпазните мерки, забележките и съветите, преди да монтирате универсалния държач.

ОПАСНОСТ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които ще причинят смърт или тежко нараняване, ако не се спазват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които биха могли да причинят смърт или тежко нараняване, ако не се спазват.

ВНИМАНИЕ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които могат да причинят леки или средни наранявания, ако не се спазват.

УКАЗАНИЕ

Текстовете с този символ указват ситуации, които могат да причинят увреждане на автомобила, ако не се спазват.

СЪВЕТ:

Текстовете с този символ съдържат важна допълнителна информация.

AUDI AG и Volkswagen Original Zubehör GmbH не поемат отговорност, ако тези инструкции за монтаж не бъдат спазени.

2 Указания

2.1 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да започнете монтажа, прочетете внимателно тази инструкция. При неспазване на инструкцията за монтаж и указанията за безопасност застрашавате Вашата безопасност и безопасността на трети лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водачът е отговорен за това неговото зрение и слух да не са ограничени от товара или състоянието на превозното средство.

Ремонтът или подмяната на части трябва да се извършват от специализирана фирма.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всички винтови съединения и връзки на универсалния държач и на товара трябва да се проверяват за правилно поставяне и монтаж преди началото на всяко пътуване и да се затягат при необходимост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверете дали универсалният държач и предметът за транспортиране са здраво закрепени:

- преди началото на всяко пътуване,
- след около 10 km от пътуването,
- на добри пътища приблизително на всеки 300 km,
- на лоши пътища (при вибрации) съответно по-често,

Ако не се провери надеждното закрепване на универсалния държач и не се затегнат закрепващите елементи при необходимост, това може да доведе до разхлабване и загуба на части – опасност от злополука!

При промени продължете до следващата възможност на спиране с намалена скорост и затегнете отново винтовите съединения и закрепванията на основните опори.

Не използвайте смазки за винтовите съединения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Трябва стриктно да се спазват работните стъпки и инструкциите за безопасност за монтаж, работа и използване на универсалния държач, описани в тези инструкции.

- Неспазването може да доведе до разхлабване на универсалния държач или на прибирания товар.
- Универсалният държач е проектиран така, че да не могат да настъпят повреди по автомобила при правилни монтаж, боравене и употреба.
- За щети, причинени от неспазване на посочения процес на монтаж или указанията, производителят изрично не поема отговорност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поведението при движение и спиране и чувствителността на автомобила към страничен вятър се променят. Съобразете стила си на шофиране – опасност от инцидент!

Максималната скорост на движение от 130 km/h (81 mph) не трябва да се превишава. Управлявайте особено внимателно при силен страничен вятър:

- При влизане и излизане от подветрената страна на камин, при преминаване през мостове,
- при преминаване покрай храсти, дървета, стени и къщи, както и други препятствия.

УКАЗАНИЕ

- За да избегнете повреда на автомобила, уверете се, че вратата на багажника се отваря внимателно след товаренето на по-дълги предмети. При автомобили с автоматично задействана врата на багажника препоръчваме да регулирате ъгъла на отваряне, ако е необходимо -> инструкция за експлоатация за Вашия автомобил.

- Не влизайте в автомивката с монтиран универсален държач.
- Шофирането с основната опора и универсалния държач увеличава съпротивлението на въздуха, може да създаде допълнителен шум от вятъра и автомобилът ще изразходва повече гориво/енергия. Препоръчително е да демонтирате основната опора след използване.

- При транспортиране на покрива трябва да се спазват приложимите за страната разпоредби.

- Съгласно StVO § 22 товарът не може да се простира извън предната част на автомобила до височина 2,50 m. Ако най-външният край на товара се простира на повече от 1 m отвъд светлоотразителите на автомобила, стърчащият товар трябва да бъде маркиран с яркочервен флаг (отзад).

2.2 Указания за безопасност при товарене

ВНИМАНИЕ

Натоварване на покрива

- Максимално допустимото общо тегло на основната опора, универсалния държач и полезния товар може да бъде намерено в документите на автомобила. Това трябва да се спазва и не трябва да се превишава.

Затягане

- Не затягвайте универсалните държачи един към друг!
- Монтирайте универсалния държач към основната опора само след като основната опора е монтирана на автомобила!

Променена височина на автомобила

- Обърнете специално внимание на ниско висящи клони, ниски проходи, дълбоки входове на гаражи, ограничения във височината на гаражните клетки и подземните гаражи.

Поставете товара по подходящ начин

- Поставете товара на основната опора по подходящ начин, избягвайте едностранното натоварване.

Натоварване по ширина

- Товарът не трябва да се показва отдясно или отляво извън ръбовете на основните опори, избягвайте едностранното натоварване.

2.3 Технически указания

Технически данни: Тегло на универсалния държач (4 броя): припл. 3,8 kg (8,4 lb)

Определяне на наличното натоварване на покрива:

Тегло на опорната система

- + Тегло на универсалния държач
- + Максимално тегло на полезния товар 50 kg (110,2 lb)
- = Максимално допустимо натоварване на покрива
→ Документи на автомобила

ВНИМАНИЕ

Никога не превишавайте:

- Максимално допустимо натоварване на покрива
→ Документи на автомобила
- Максимално допустимите натоварвания на осите
- Максимално допустимото общо тегло на Вашия автомобил → инструкция за експлоатация на Вашия автомобил.

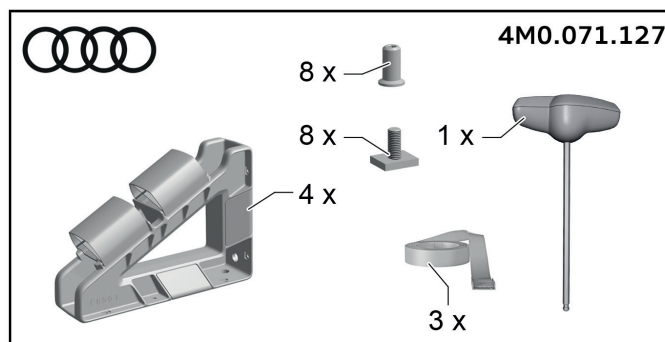
УКАЗАНИЕ

Натоварването на покрива не трябва да надвишава допустимото натоварване на покрива на автомобила и макс. полезен товар на опорната система. От значение е по-ниската стойност!

2.4 Преглед на частите

- Универсален държач (4x)
- Динамометричен ключ (1x)
- Гайка с вътрешен шестостен (8x)
- Плъзгащ се блок с резба (8x)
- Обтягащ ремък (3x)
Оригинални аксесоари на Volkswagen могат да бъдат поръчани допълнително (3x 000.071.790.D)

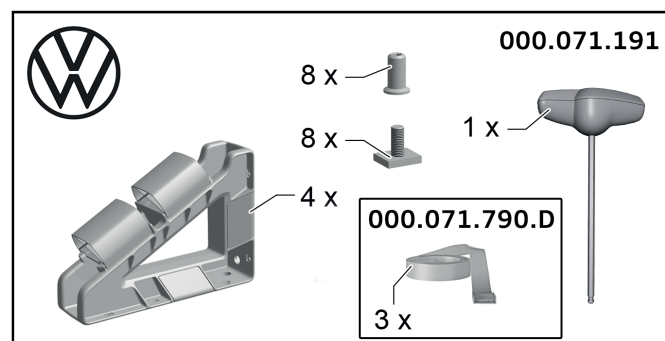
2.5 Обхват на необходимите части Audi



2.6 Обхват на доставката Audi

Брой	Описание	Инфо
4	Универсален държач	Маркировка от долната страна по посока на движението вляво
3	Колани за затягане	
1	Динамометричен ключ	4 Nm
8	Гайка с вътрешен шестостен	
8	Плъзгащ се блок с резба	

2.7 Обхват на необходимите части VW



2.8 Обхват на доставката VW

Брой	Описание	Инфо
4	Универсален държач	Маркировка от долната страна по посока на движението вляво
1	Динамометричен ключ	4 Nm
8	Гайка с вътрешен шестостен	
8	Плъзгащ се блок с резба	
Може да се поръча допълнително от Volkswagen Zubehör		
3	Колани за затягане	3x 000.071.790.D

3 Монтаж

УКАЗАНИЕ

Монтажът на универсалния държач трябва да се извършва от 2-ма души.

След като свалите универсалния държач, поставете отново профилната капачка върху основната опора, за да избегнете замърсяване.

Описанието на монтажа важи за всички универсални държачи.

Монтажът е описан на последната страница.



1 Generelle bemærkninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og overhold beskrivelserne Fare, Advarsel, Forsigtig, Bemærk og TIP, før du monterer "Universalholderen".

FARE

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse medfører dødsfald eller svær personskade.

ADVARSEL

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre dødsfald eller svær personskade.

FORSIGTIG

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre let eller middelsvær personskade.

BEMÆRK

Tekster med dette symbol henviser til situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre beskadigelse af køretøjet.

TIP:

Tekster med dette symbol indeholder yderligere vigtige oplysninger.

AUDI AG og Volkswagen Original Zubehör GmbH påtager sig intet ansvar, hvis denne monteringsvejledning ikke overholdes.

2 Bemærkninger

2.1 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Inden monteringen påbegyndes, skal denne monteringsvejledning læses omhyggeligt igennem. Ved manglende overholdelse af monteringsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne bringer du din sikkerhed og tredjeparts sikkerhed i fare.

ADVARSEL

Det er førerens ansvar at sikre, at vedkommendes udsyn og hørelse ikke påvirkes af bilens last eller tilstand. Lad en fagvirksomhed udføre reparationer eller udskiftning.

ADVARSEL

Alle forskruninger og forbindelser på universalholderen og lasten skal kontrolleres for korrekt fastgørelse og montering og om nødvendigt efterspændes, før hver kørsel påbegyndes.

ADVARSEL

Kontroller, at universalholderen og den genstand, der skal transporteres, sidder sikkert fast:

- inden hver kørsel
- efter ca. 10 km kørsel
- på gode veje ca. for hver 300 km
- på dårlige veje (med rystelser) tilsvarende oftere

Hvis ikke det kontrolleres, at universalholderen sidder sikkert fast, og hvis fastgørelsesanordningerne ikke efterspændes, kan de trods korrekt anbringelse løsne sig og dermed føre til tab af dele – fare for uheld!

Ved ændringer skal der køres videre med reduceret hastighed til næste holdemulighed, hvor forskruninger og fastgørelser af grundholderne efterspændes.

Brug ikke smøremidler på forskruningerne.

ADVARSEL

Det er yderst vigtigt at overholde arbejdsstrinnene og sikkerhedsanvisningerne for montering, håndtering og brug af universalholderen som beskrevet i denne vejledning.

- Afvigelse kan medføre, at universalholderen eller den opbevarede last løsner sig.
- Universalholderen er konstrueret således, at der ikke kan ske skader på bilen ved korrekt montering, håndtering og brug.
- Producenten påtager sig udtrykkeligt intet ansvar for skader, der opstår på grund af manglende overholdelse af det angivne monteringsforløb eller anvisningerne.

ADVARSEL

Bilens køre- og bremseegenskaber samt følsomhed over for sidevind ændrer sig. Tilpas køremåden tilsvarende – fare for uheld!

Den maksimale kørehastighed på 130 km/t (81 mph) må ikke overskrides. Ved kraftig sidevind skal du køre særligt forsigtigt:

- Ved ind- og udkøring af læ fra en lastbil, ved kørsel på broer
- Når der køres forbi buske, træer, mure og huse samt andre forhindringer.

BEMÆRK

- For at undgå beskadigelse af køretøjet skal der sørges for, at bagklappen åbnes forsigtigt efter læsning med længere genstande. Ved køretøjer med automatisk aktiveret bagklap anbefales det, at du tilpasser åbningsvinklen tilsvarende → Dit køretøjs instruktionsbog.
- Kør ikke ind i et vaskeanlæg med universalholderen monteret.
- Ved kørsel med grundholderen og universalholderen øges luftmodstanden, der kan opstå ekstra vindstøj, og køretøjet bruger mere brændstof/energi. Det anbefales at afmontere tagbøjlen efter brug.
- Ved tagtransport skal de gældende, landespecifikke forskrifter overholdes.
- I henhold til StVO § 22 må lasten ikke rage fremad ud over køretøjet op til en højde på 2,50 m. Hvis den yderste ende af lasten rager mere end 1 m ud over køretøjets bageste reflekser, skal den overskydende last mærkes med et lyserødt flag (bagest).

2.2 Sikkerhedsanvisninger for læsning

⚠ FORSIGTIG

Tagbelastning

- Den maksimalt tilladte totalvægt for grundholderen, universalholderen og lasten kan findes i køretøjets dokumenter. Denne skal overholdes og må ikke overskrides.

Spænding

- Universalholdere må ikke spændes mod hinanden!
- Først efter montering af grundholderne på køretøjet må universalholderen monteres på grundholderen!

Ændret køretøjshøjde

- Vær særligt opmærksom på lavthængende grene, lave passager, lave garageindkørsler, højdebegrænsninger i parkeringshuse og parkeringskældre.

Læg lasten korrekt

- Placer taglasten korrekt på grundholderen, ikke kun på den ene side.

Læsning i bredden

- Lasten må ikke rage ud over kanterne på tagbjælkerne til højre eller venstre. Undgå ensidig belastning.

2.3 Tekniske anvisninger

Tekniske data: Universalholderens vægt (4 stk.):
ca. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Udregning af den eksisterende tagbelastning:

Holdersystemets vægt

- + Universalholderens vægt
- + Lastens vægt maks. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maksimalt tilladt tagbelastning
→ Køretøjets dokumenter

⚠ FORSIGTIG

Overskrid aldrig:

- Maksimalt tilladt tagbelastning
→ Køretøjets dokumenter
- De maksimalt tilladte akselbelastninger
- Den maksimalt tilladte totalvægt for dit køretøj → Instruktionsbog til dit køretøj.

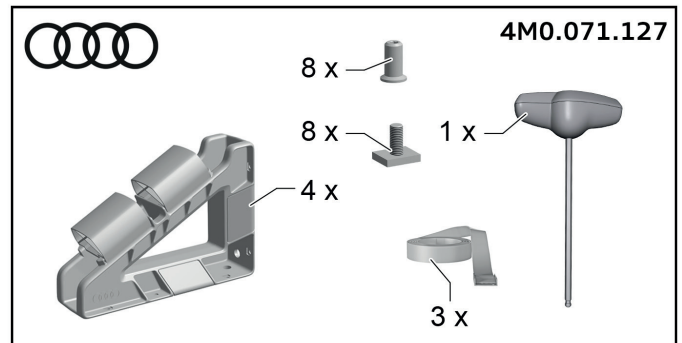
ⓘ BEMÆRK

Taglasten må ikke være større end den tilladte taglast for køretøjet og den maks. last for holdersystemet.
Den laveste værdi tæller!

2.4 Oversigt over dele

- 1 - Universalholder (4x)
- 2 - Momentnøgle (1x)
- 3 - Møtrik med indvendig sekskant (8x)
- 4 - Glidesten med gevind (8x)
- 5 - Spænderem (3x)
Originalt Volkswagen tilbehør bestilles valgfrit
(3x 000.071.790.D)

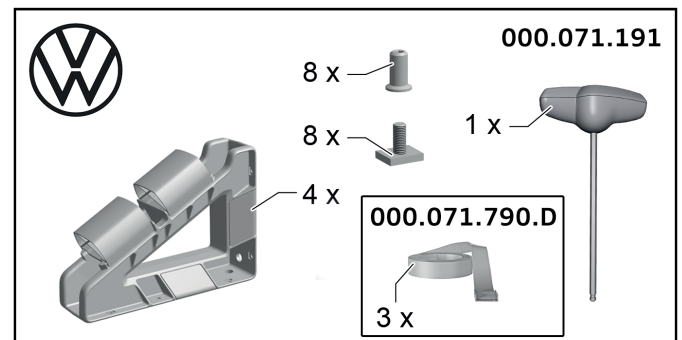
2.5 Komponenter Audi



2.6 Leveringsomfang Audi

Antal	Beskrivelse	Info
4	Universalholder	Mærkning på undersiden i venstre side af køreretningen
3	Spænderemme	
1	Momentnøgle	4 Nm
8	Møtrik med indvendig sekskant	
8	Glidesten med gevind	

2.7 Komponenter VW



2.8 Leveringsomfang VW

Antal	Beskrivelse	Info
4	Universalholder	Mærkning på undersiden i venstre side af køreretningen
1	Momentnøgle	4 Nm
8	Møtrik med indvendig sekskant	
8	Glidesten med gevind	
Tilbehør kan bestilles hos Volkswagen som ekstraudstyr		
3	Spænderemme	3x 000.071.790.D

3 Montering

ⓘ BEMÆRK

Monteringen af universalholderen bør udføres af 2 personer. Efter afmontering af universalholderen monteres profilafdækningen på grundholderen igen for at undgå snavs. Beskrivelsen af monteringen gælder for alle universalholdere. Monteringen er beskrevet på sidste side.



1 Üldised juhised

Palun lugege see juhend hoolikalt läbi ning järgige ohtude, hoiatuste, ettevaatuste, märkuste ja NÕUANNETE kirjeldusi enne „universaalhoidiku“ monteerimist.

OHT

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad eiramise korral lõppeda surma või raskete vigastustega.

HOIATUS

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad lõppeda surma või raskete vigastustega, kui neid ei väldita.

ETTEVAATUST!

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi, kui neid väldita.

MÄRKUS

Selle sümboliga tekstid viitavad olukordadele, mille eiramine võib sõidukit kahjustada.

NÕUANNE

Nende sümbolitega tekstid sisaldavad olulist lisateavet.

AUDI AG ja Volkswagen Original Zubehör GmbH ei vastuta antud montaažijuhendi eiramise eest.

2 Juhised

2.1 Ohutusjuhised

HOIATUS

Enne paigaldamist lugege see paigaldusjuhend hoolikalt läbi. Montaažijuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel ohustate enda ning kolmandate isikute ohutust.

HOIATUS

Juht vastutab selle eest, et tema koorem või sõiduki seisukord ei kahjusta tema nähtavust ja kuulmist.
Laske detailide parandustöid või väljavahetamist teha erialaettevõttel.

HOIATUS

Kõik universaalhoidiku ja koorma keermesliited ja ühendused tuleb enne iga sõidu algust nõuetekohase asetuse ja paigalduse suhtes üle kontrollida ning vajaduse korral pingutada.

HOIATUS

Kontrollige universaalhoidiku ja transporditava eseme tugevat kinnitust:

- enne iga sõidu algust;
- pärast u 10 km sõitu;
- headel teedel u iga 300 km tagant;
- halbadel teedel (vibratsioonid) sagedamini;

Kui universaalhoidiku tugevat kinnitust ei kontrollita ning vajaduse korral kinnituselemente ei pingutata, võivad detailid hoolimata nõuetekohasest paigaldusest lahti tulla ning kaotsi minna - õnnetusoht!

Muutuste korral sõitke aeglaselt järgmisesse peatuskohta ja pingutage põhikanduri kruviühendusi ja kinnitusi.

Ärge kasutage kruviühendustes määrdeaineid.

HOIATUS

Selles juhendis kirjeldatud töösamme ja ohutusjuhiseid tuleb tingimata järgida universaalhoidiku montaažil, käsitlemisel ja kasutamisel.

- Kõrvalekalded võivad põhjustada universaalhoidiku või paigutatud koorma lahtituleku.
- Universaalhoidik on konstrueeritud nii, et asjakohasel montaažil, käitlemisel ja kasutamisel ei saa tekkida sõidukile kahjustusi.
- Tootja ei võta sõnaselgelt vastutust kahjustuste eest, mis on tekkinud ette antud montaaži või juhiste eiramise tõttu.

HOIATUS

Sõiduki sõidu- ja pidurduskäitumine ning külgtuuletundlikkus muutuvad. Kohandage vastavalt sõidustiili - õnnetusoht!

Maksimaalset sõidukiirust 130 km/h (81 mph) ei tohi ületada. Sõitke tugeva külgtuule korral eriti ettevaatlikult:

- Veoki taha või veoki tagant välja ning üle sildade sõites.
- Pöösastest, puudest, müüridest, majadest ja muudest takistustest möödasõidul.

MÄRKUS

- Sõiduki kahjustuste vältimiseks tuleb pikemate esemete laadimisel pidada silmas seda, et tagaluuki tuleb avada ettevaatlikult. Automaatselt lülitatava tagaluugiga sõidukite korral soovitakse vajaduse korral kohandada avanemisnurka -> sõiduki kasutusjuhend.
- Ärge sõitke monteeritud universaalhoidikuga pesulasse.
- Koos põhikanduri ja universaalhoidikuga sõitmise tõttu suureneb õhutakistus, võib tekkida täiendavat tuulemüra ja teie sõiduk tarbib rohkem kütust / energiat. Põhikandur soovitakse pärast kasutamist eemaldada
- Järgige esemeid katusel transportides riigis kehtivaid eeskirju.
- StVo § 22 järgi ei tohi kuni 2,50 m kõrgune koorem ulatuda sõidukist ettepoole. Kui koorma välimine ots ulatub üle sõiduki reflektori tahapoole välja rohkem kui 1 m, tuleb üleulatav koorem märgistada (taga) helepunase lipuga.

2.2 Ettevaatusabinõud koorma laadimisel

⚠ ETTEVAATUST!

Koorem katusel

- Põhikanduri, universaalhoidiku ja koorma maksimaalselt lubatud kogukaalu leiate sõiduki dokumentidest. Seda tuleb järgida ja seda ei tohi ületada.

Pingutamine

- Ärge pingutage universaalhoidikuid teineteise vastu!
- Kinnitage universaalhoidik põhikandurile alles pärast põhikandurite monteerimist sõidukile!

Muutunud sõiduki kõrgus

- Pidage silmas eelkõige madalamal rippuvaid oksa, madalaid läbisõite, madalaid garaaži sissekäike, kõrguspiiranguid parkimismajades ja maa-alustes garaazides.

Paigutage koorem koormuse jaotusele vastavalt

- Asetage katusekoormus põhikanduritele vastavalt koormusele, vältige ühepoolset koormust.

Lai koorem

- Koorem ei tohi ulatuda paremalt ega vasakult üle põhikandurite servade, vältige ühepoolset koormust.

2.3 Tehnilised märkused

Tehnilised andmed: universaalhoidiku omakaal (4 tk):
u 3,8 kg (8,4 naela)

Olemasoleva katuse koormuse kindlaks tegemine:

Kandursüsteemi kaal

- + Universaalhoidiku kaal
- + koorma kaal max 50 kg (110,2 lbs)
- = Maksimaalne lubatud katusekoormus
→ Sõiduki dokumendid

⚠ ETTEVAATUST!

Ärge ületage kunagi:

- Maksimaalselt lubatud katusekoormus
→ sõiduki dokumendid
- Maksimaalselt lubatud teljekoormus
- Teie sõiduki maksimaalselt lubatud kogumass → teie sõiduki kasutusjuhend.

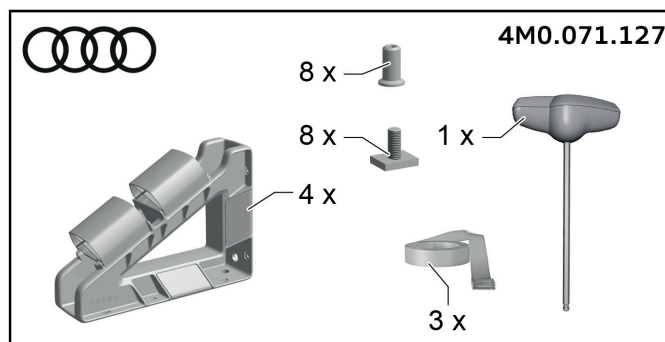
❗ MÄRKUS

Katusekoormus ei tohi olla suurem kui sõiduki lubatud katusekoormus ja kandursüsteemi max kandevõime. Loeb madalam väärtus!

2.4 Osade ülevaade

- 1 - Universaalhoidik (4x)
- 2 - Pöördemomendi võti (1x)
- 3 - Mutter sisekuuskandiga (8x)
- 4 - Keermega liugekivi (8x)
- 5 - Pingutusrihm (3x)
Volkswageni originaaltarvikute valikuline tellimine (3x 000.071.790.D)

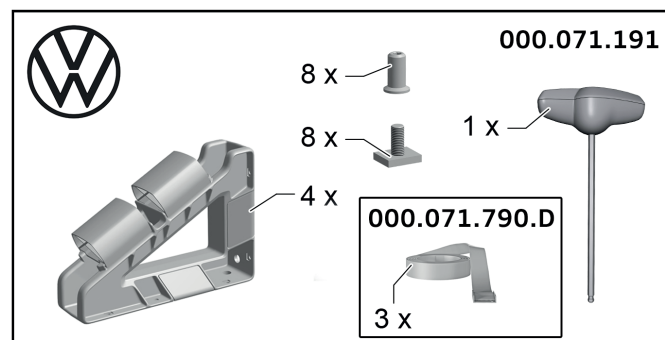
2.5 Audi osade ulatus



2.6 Audi tarnekomplekt

tk	Kirjeldus	Teave
4	Universaalhoidik	Märgis alumisel küljel sõidusuunas vasakul
3	Pingutusrihmad	
1	Pöördemomendi võti	4 Nm
8	Mutter sisekuuskandiga	
8	Keermega liugekivi	

2.7 VW osade ulatus



2.8 VW tarnekomplekt

tk	Kirjeldus	Teave
4	Universaalhoidik	Märgis alumisel küljel sõidusuunas vasakul
1	Pöördemomendi võti	4 Nm
8	Mutter sisekuuskandiga	
8	Keermega liugekivi	
Valikuliselt tellitav Volkswageni tarvikutest		
3	Pingutusrihmad	3x 000.071.790.D

3 Paigaldus

❗ MÄRKUS

Universaalhoidikut tuleks monteerida 2 inimesega.

Pärast universaalhoidiku demontaaži monteerige profiilicate uuesti põhikandurile, et vältida määrumisi.

Montaaži kirjeldus kehtib kõigile universaalhoidikutele.

Paigaldust on kirjeldatud viimasel leheküljel.



1 Yleisiä ohjeita

Lue tämä ohje huolellisesti ja huomioi vaara-, varoitus-, huomio-, huomautus- ja VINKKI-kuvaukset ennen yleistelineen asennusta.

VAARA

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista seuraa ohjeiden laiminlyönnin vuoksi kuolema tai vakavia vammoja.

VAROITUS

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata kuolema tai vakavia vammoja.

VAROITUS

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata lieviä tai jokseenkin vakavia vammoja.

HUOMAUTUS

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat tilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata vaurioita ajoneuvoon.

VINKKI:

Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa on tärkeitä lisätietoja.

AUDI AG ja Volkswagen Original Zubehör GmbH eivät ota vastuuta näiden asennusohjeiden laiminlyönnistä.

2 Ohjeet

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue asennusohje huolellisesti ennen asennuksen aloittamista. Asennus- ja turvallisuusohjeiden laiminlyönti vaarantaa oman ja toisten turvallisuuden.

VAROITUS

Kuljettaja on vastuussa siitä, että hänen näkökykynsä tai kuulonsa ei ole heikentynyt ajoneuvon kuormaamisen tai kunnan vuoksi.

Jätä korjaukset tai osien vaihdot huoltoliikkeen tehtäväksi.

VAROITUS

Kaikki yleistelineen ja kuorman ruuviliitokset ja kiinnitykset on tarkastettava ennen jokaista ajomatkaa ja liitännät on tarvittaessa kiristettävä.

VAROITUS

Varmista yleistelineen ja kuljetettavien tavaroiden turvallinen kiinnitys

- ennen jokaista matkaa
- noin 10 km ajomatkan jälkeen
- hyväkuntoisilla teillä noin 300 km:n välein
- huonokuntoisilla teillä (töyssyjä) tien kunnon mukaan useammin

Jos yleistelineen turvallista kiinnitystä ei varmisteta eikä kiinnikkeitä kiristetä tarvittaessa, se voi johtaa löystymiseen ja edelleen osien irtoamiseen, vaikka asennus olisi tehty asianmukaisesti – onnettomuusvaara!

Jos kuorma liikkuu, hidasta nopeutta ja pysähdy seuraavalle pysähdyspaikalle. Kiristä sitten taakkatelineen ruuviliitännät ja kiinnikkeet uudelleen.

Älä käytä voiteluaineita ruuviliitäntöihin.

VAROITUS

Tässä käyttöohjeessa kuvattuja asennusta, käsittelyä ja käyttöä koskevia työvaiheita ja turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- Jos ohjeita ei noudateta, yleisteline tai siihen asennettu kuorma voivat irrota.
- Yleisteline on rakennettu niin, että se ei voi vaurioittaa ajoneuvoa asianmukaisesti asennettaessa, käsiteltäessä ja käytettäessä.
- Valmistaja ei nimenomaisesti ota vastuuta vahingoista, jotka syntyvät annettujen asennusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

VAROITUS

Ajoneuvon ajo- ja jarrutuskäyttäytyminen sekä sivutuuliherkkyys muuttuvat. Mukauta ajotapaa vastaavasti. Onnettomuusvaara!

Ajoneuvolla ei saa ajaa yli 130 km/h (81 mph). Jos sivutuuli on voimakas, aja erityisen varovasti:

- ajaessasi kuorma-auton tai rekan tuulensuojapuolen taakse tai takaa pois, ajaessasi sillalla,
- ajaessasi pensaiden, puiden, muurien, talojen tai muiden vastaavien esteiden ohi.

HUOMAUTUS

- Kun lastaat pitkiä esineitä kattotelineelle, avaa takaluukku varovasti, jotta ajoneuvo ei vaurioidu. Suosittelemme muuttamaan takaluukun avaamiskulmaa ajoneuvoissa, joissa takaluukun voi avata automaattisesti → ajoneuvon käyttöohje.

- Älä aja autopesulaan autolla, johon on asennettu yleisteline.

- Paikalleen asennetun yleistelineen kanssa ajaminen lisää ilmanvastusta, mikä puolestaan lisää tuulimelua ja ajoneuvosi polttoaineen/energian kulutusta. On suositeltavaa irrottaa taakkateline käytön jälkeen.

- Noudata maakohtaisia määräyksiä kuljettaessasi kuormaa katolla.

- Saksan tieliikennelain § 22 mukaan kuorma ei saa ulottua ajoneuvon etupuolelle, jos kuorman korkeus on enintään 2,50 metriä. Jos kuorman uloin pää ulottuu yli metrin ajoneuvon takavaloista taaksepäin, on ylittävä kuorma merkittävä takana punaisella lipulla.

2.2 Kuormausta koskevat turvallisuusohjeet

VAROITUS

Kattokuorma

- Tarkista taakkatelineen, yleistelineen ja lisäkuorman suurin sallittu kokonaispaino ajoneuvon asiakirjoista. Suurinta sallittua kokonaispainoa on noudatettava, eikä sitä saa ylittää.

Kiristäminen

- Yleistelineitä ei saa kiinnittää toisiinsa!
- Asenna yleistelineet taakkatelineisiin vasta sen jälkeen, kun taakkatelineet on asennettu ajoneuvon!

Muuttunut ajoneuvon korkeus

- Kiinnitä erityistä huomiota matalalla roikkuviin oksiin, mataliin läpiajoreitteihin, mataliin autotallin oviin ja parkkihallien korkeusrajoituksiin.

Asianmukainen kuormaaminen

- Aseta kuorma taakkatelineisiin tasaisesti. Vältä yksipuolista kuormitusta.

Kuorman leveys

- Kuorma ei saa ulottua taakkatelineiden reunojen yli oikealla eikä vasemmalla puolella. Vältä yksipuolista kuormitusta.

2.3 Tekniset ohjeet

Tekniset tiedot: yleistelineen (4 kpl) omapaino:
noin 3,8 kg

Kattokuorman mittaaminen:

Kannatinjärjestelmän paino

- + Yleistelineen paino
- + Kuorman paino, enint. 50 kg
- = suurin sallittu kattokuorma
→ ajoneuvon asiakirjat

VAROITUS

Älä koskaan ylitä

- suurinta sallittua kattokuormaa
→ ajoneuvon asiakirjat
- suurinta sallittua akselikuormaa
- Ajoneuvosi suurin sallittu kokonaispaino → ajoneuvosi käyttöohje.

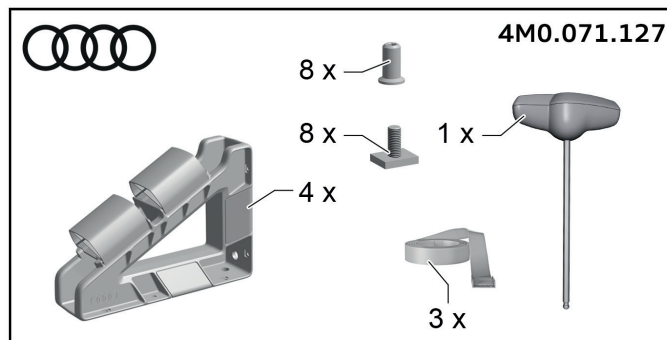
HUOMAUTUS

Kattokuorma ei saa ylittää ajoneuvolle sallittua kattokuormaa eikä kannatinjärjestelmän kuorman enimmäispainoa. Matalampi arvo lasketaan!

2.4 Osien kuvaus

- yleisteline (4x)
- momenttiavain (1x)
- kuusiokolomutteri (8x)
- kierteellinen liukuosa (8x)
- kiristysvyö (3x)
Erikseen tilattava Volkswagen Original -lisävaruste (3x 000.071.790.D)

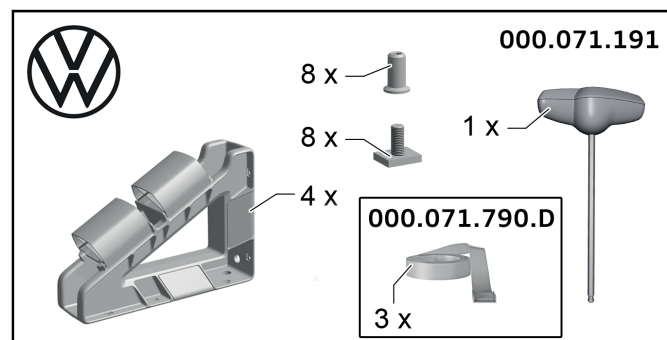
2.5 Tarvittavat osat, Audi



2.6 Toimitussisältö, Audi

Määrä	Kuvaus	Tiedot
4	Yleisteline	Merkintä alapuolella ajosuuntaan vasemmalla
3	Kiristysvyöt	
1	Momenttiavain	4 Nm
8	Kuusiokolomutteri	
8	Kierteellinen liukuosa	

2.7 Tarvittavat osat, VW



2.8 Toimitussisältö, VW

Määrä	Kuvaus	Tiedot
4	Yleisteline	Merkintä alapuolella ajosuuntaan vasemmalla
1	Momenttiavain	4 Nm
8	Kuusiokolomutteri	
8	Kierteellinen liukuosa	
Erikseen tilattava Volkswagen-lisävaruste		
3	Kiristysvyöt	3x 000.071.790.D

3 Asennus

HUOMAUTUS

Yleistelineen asennukseen tarvitaan kaksi henkilöä. Yleistelineen irrotuksen jälkeen profiilin suojaus on asennettava takaisin taakkatelineeseen likaantumisen estämiseksi. Tämä asennusohje koskee kaikkia yleistelineitä. Asennus on kuvattu viimeisellä sivulla.



1 Γενικές υποδείξεις

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και λάβετε υπόψη σας τις περιγραφές κινδύνου, προειδοποίησης, προσοχής και ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ πριν από την τοποθέτηση της «βάσης γενικής χρήσης».

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο ή βαριές σωματικές βλάβες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο ή βαριές σωματικές βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες, αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο όχημα.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ:

Τα κείμενα με αυτό το σύμβολο αυτό περιέχουν σημαντικές πρόσθετες πληροφορίες.

Η AUDI AG και η Volkswagen Original Zubehör GmbH δεν φέρουν καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών τοποθέτησης.

2 Υποδείξεις

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης πριν ξεκινήσετε την τοποθέτηση. Η μη τήρηση των οδηγιών τοποθέτησης και των υποδείξεων σχετικά με την ασφάλεια θέτει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας και την ασφάλεια τρίτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο οδηγός είναι υπεύθυνος να διασφαλίζει ότι η θέα και η ακοή του δεν επηρεάζονται από το φορτίο ή την κατάσταση του οχήματος.

Αναθέστε τις επισκευές ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων σε εξειδικευμένο συνεργείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι βιδωτές συνδέσεις και οι συνδέσεις της βάσης γενικής χρήσης και του φορτίου πρέπει να ελέγχονται ως προς τη σωστή εφαρμογή και εγκατάσταση πριν από κάθε διαδρομή και να συσφιγγονται ξανά εάν είναι απαραίτητο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε αν η βάση γενικής χρήσης και το μεταφερόμενο αντικείμενο είναι καλά στερεωμένα:

- πριν από κάθε διαδρομή,
- μετά από περίπου 10 km της διαδρομής,
- σε καλή κατάσταση οδοστρώματος περίπου κάθε 300 km,
- σε κακή κατάσταση οδοστρώματος (κραδασμοί) αντίστοιχα πιο συχνά,

Εάν δεν ελεγχθεί η ασφαλής συγκράτηση της βάσης γενικής χρήσης και εάν δεν συσφιχθούν τα στοιχεία στερέωσης, κατά περίπτωση, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε χαλάρωση και, συνεπώς, σε απώλεια εξαρτημάτων - Κίνδυνος ατυχήματος!

Σε περίπτωση αλλαγών, συνεχίστε με μειωμένη ταχύτητα μέχρι το επόμενο σημείο στάσης και σφίξτε εκ νέου τις βιδωτές συνδέσεις και τις στερεώσεις των βάσεων στήριξης.

Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά στις βιδωτές συνδέσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα βήματα εργασίας και οι υποδείξεις σχετικά με την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε κατά την τοποθέτηση, τον χειρισμό και τη χρήση της βάσης γενικής χρήσης.

- Οι αποκλίσεις μπορεί να οδηγήσουν στην αποκόλληση της βάσης γενικής χρήσης ή του τοποθετημένου εξαρτήματος στερέωσης.
- Η βάση γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όχημα σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης τοποθέτησης, χειρισμού και χρήσης.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ρητά καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση της προδιαγραφόμενης διαδικασίας τοποθέτησης ή των υποδείξεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συμπεριφορά οδήγησης και πέδησης και η ευαισθησία του οχήματος στον πλευρικό άνεμο αλλάζουν. Προσαρμόστε ανάλογα το στυλ οδήγησής σας - Κίνδυνος ατυχήματος!

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης ταχύτητας οδήγησης 130 km/h (81 mph). Οδηγείτε ιδιαίτερα προσεκτικά σε ισχυρό πλευρικό άνεμο:

- Όταν εισέρχεστε και εξέρχεστε από την κατεύθυνση του ανέμου ενός φορτηγού, όταν οδηγείτε πάνω από γέφυρες,
- Όταν προσπερνάτε θάμνους, δέντρα, τοίχους και στίπια καθώς και άλλα εμπόδια,

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να αποφύγετε ζημιές στο όχημα, βεβαιωθείτε ότι η πίσω πόρτα χώρου αποσκευών ανοίγει προσεκτικά μετά τη φόρτωση μακρύτερων αντικειμένων. Για οχήματα με πίσω πόρτα χώρου αποσκευών που λειτουργεί αυτόματα, συνιστούμε να ρυθμίσετε τη γωνία ανοίγματος ανάλογα -> Οδηγίες χρήσης για το όχημά σας.
- Μην εισέρχεστε στο πλυντήριο αυτοκινήτων με τοποθετημένη τη βάση γενικής χρήσης.
- Η οδήγηση με τη βάση στήριξης και τη βάση γενικής χρήσης αυξάνει την αντίσταση του αέρα, μπορεί να δημιουργηθεί πρόσθετος θόρυβος από τον αέρα και το όχημά σας καταναλώνει περισσότερα καύσιμα/ενέργεια. Συνιστάται να αποσυρμαρμολογείτε τις βάσεις στήριξης μετά από τη χρήση τους.
- Κατά τη μεταφορά αντικειμένων στην οροφή πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί της εκάστοτε χώρας.
- Σύμφωνα με το άρθρο 22 του StVO, το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει μπροστά από το όχημα πάνω από 2,50 μέτρα. Εάν το εξωτερικό άκρο του φορτίου προεξέχει πάνω από 1 μέτρο από τους ανακλαστήρες του οχήματος, πρέπει να τοποθετείται μια κόκκινη σημαία στο προεξέχον τμήμα του φορτίου (στο πίσω μέρος).

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη φόρτωση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φορτίο οροφής

- Για το μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος των βάσεων στήριξης, των βάσεων γενικής χρήσης και του ωφέλιμου φορτίου, ανατρέξτε στα έγγραφα του οχήματος. Πρέπει να τηρείται και δεν πρέπει να υπερβαίνεται.

Σύσφιξη

- Μη σφίγγετε τις βάσεις γενικής χρήσης μεταξύ τους!
- Μόνο μετά από τη συναρμολόγηση της βάσης στήριξης στο όχημα επιτρέπεται να τοποθετείτε τη βάση γενικής χρήσης!

Τροποποιημένο ύψος οχήματος

- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα κλαδιά που κρέμονται χαμηλά, στις χαμηλές διελεύσεις, στις χαμηλές εισόδους γκαράζ, στα όρια ύψους στους πολυώρους χώρους στάθμευσης και στα υπόγεια γκαράζ.

Τοποθετήστε σωστά το φορτίο

- Τοποθετήστε το φορτίο οροφής στη βάση στήριξης ανάλογα με το φορτίο, αποφύγετε τη μονόπλευρη φόρτωση.

Φόρτωση σε πλάτος

- Το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει δεξιά ή αριστερά πάνω από τις άκρες των βάσεων στήριξης, αποφύγετε τη μονόπλευρη φόρτωση.

2.3 Τεχνικές υποδείξεις

Τεχνικά δεδομένα: Βάρος της βάσης γενικής χρήσης (4 τεμάχια): περίπου 3,8 kg (8,4 lbs.)

Προσδιορισμός του υπάρχοντος φορτίου της οροφής:

Βάρος του συστήματος μεταφοράς

- + Βάρος της βάσης γενικής χρήσης
- + Βάρος του ωφέλιμου φορτίου μέγ. 50 kg (110,2 lbs)

= Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο οροφής
→ Έγγραφο οχήματος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην υπερβαίνετε ποτέ:

- Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο οροφής → Έγγραφο οχήματος
- Τα μέγιστα επιτρεπόμενα φορτία άξονα
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματός σας → Οδηγίες χρήσης του οχήματός σας.

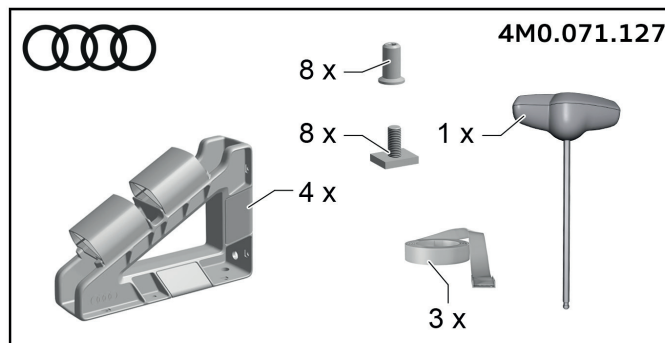
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το φορτίο οροφής δεν πρέπει να υπερβαίνει το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής του οχήματος και το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του συστήματος μεταφοράς.
Η χαμηλότερη τιμή μετράει!

2.4 Επισκόπηση εξαρτημάτων

- 1 - Βάση γενικής χρήσης (4x)
- 2 - Ροπόκλειδο (1x)
- 3 - Παξιμάδι allen (8x)
- 4 - Στοιχείο ολίσθησης με σπείρωμα (8x)
- 5 - Ιμάντας σύσφιξης (3x)
Τα γνήσια αξεσουάρ Volkswagen παραγγέλλονται προαιρετικά (3x 000.071.790.D)

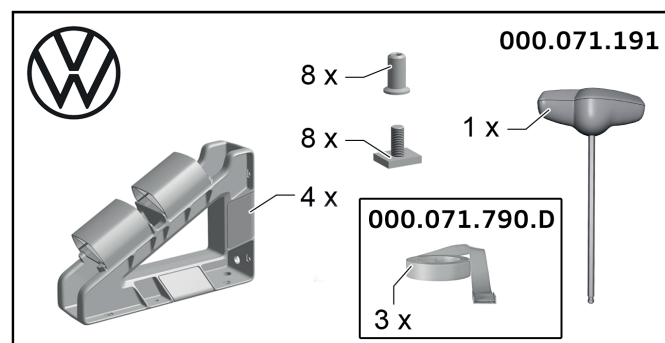
2.5 Εύρος εξαρτημάτων Audi



2.6 Παραδοτέος εξοπλισμός Audi

Τεμάχιο	Περιγραφή	Πληροφορίες
4	Βάση γενικής χρήσης	Επισήμανση στην κάτω πλευρά αριστερά προς την κατεύθυνση οδήγησης
3	Ιμάντες σύσφιξης	
1	Ροπόκλειδο	4 Nm
8	Παξιμάδι allen	
8	Στοιχείο ολίσθησης με σπείρωμα	

2.7 Εύρος εξαρτημάτων VW



2.8 Παραδοτέος εξοπλισμός VW

Τεμάχιο	Περιγραφή	Πληροφορίες
4	Βάση γενικής χρήσης	Επισήμανση στην κάτω πλευρά αριστερά προς την κατεύθυνση οδήγησης
1	Ροπόκλειδο	4 Nm
8	Παξιμάδι allen	
8	Στοιχείο ολίσθησης με σπείρωμα	
Παραγγέλλεται προαιρετικά στη Volkswagen Zubehör		
3	Ιμάντες σύσφιξης	3x 000.071.790.D

3 Συναρμολόγηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συναρμολόγηση της βάσης γενικής χρήσης πρέπει να γίνεται από 2 άτομα. Αφού αφαιρέσετε τη βάση γενικής χρήσης, επανατοποθετήστε το κάλυμμα προφίλ στο βάσης στήριξης για να αποφύγετε την εισχώρηση βρομιάς.

Η περιγραφή τοποθέτησης ισχύει για όλες τις βάσεις γενικής χρήσης.

Η τοποθέτηση περιγράφεται στην τελευταία σελίδα.



1 הנחיות כלליות

אנא קראו הוראות אלה בעיון ושימו לב לסעיפי הסכנה, האזהרה, הזהירות, ההערות והעצות לפני התקנת "תושבת אוניברסלית".

**סכנה**

מלל עם סמל זה מציין מצבים מסוכנים שאי מניעתם תגרום למוות או לפציעה חמורה.

**אזהרה**

מלל עם סמל זה מציין מצבים מסוכנים שאי מניעתם עלולה לגרום למוות או לפציעה חמורה.

**זהירות**

מלל עם סמל זה מציין מצבים מסוכנים שאי מניעתם עלולה לגרום לפציעות קלות או בינוניות.

**הערה**

מלל עם סמל זה מתייחס למצבים שהתעלמות מהם עלולה לגרום נזק לרכב.

עצה:

מלל עם סמל זה מכיל מידע נוסף.

AUDI AG ו-Volkswagen Original Zubehör אינן נושאות באחריות באי-ציות להוראות התקנה אלה.

2 הערות

2.1 הוראות בטיחות

**אזהרה**

לפני שתתחיל בהרכבה, קרא בעיון הוראות הרכבה אלו. אי-מילוי אחר הוראות ההרכבה והוראות הבטיחות, יגרום לסיכון הבטיחות שלך ושל אחרים.

**אזהרה**

הנהג אחראי לכך שראייתו ושמיעתו לא יושפעו לרעה מהעומס על הרכב או ממצב הרכב. בצע תיקון או החלפה של חלקים במסך מורשה.

**אזהרה**

יש לבדוק את כל הברגים והחיבורים של התושבת האוניברסלית והמטען לפני כל נסיעה ולחזק אותם במידת הצורך.

**אזהרה**

בדוק שהתושבת האוניברסלית והמטען להובלה מוחזקים היטב:
לפני כל נסיעה,
לאחר כ-10 ק"מ של נסיעה,
בכבישים טובים בערך כל 300 ק"מ,
על כבישים משושים (טלטול ורעידות) בתדירות גבוהה יותר,
אי-בדיקת ההידוק והאבטחה של התושבת האוניברסלית ואביזרי ההידוק בהתאם לצורך, עלול לגרום להתרופפות ובכך לאובדן חלקים למרות התקנה נכונה - סכנת תאונה!
אם מתרחשים שינויים, המשך לנקודת העצירה הבאה במהירות מופחתת והדק מחדש את חיבורי ההברגה וההידוק של יחידת המנשא.
אין להשתמש בחומרי סיכה על חיבורי הברגים.

**אזהרה**

יש להקפיד על שלבי העבודה והוראות הבטיחות שמתוארות בהוראות אלה בעת ההרכבה, הטיפול והשימוש בתושבת האוניברסלית.
חריגות עלולות לגרום לניתוק של התושבת האוניברסלית או של המטען.
התושבת האוניברסלית מתוכננת באופן שמונע גרימת נזק לרכב בהתקנה, בטיפול ובשימוש נכונים.
היצרן נושא באחריות מפורשת לנזק שנגרם עקב אי-ביצוע נוהל ההרכבה או ההוראות שצוינו.

**אזהרה**

מאפייני הנהיגה והבלימה ורגישות הרכב לרוחות צד משתנים. התאם את סגנון הנהיגה כנדרש - סכנת תאונה!
אין לחרוג ממהירות נסיעה מרבית של 130 קמ"ש (81 מייל לשעה). סע בזהירות במיוחד ברוחות צד חזקות:
בעת כניסה ויציאה מזרם רוח מאחורי משאית, בעת נסיעה על גשרים, בנסיעה לצד שיחים, עצים, קירות ובתים כמו גם מכשולים אחרים.

**הערה**

כדי למנוע נזק לרכב, ודא שדלת תא המטען נפתחת בזהירות לאחר העמסת חפצים ארוכים במיוחד. ברכבים עם דלת תא מטען אוטומטית, אנו ממליצים להתאים את זווית הפתיחה במידת הצורך, ראו <- הוראות ההפעלה של הרכב.
אין להיכנס למתקן לשטיפת רכבים כאשר התושבת האוניברסלית מותקנת.
בנסיעה עם מנשא בסיסי והתושבת האוניברסלית גוברת התנגדות האוויר, כך שיייתכנו רעשים חזקים יותר של הרוח והרכב עלול לצורך יותר דלק/אנרגיה. מומלץ להסיר את יחידות המנשא לאחר השימוש.
בעת הובלת מטען על הגג, יש להקפיד על התקנות הרלוונטיות למדינה.
פי סעיף 22 לתקנות התעבורה StVO, למטען אסור לבלוט מעבר לחזית הרכב עד לגובה של 2.50 מטר. אם הקצה החיצוני ביותר של המטען בולט יותר ממטר אחד מעבר למחזירי אור של הרכב, יש לסמן את המטען הבולט בדגל אדום בוחק (בחלק האחורי).

2.2 הוראות בטיחות למטען

⚠️ זהירות

עומס גג
המשקל הכולל המרבי המותר של מנשא הבסיס, התושבת האוניברסלית לית והמטען מפורט במסמכי הרכב.
יש להקפיד על כך ואין לחרוג מהנתונים המפורטים.

מתיחה
אין להדק את התושבות האוניברסליות אלו לאלו!
יש לחבר את התושבת האוניברסלית למנשא הבסיס רק לאחר התקנת המנשא על הרכב!
שיני בגובה הרכב

שימו לב במיוחד לענפים שתלויים נמוך, מעברים נמוכים, כניסות נמוכות לחניונים, הגבלות גובה בחניונים ובחניונים תת-קרקעיים.

הנחת המטען כראוי
הנח את המטען על המנשא הבסיסי בהתאם לעומס, הימנע מהעמסה בצד אחד בלבד.
הנחת מטען לרוחב
אסור שהמטען יבלוט בצד ימין או שמאל מעבר לקצוות של המנשא הבסיסי; הימנע מהעמסה בצד אחד בלבד.

2.3 הנחיות טכניות

מפרט טכני: משקל התושבת האוניברסלית (4 חלקים):
כ-3.8 ק"ג (8.4 ליברות)

קביעת עומס הגג הקיים:

משקל הגג	
+	משקל התושבת האוניברסלית
+	משקל מרבי של המטען 50 ק"ג (110.2 ליברות)
=	עומס מרבי מותר על הגג
←	מסמכי הרכב

⚠️ זהירות

לעולם אל תחרוג:
עומס מרבי מותר על הגג
← מסמכי הרכב
עומסי הסרן המרביים המותרים
המשקל הכולל המרבי המותר של הרכב שלך, ראה ← הוראות ההפעלה של הרכב.

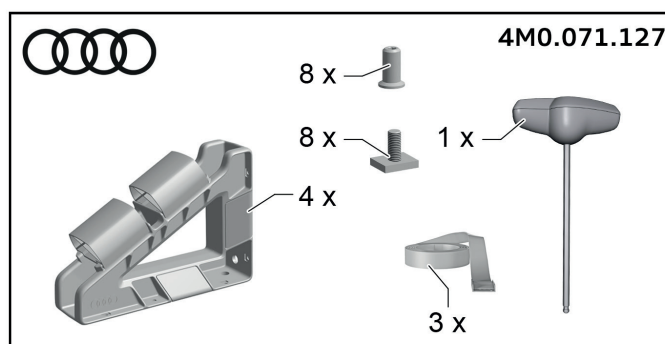
⚠️ הערה

אסור שהעומס על הגג יהיה גבוה יותר מהעומס המרבי המותר על גג הרכב ומהעומס המרבי המותר על מערכת המנשא.
הערך הנמוך יותר קובע!

2.4 סקירת רכיבים

- 1 - תושבת אוניברסלית (4x)
 - 2 - מפתח מומנט (1x)
 - 3 - אום עם שקע משושה (8x)
 - 4 - רכיב החלקה עם הברגה (8x)
 - 5 - רצועת מתיחה (3x)
- ניתן להזמנה דרך Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

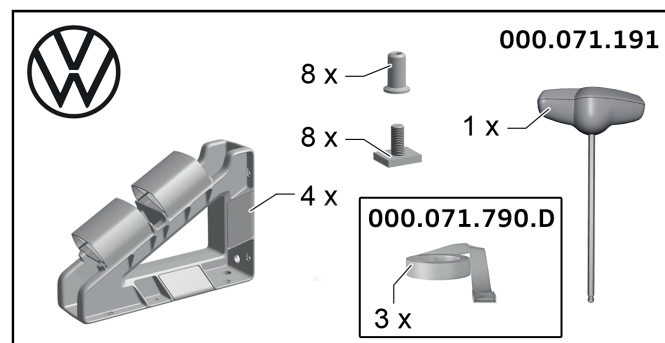
2.5 היקף חלקים Audi



2.6 היקף אספקה מ-Audi

מידע	תיאור	כמות
סימון בחלק התחתון עם כיוון הנסיעה בצד שמאל	תושבת אוניברסלית	4
Nm 4	רצועות הידוק	3
	מפתח ברגים	1
	אום עם שקע משושה	8
	רכיב החלקה עם הברגה	8

2.7 היקף חלקים VW



2.8 היקף אספקה מ-VW

מידע	תיאור	כמות
סימון בחלק התחתון עם כיוון הנסיעה בצד שמאל	תושבת אוניברסלית	4
Nm 4	מפתח ברגים	1
	אום עם שקע משושה	8
	רכיב החלקה עם הברגה	8
ניתן להזמנה דרך Volkswagen Original Zubehör		
D.000.071.790 3x	רצועות הידוק	3

3 הרכבה

⚠️ הערה

מומלץ ששני בני אדם יבצעו את ההרכבה של התושבת האוניברסלית.
לאחר הסרת התושבת האוניברסלית, התקן מחדש את כיסוי הפרופיל על מנשא הבסיס כדי למנוע חדירת לכלוך.
תיאור ההתקנה חל על כל התושבות האוניברסליות.
ההרכבה מתוארת בעמוד האחרון.



1 Жалпы нұсқаулар

«Әмбебап ұстағышты» орнатар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, қауіптер, ескертулер, сақтық шаралары, нұсқаулар мен ұсыныстардың сипаттамаларын қаперге алыңыз.

ҚАУІПТІ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, ауыр жарақат алуға немесе адам өліміне себеп болатын қауіпті жағдайлар орын алады.

ЕСКЕРТУ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, ауыр жарақат алуға немесе адам өліміне себеп болуы мүмкін қауіпті жағдайлар орын алады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, жеңіл немесе орташа деңгейлі жарақат алуға себеп болатын қауіпті жағдайлар орын алады.

НҰСҚАУ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, автокөліктің зақымдалуына себеп болуы мүмкін жағдайлар орын алады.

КЕҢЕС:

осындай таңбасы бар мәтіндерде маңызды қосымша ақпарат беріледі.

Осы орнату нұсқаулары орындалмаса, AUDI AG және Volkswagen Original Zubehör GmbH компаниялары ештеңеге жауапты болмайды.

2 Нұсқаулар

2.1 Қауіпсіздік нұсқаулары

ЕСКЕРТУ

Орнатпас бұрын осы орнату нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз. Осы орнату нұсқауларын және қауіпсіздік нұсқауларын орындамасаңыз, өзіңізге және басқа адамдарға қауіп төндіресіз.

ЕСКЕРТУ

Жүкке және көлік құралының жағдайына байланысты жүргізушінің көру және есту қабілетінің нашарламауына жүргізушінің өзі жауапты болады.

Жөндеу немесе бөлшектерді ауыстыру жұмыстарын мамандандырылған кәсіпорынға табыстаңыз.

ЕСКЕРТУ

Әр сапардың алдында әмбебап ұстағыш пен жүктің бұрандалы қосылымдары мен жіктері дұрыс орнатылғанын және бекітілгенін тексеріп, қажет болған жағдайда қатайту керек.

ЕСКЕРТУ

Мына жағдайларда әмбебап ұстағыш пен тасымалданатын заттың мықтап бекітілгенін тексеріңіз:

- жолға шықпас бұрын;
- шамамен 10 км жол жүргеннен кейін;
- жақсы жолдарда шамамен 300 км сайын,
- нашар (дірілдейтін) жолдарда, тиісінше, жиірек тексеріңіз,

Егер әмбебап ұстағыш тексерілмесе және бекіту элементтері қажет болған жағдайда тартылмаса, бұл дұрыс орнатуға қарамастан олардың ажырап кетуіне және осылайша бөлшектердің жоғалуына әкелуі мүмкін – апат қаупі бар!

Өзгерістер орын алса, тоқтауға қолайлы жақын жерге дейін төмендетілген жылдамдықпен жүріп барыңыз және негізгі бекіткіштердің жіптері мен басқа қосылымдарын қатайтыңыз.

Бұрандалы бекіткіштерге майлау материалдарын қолданбаңыз.

ЕСКЕРТУ

Әмбебап ұстағышты орнату, оған қызмет көрсету және пайдалану кезінде осы нұсқаулықта сипатталған әрекет қадамдары мен қауіпсіздік техникасы ережелерін әрдайым қатаң сақтау керек.

- Оларды сақтамау салдарынан әмбебап ұстағыш немесе орнатылған жүк босап кетуі мүмкін.
- Әмбебап ұстағыш дұрыс орнатылғанда, орнату, қызмет көрсету және пайдалану кезінде көлікке зақым келтірмейді.
- Өндіруші белгіленген орнату процедурасын немесе нұсқауларын орындамау салдарынан орын алған зақым үшін жауапты болмайды.

ЕСКЕРТУ

Жүргізу сипаттамалары, тежеу сипаттамалары және көліктің қарсы желге сезімталдығы өзгереді. Көлік жүргізу мәнеріңізді сәйкесінше реттеңіз: апат қаупі бар!

130 км/сағ максималды қозғалыс жылдамдығынан асыруға тыйым салынады. Әсіресе қатты бүйірден соққан желдерде абайлап жүргізіңіз:

- жүк көлігінің аэродинамикалық көлеңкесіне кіру және шығу кезінде, көпірлерден өту кезінде;
- бұталардың, ағаштардың, қабырғалар мен үйлердің, сондай-ақ басқа да кедергілердің жанынан өткенде.

НҰСҚАУ

- Көлікке зақым келтірмеу үшін ұзын заттарды тиегеннен кейін артқы есікті абайлап ашыңыз. Автоматты түрде ашылатын артқы есігі бар көліктерде қажет болған жағдайда ашылу бұрышын реттеу ұсынылады. → Көлікті пайдалану нұсқаулары.
- Көлікті әмбебап ұстағыш орнатылған күйде жуғыш қондырғыға кіргізбеңіз.
- Негізгі бекітпелермен және әмбебап ұстағышпен көлік жүргізгенде, ауа қарсылығы артып, соның салдарынан қосымша жел шуы естілуі және автомобиль көбірек жанармай/энергия тұтынуы мүмкін. Негізгі бекітпені пайдаланғаннан кейін бөлшектеп алған жөн.
- Жүктерді шатырда тасымалдау кезінде сіздің өліңізде қолданылатын ережелерді сақтау керек.
- StVO § 22 ережелеріне сәйкес, жүк көліктің алдыңғы бөлігінен 2,50 м асатын шамада шығып тұрмауы керек. Жүктің ең шеткі бөлігі көліктің жарық шағылыстырғыштарынан 1 м-ден аса шығып тұратын болса, жүктің шығыңқы ұшы ашық қызыл түсті жалаушамен (артқы жағынан) белгіленуі керек.

2.2 Жүктеу кезіндегі қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Төбеге түсетін жүк

- Негізгі бекітпенің, әмбебап ұстағыш пен жүктердің максималды рұқсат етілген жалпы салмағы автокөлік құжаттарында көрсетілген. Сол салмақты сақтау және оны сол шамадан асырмау керек.

Қысаю

- Әмбебап ұстағыштарды бір-біріне бекітуге болмайды!
- Негізгі бекітпені көлік төбесіне орнатқаннан кейін ғана, әмбебап ұстағышты сол негізгі бекітпеге бекітіңіз!

Көліктің биіктігін өзгерту

- Төмен салбырап тұрған бұтақтарға, төмен кірме жолдарға, төмен гаражға кіретін жолдарға және паркингілер мен жерасты гараждарындағы биіктік шектеулеріне ерекше назар аударыңыз.

Жүкті дұрыс орналастыру

- Жүкті төбедегі негізгі бекітпеге оның жүктемесіне сәйкес салыңыз. Жүкті бір жағына ғана артпаңыз.

Ені бойынша жүктеу

- Жүк негізгі бекітпенің оң немесе сол жақ шеттерінен шығып тұрмауы керек. Жүкті бір жағына ғана артпаңыз.

2.3 Техникалық нұсқаулар

Техникалық деректер: әмбебап ұстағыштың жеке салмағы (4 дана):
шамамен 3,8 кг

Шатырға түсетін қолданыстағы жүктемені анықтау:

Багаж жүйесінің массасы

- + Әмбебап ұстағыштың салмағы
 - + Жүктеу максималды массасы 50 кг
- = шатырға түсетін максималды рұқсат етілген жүктеме
→ Автокөлік құжаты

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Мыналарды асыруға қатаң тыйым салынады:

- Төбеге түсетін максималды рұқсат етілген жүктеме → Автокөлік құжаты
- оське түсетін максималды рұқсат етілген жүктеме;
- Көліктің максимум рұқсат етілген жалпы массасы → Көліктің пайдалану нұсқаулығы.

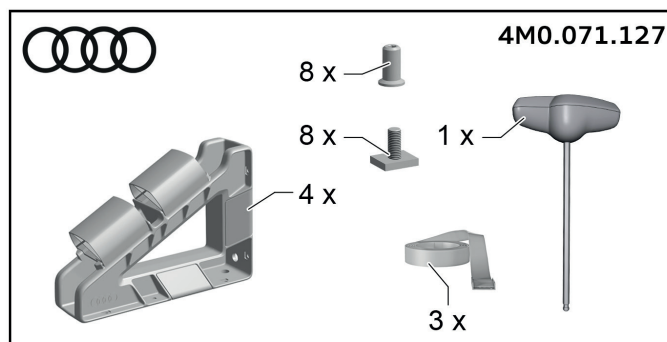
❗ НҰСҚАУ

Төбеге түсетін жүк салмағы автокөлік төбесіне түсетін максималды рұқсат етілген жүктеме көрсеткішінен және багаж жүйесі жүгінің максималды массасынан асып кетпеуі керек. Ең аз көрсеткіш басымдыққа ие болады!

2.4 Бөлшектерге шолу

- 1 - Әмбебап ұстағыш (4x)
- 2 - Динамометриялық кілт (1x)
- 3 - Алты қырлы сомын (8x)
- 4 - Бұрандасы бар сырғымалы блок (8x)
- 5 - Тартпа белдік (3x)
Volkswagen түпнұсқа керек-жарақтарына қосымша тапсырыс беруге болады (3x 000.071.790.D)

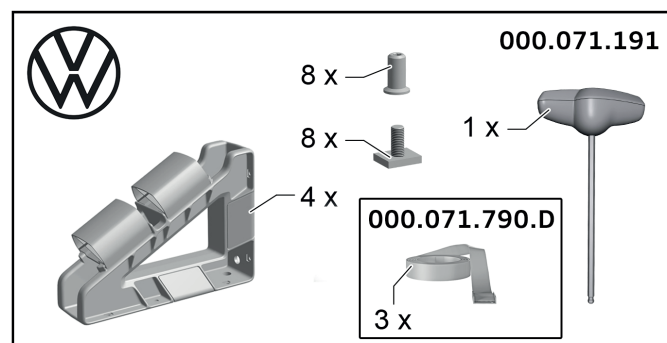
2.5 Audi бөлшектерінің жинағы



2.6 Audi жеткізу жинағы

Дана	Сипаттамасы	Ақпарат
4	Әмбебап ұстағыш	Төменгі жағында сол жақтан қозғалыс бағыты бойынша белгілеу
3	Тартып қоятын белдіктер	
1	Динамометриялық кілт	4 Нм
8	Алты қырлы сомын	
8	Бұрандасы бар сырғымалы блок	

2.7 VW бөлшектерінің жинағы



2.8 VW жеткізу жинағы

Дана	Сипаттамасы	Ақпарат
4	Әмбебап ұстағыш	Төменгі жағында сол жақтан қозғалыс бағыты бойынша белгілеу
1	Динамометриялық кілт	4 Нм
8	Алты қырлы сомын	
8	Бұрандасы бар сырғымалы блок	
Volkswagen керек-жарақтарына қосымша тапсырыс беруге болады		
3	Тартып қоятын белдіктер	3x 000.071.790.D

3 Орнату

❗ НҰСҚАУ

Әмбебап ұстағышты монтаждау жұмысын 2 адам орындауы керек. Әмбебап ұстағышты алып тастағаннан кейін, ластануды болдырмау үшін профиль қақпағын негізгі бекітпеге қайта орнатыңыз. Монтаждау сипаттамасы барлық әмбебап ұстағышқа қолданылады. Орнату соңғы бетте сипатталған.



1 일반적인 참고 사항

본 지침을 주의 깊게 읽고 루프 랙 범용 고정장치를 설치하기 전 위험, 경고, 주의, 참고 사항 및 팁에 대하여 유의하십시오.

⚠ 위험

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 심각한 부상이나 사망을 일으키는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

⚠ 경고

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 심각한 부상이나 사망을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

⚠ 주의

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 가벼운 부상이나 증상을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

ⓘ 지침

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 차량에 손상을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

팁:

이 기호가 있는 본문에는 중요한 추가 정보가 포함되어 있습니다.

AUDI AG 및 Volkswagen Original Zubehör GmbH는 본 설치 설명서를 따르지 않아 발생하는 사태에 대해 책임지지 않습니다.

2. 지침

2.1 안전 지침

⚠ 경고

설치를 시작하기 전에, 이 설치 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 설치 설명서와 안전 지침에 유의하지 않으면 작업자 자신의 안전과 제3자의 안전이 위험해 집니다.

⚠ 경고

운전자는 적재물이나 차량 상태가 본인의 시야와 청력에 영향을 미치지 않도록 책임집니다.
부품의 수리 또는 교체는 전문 업체를 통해 수행하십시오.

⚠ 경고

주행을 시작하기 전 범용 고정장치 및 화물의 모든 나사 체결부와 연결부가 올바르게 안착 및 장착되어 있는지 확인하고, 필요한 경우 다시 조여야 합니다.

⚠ 경고

다음 경우에 범용 고정장치 및 운반할 물체가 안정적으로 고정되어 있는지를 점검하십시오.

- 주행 전마다
- 10km 주행 후,
- 노면 상태가 양호한 경우 약 300kg마다
- 노면 상태가 양호하지 않은 경우(진동) 더 자주

범용 고정장치가 안전하게 고정되었는지 점검하지 않고 경우에 따라 고정 요소를 조이면 올바르게 부착했음에도 불구하고 고정 요소가 풀어져 부품이 없어질 수 있으며, 사고 위험이 있습니다!

변동 사항이 있는 경우 속도를 줄여 다음 주·정차 구역까지 계속 이동한 후 캐리어 유닛의 나사 체결부와 고정 장치를 추가로 조이십시오.

나사 체결부에 윤활제를 사용하지 마십시오.

⚠ 경고

범용 고정장치의 설치, 취급, 사용에 대해 본 설명서에 설명된 작업 단계와 안전 지침을 반드시 준수해야 합니다.

- 이를 그대로 따르지 않으면 범용 고정장치 및 적재된 화물이 풀릴 수 있습니다.
- 범용 고정장치는 올바른 설치, 취급, 사용 시 차량 손상을 초래하지 않도록 설계되었습니다.
- 지정된 설치 절차 또는 참고 사항을 따르지 않아 발생하는 손상에 대해 제조업체는 책임을 지지 않습니다.

⚠ 경고

스키, 러기지 박스를 설치하면 주행 및 제동 패턴과 차량의 측풍 민감도가 달라집니다. 주행 방식을 적절히 조정하십시오. 사고 위험이 있습니다!

최대 주행 속도 130km/h(81mph)를 초과하면 안 됩니다. 측풍이 강한 다음 상황에서는 특히 주의하여 운전하십시오.

- 트럭의 후류로 들어가고 나오는 경우, 교량을 주행하는 경우
- 덩불, 나무, 벽, 집 및 기타 장애물을 지나가는 경우

ⓘ 지침

- 차량 손상을 방지하기 위해, 다소 긴 물건을 실은 후에는 테일게이트를 열 때 주의해야 합니다. 자동으로 작동되는 테일게이트가 장착된 차량의 경우, 필요시 개방 각도를 조정할 것을 권장합니다. ⇒ 차량 사용 설명서
- 범용 고정장치가 설치된 상태로 세차장을 이용하지 마십시오.
- 루프 랙 및 범용 고정장치를 장착하고 주행하면 공기 저항이 증가하고, 풍절음이 추가로 발생할 수 있으며 차량이 더 많은 연료/에너지를 소비합니다. 사용 후에는 루프 랙을 분리하는 것을 권장합니다.
- 루프 운반 시 국가별 해당 규정에 유의해야 합니다.
- 독일 도로교통법 제22조에 따르면 최대 높이가 2.5m인 화물은 차량보다 앞으로 나와서는 안 됩니다. 화물의 가장 바깥쪽 끝이 차량의 후방 반사경의 1m 이상 돌출된 경우, 해당 화물(후방)에 밝은 빨간색 깃발을 부착해야 합니다.

2.2 적재에 관한 안전 지침

⚠ 주의

루프 하중

- 루프 랙 범용 고정장치의 최대 적재 하중은 차량 문서를 참조하십시오.
최대 적재 하중을 준수하며 이를 초과하지 않아야 합니다.

고정

- 범용 고정장치를 고정할 때 상호 지지되게 하지 마십시오!
- 루프 랙을 차량에 설치한 후 범용 고정장치를 루프 랙에 부착하십시오!

달라진 차량 높이

- 특히 낮게 위치한 나뭇가지, 높이가 낮은 통로, 높이가 낮은 차고 입구, 주차장 및 지하 주차장의 높이 제한에 특히 유의하십시오.

하중에 유의하여 올바르게 적재

- 루프 랙의 루프 하중에 유의하여 적재하십시오. 한쪽으로 적재하지 마십시오.

적재물의 너비

- 적재물이 루프 랙의 가장자리를 넘어 오른쪽과 왼쪽으로 튀어나오지 않도록 하고, 한쪽으로 적재하지 마십시오.

2.3 기술적 지침

기술 제원: 범용 고정장치의 자체 무게 (4개):
약 3.8kg(8.4lbs.)

현재 루프 하중 산정:

루프 랙 시스템 무게

- + 범용 고정장치의 무게
- + 적재물 최대 무게 50kg(110.2lbs)
- = 최대 허용 루프 하중
→ 차량 문서

⚠ 주의

절대 다음을 초과하면 안 됩니다.

- 최대 허용 루프 하중 → 차량 문서
- 최대 허용 축 하중
- 차량 최대 허용 총중량 → 차량 사용 설명서.

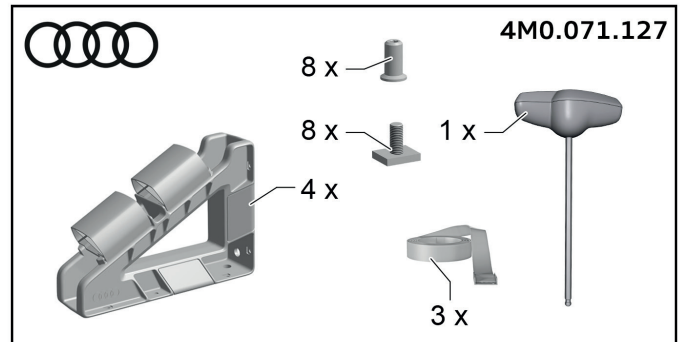
❗ 지침

루프 하중이 허용 차량 루프 하중과 루프 랙 시스템 최대 적재 하중보다 커서는 안 됩니다.
더 작은 값이 기준입니다!

2.4 부품 개요

- 1 - 범용 고정장치(4개)
- 2 - 토크 렌치(1개)
- 3 - 너트가 있는 육각 소켓(8개)
- 4 - 나사산이 있는 슬라이딩 블록(8개)
- 5 - 텐션 벨트(3개)
Volkswagen 순정 부품 옵션 주문
(000.071.790.D 3개)

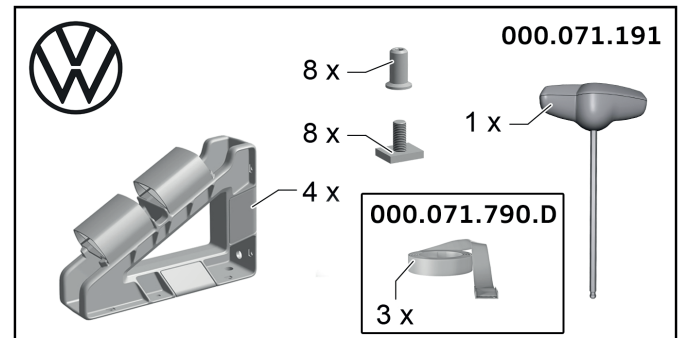
2.5 Audi 제공 품목



2.6 Audi 제공 품목

개수	설명	정보
4	범용 고정장치	이동 방향 좌측 밀면 라벨 4Nm
3	고정 스트랩	
1	토크 렌치	
8	너트가 있는 육각 소켓	
8	나사산이 있는 슬라이딩 블록	

2.7 VW 제공 품목



2.8 VW 제공 품목

개수	설명	정보
4	범용 고정장치	이동 방향 좌측 밀면 라벨 4Nm
1	토크 렌치	
8	너트가 있는 육각 소켓	
8	나사산이 있는 슬라이딩 블록	
Volkswagen 순정 부품 옵션 주문 가능		
3	고정 스트랩	000.071.790.D 3개

3 설치

❗ 지침

루프 랙 설치에는 2명이 실행해야 합니다.

범용 고정장치의 분해 이후 오염을 방지하기 위해 캐리어 유닛에 섹션 튜브 커버를 다시 조립하십시오.

조립 설명은 모든 범용 고정장치에 해당합니다.

조립은 마지막 페이지에 설명하였습니다.



1 Opće napomene

Pažljivo pročitajte ove upute prije montaže „univerzalnog nosača“ i pridržavajte se napomena o opasnosti, upozorenjima i oprezu te uputa i savjeta.

OPASNOST

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa uzrokuju smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati lakše ili umjereno teške ozljede.

NAPOMENA

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati oštećenja vozila.

SAVJET:

Tekstovi s ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

Tvrtke AUDI AG i Volkswagen Original Zubehör GmbH ne mogu preuzeti nikakvu odgovornost za štetu nastalu uslijed nepoštivanja ovih uputa za montažu.

2 Napomene

2.1 Sigurnosne upute

UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte ove upute za montažu prije početka montaže. U slučaju nepridržavanja uputa za montažu i sigurnosnih uputa dovodite u opasnost svoju sigurnost i sigurnost drugih osoba.

UPOZORENJE

Vozač snosi odgovornost za to da teret ili stanje vozila ne utječu na njegov vid i sluh.
Popravke ili zamjenu dijelova prepustite stručnoj radionici.

UPOZORENJE

Prije svake vožnje mora se provjeriti imaju li svi vijčani spojevi i veze univerzalnog nosača i tereta pravilan dosjed i jesu li pravilno postavljeni. Prema potrebi se moraju dodatno zategnuti.

UPOZORENJE

Provjerite imaju li univerzalni nosač i predmet koji prevozite siguran dosjed:

- prije svakog početka vožnje,
- nakon pribl. 10 km vožnje,
- na dobrim cestama pribl. svakih 300 km,
- na lošim podlogama (s vibracijama) u odgovarajućim kraćim intervalima,

Ako se ne provjeri siguran dosjed univerzalnog nosača i ako se prema potrebi ne zatežu pričvrtni elementi, unatoč propisnom postavljanju može doći do otpuštanja i gubitka dijelova – opasnost od nesreće!

U slučaju promjena nastavite voziti smanjenom brzinom do sljedećeg pogodnog mjesta za zaustavljanje te zategnite vijčane spojeve i pričvrstne elemente osnove.

Na vijke nemojte nanositi sredstva za podmazivanje.

UPOZORENJE

Radni koraci i sigurnosne upute opisane u ovim uputama obavezno se moraju slijediti pri montaži univerzalnog nosača i njegove upotrebe.

- Odstupanja mogu dovesti do otpuštanja univerzalnog nosača ili smještenog tereta.
- univerzalni nosač konstruiran je tako da uz propisnu montažu, rukovanje i upotrebu ne može doći do oštećenja na vozilu.
- Proizvođač se izričito odriče od odgovornosti za štete nastale zbog nepridržavanja predviđenog postupka montaže ili uputa.

UPOZORENJE

Ponašanje pri vožnji i kočenju i osjetljivost vozila na bočni vjetar mijenjaju se. Prilagodite način vožnje – opasnost od nesreća!

Ne smije se prekoračiti maksimalna brzina vožnje od 130 km/h (81 mph). U slučaju snažnog bočnog vjeta vozite naročito oprezno:

- pri ulasku u struju vjeta teretnog vozila i izlasku iz nje, pri prelasku preko mostova,
- pri vožnji pored grmlja, drveća, zidova i kuća te drugih objekata.

NAPOMENA

- Kako bi se izbjegla oštećenja na vozilu, nakon utovara predmeta veće dužine poklopac prtljažnika mora se otvarati oprezno. Na vozilima s automatskim poklopcem prtljažnika preporučuje se prilagodba kuta otvaranja ako je to potrebno → pogledajte upute za upotrebu svojeg vozila.
- S montiranim univerzalnim nosačem nemojte ulaziti u praonicu za vozila.
- Vožnja s osnovnim i univerzalnim nosačem povećava otpor vjeta. Može doći do stvaranja jače buke od vjeta i vozilo troši više goriva/energije. Preporučuje se skidanje osnovnih nosača nakon upotrebe.
- Pri prijevozu tereta na krovu potrebno je pridržavati se važećih propisa u državi upotrebe.
- U skladu s člankom 22. Zakonika o cestovnom prometu teret do visine od 2,50 m ne smije stršiti prema naprijed preko vozila. Ako je kraj tereta izbočen više od 1 m iznad stražnjih svjetala vozila prema otraga, teret koji strši potrebno je označiti svijetlocrvenom zastavom (straga).

2.2 Sigurnosne upute za teret

⚠ OPREZ

Opterećenje krova

- Maksimalnu dopuštenu ukupnu težinu osnovnog nosača, univerzalnog nosača i opterećenja potražite u dokumentaciji vozila.
To je potrebno uzeti u obzir i ne smije se prekoračiti.

Zatezanje

- Univerzalne nosače nemojte međusobno zatezati!
- Univerzalni nosač montirajte na osnovni nosač tek nakon montaže osnovnih nosača na vozilo!

Promijenjena visina vozila

- Pazite naročito na nisko granje, niske prolaze, niske ulaze u garažu te na ograničenja visine na parkiralištima i u podzemnim garažama.

Ravnomjerno rasporedite teret

- Krovni teret na osnovnom nosaču rasporedite ravnomjerno i izbjegavajte utovar samo na jednoj strani.

Širina tereta

- Teret ne smije prelaziti preko lijevog i desnog ruba osnovnog nosača; izbjegavajte utovar samo na jednoj strani.

2.3 Tehničke upute

Tehnički podaci: vlastita težina univerzalnog nosača (4 komada):
pribl. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Određivanje postojećeg opterećenja krova:

težina sustava nosača

- + Težina univerzalnog nosača
 - + težina tereta, maks. 50 kg (110,2 lbs)
-
- = maksimalno dopušteno krovno opterećenje
→ dokumentacija vozila

⚠ OPREZ

Nikada nemojte prekoračivati:

- Maksimalno dopušteno krovno opterećenje
→ dokumentacija vozila
- maksimalna dopuštena osovinska opterećenja
- maksimalnu dopuštenu ukupnu težinu vozila → upute za upotrebu za vozilo.

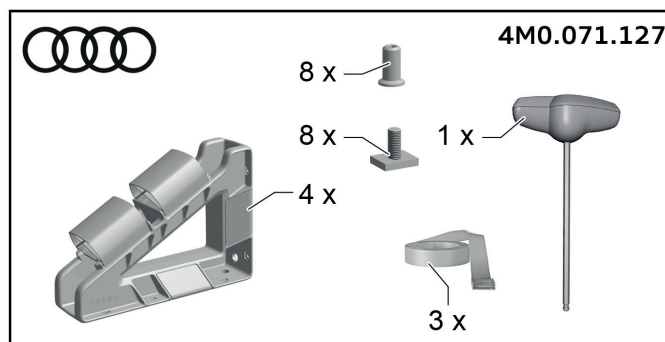
ⓘ NAPOMENA

Krovno opterećenje ne smije biti veće od dopuštenog krovnog opterećenja vozila i maks. opterećenja sustava nosača.
Primjenjuje se manja vrijednost!

2.4 Pregled dijelova

- 1 - univerzalni nosač (4x)
- 2 - moment-ključ (1x)
- 3 - imbus matica (8x)
- 4 - klizni vijak s navojem (8x)
- 5 - stezni remen (3x)
Može se naručiti od tvrtke Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

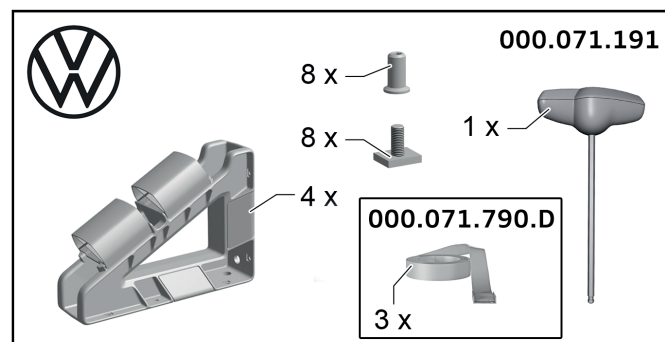
2.5 Opseg dijelova Audi



2.6 Opseg isporuke Audi

Komada	Opis	Informacije
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjoj strani u smjeru vožnje lijevo
3	Stezni remeni	
1	Moment-ključ	4 Nm
8	Imbus matica	
8	Klizni vijak s navojem	

2.7 Opseg dijelova VW



2.8 Opseg isporuke VW

Komada	Opis	Informacije
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjoj strani u smjeru vožnje lijevo
1	Moment-ključ	4 Nm
8	Imbus matica	
8	Klizni vijak s navojem	
Može se naručiti od Volkswagen Zubehör		
3	Stezni remeni	3x 000.071.790.D

3 Montaža

ⓘ NAPOMENA

Za montažu univerzalnog nosača potrebne su 2 osobe.
Nakon demontaže univerzalnog nosača ponovno montirajte profilni pokrov na osnovni nosač kako bi se izbjeglo zaprljanje.
Opis montaže vrijedi za sve univerzalne nosače.
Montaža je opisana na posljednjoj stranici.



1. Vispārīgi norādījumi

Pirms "Universālā stiprinājuma" uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un ņemiet vērā norādījumus par bīstamību, brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem, kā arī citus norādījumus un padomus.

BĪSTAMI!

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kuras, neievērojot norādījumus, izraisīs letālus vai smagus savainojumus.

BRĪDINĀJUMS!

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējams gūt letālus vai smagus savainojumus.

SARGIES

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējams gūt vieglus vai vidēji smagus savainojumus.

NORĀDĪJUMS

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējami velosipēda bojājumi.

PADOMS.

Teksti ar šo simbolu satur svarīgu papildinformāciju.

AUDI AG un Volkswagen Original Zubehör GmbH neuzņemas nekādu atbildību, ja netiek ievēroti šīs montāžas pamācības norādījumi.

2. Norādījumi

2.1. Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākat uzstādīšanu, rūpīgi izlasiet šo uzstādīšanas instrukciju. Neievērojot uzstādīšanas instrukciju un drošības norādījumus, jūs apdraudat savu drošību un trešo personu drošību.

BRĪDINĀJUMS!

Autovadītājs ir atbildīgs par to, lai viņa krava vai transportlīdzekļa stāvoklis neietekmētu viņa dzirdes un redzes spēju. Uzticiet remontdarbu veikšanu vai daļu nomaiņu specializētam uzņēmumam.

BRĪDINĀJUMS!

Pirms katra brauciena pārbaudiet universālā stiprinājuma un kravas visus skrūvējamus savienojumus un savienojumus; pārbaudiet, vai tie pareizi uzstādīti un cieši nostiprināti, nepieciešamības gadījumā pievelciet.

BRĪDINĀJUMS!

Pārbaudiet, vai universālais stiprinājums un transportējamais priekšmets ir droši nostiprināts:

- pirms katra brauciena;
- pēc aptuveni 10 km brauciena;
- uz labiem ceļiem aptuveni ik pēc 300 km;
- uz sliktiem ceļiem (vibrācijas) attiecīgi biežāk;

Ja netiek pārbaudīts, vai universālais stiprinājums ir droši nostiprināts, un pēc nepieciešamības netiek pievilkti nostiprināšanas elementi, tad, neraugoties uz pareizu nostiprināšanu, iespējama detaļu atvienošanās un nozaudēšana – negadījuma risks!

Ja konstatējat izmaiņas, ar samazinātu ātrumu brauciet tālāk līdz tuvākajai vietai, kur iespējams apstāties, un pievelciet jumta reliņu galveno turētāju stiprinājumus un skrūvju savienojumus. Skrūvju savienojumos neizmantojiet smērvielas.

BRĪDINĀJUMS!

Šajā instrukcijā aprakstītie darba posmi un drošības norādījumi ir obligāti jāievēro, uzstādot universālo stiprinājumu, rīkojoties ar to un izmantojot to.

- Neievērojot norādījumus, universālais stiprinājums vai ievietotā krava var atvienoties un atbrīvoties.
- Universālais stiprinājums ir konstruēts tā, ka lietpratīgas uzstādīšanas, rīcības un lietošanas gadījumā transportlīdzeklim nevar tikt nodarīti nekādi bojājumi.
- Ražotājs kategoriski neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas, neievērojot norādīto uzstādīšanas secību vai norādījumus.

BRĪDINĀJUMS!

Braukšanas un bremzēšanas īpašības un transportlīdzekļa jutīgums pret sānvēju mainās. Atbilstoši pielāgojiet braukšanas stilu – negadījuma risks!

Nedrīkst pārsniegt maksimālo braukšanas ātrumu 130 km/h (81 jūdze stundā). Spēcīga sānvēja gadījumā brauciet īpaši piesardzīgi:

- iebraucot kravas mašīnas aizvējā vai izbraucot no tā, braucot pa tiltiem;
- braucot gar krūmiem, kokiem, mūriem un mājām, kā arī citiem šķēršļiem.

NORĀDĪJUMS

- Ja nostiprināt kravā garus priekšmetus, bagāžas nodalījuma vāku atveriet uzmanīgi, lai novērstu automašīnas bojājumu risku. Automašīnām ar automātiski darbināmu bagāžas nodalījuma vāku iesakām nepieciešamības gadījumā pielāgot atvēruma leņķi → skatiet automašīnas lietošanas instrukciju.
- Nebrauciet automazgātavā ar uzstādītu universālo stiprinājumu.
- Braucot ar galveno turētāju un universālo stiprinājumu, palielinās gaisa pretestība, var rasties pretvēja radīts papildu troksnis, turklāt transportlīdzeklis patērēs vairāk degvielas/enerģijas. Pēc izmantošanas, iesakām noņemt galveno turētāju.
- Transportējot kravu uz jumta, jāievēro valstī spēkā esošie noteikumi.
- Saskaņā ar Ceļu satiksmes noteikumu (StVO) 22. pantu krava augstumā līdz 2,50 m priekšpusē nedrīkst izvirzīties pāri transportlīdzeklim. Ja kravas ārējais punkts aiz mugurē izvirzās tālāk par 1 m aiz transportlīdzekļa atstarotājiem, izvirzītā krava ir jāmarķē ar gaiši sarkanu karodziņu (aizmugurē).

2.2. Drošības norādījumi par kravas novietojumu

⚠ SARGIES

Jumta noslogojums

- Maksimālo atļauto galvenā turētāja, universālā stiprinājuma un kravas kopējo svaru skatiet automašīnas dokumentācijā. Šis norādījums ir jāievēro, un to nedrīkst pārsniegt.

Nospriegojums

- Universālie stiprinājumi nedrīkst būt savstarpēji pretēji nospriegoti!
- Universālo stiprinājumu uz galvenā turētāja nostipriniet tikai pēc tam, kad galvenie turētāji ir nostiprināti uz automašīnas!

Mainīts automašīnas augstums

- Pievērsiet īpašu uzmanību zemu nokārtiem zariem, zemām arkām, zemām iebrauktuvēm garāžās, augstuma ierobežojumiem daudzstāvu stāvvietās un pazemes stāvvietās.

Pareizs kravas novietojums

- Kravu uz galvenā turētāja novietojiet pareizi, to nedrīkst novietot tikai vienā pusē.

Kravas platums

- Krava nedrīkst izvirzīties pāri galvenā turētāja malām labajā un kreisajā pusē; kravu nedrīkst novietot vienā pusē.

2.3. Tehniskie norādījumi

Tehniskie dati: Universālā stiprinājuma (4 gab.) pašmasa: apt. 3,8 kg (8,4 mārc.)

Faktiskā jumta noslogojuma noteikšana:

Balsta sistēmas svars

- + Universālā stiprinājuma svars
- + Maks. kravas svars 50 kg (110,2 mārc.)
- = Maksimāli pieļaujamā kravas slodze
→ Automašīnas dokumentācija

⚠ SARGIES

Nekad nepārsniedziet:

- Maksimāli pieļaujamā jumta noslodze
Automašīnas dokumentācija
- Maksimālās atļautās tiltu slodzes
- Automašīnas maksimālā atļautā pilnā masa → skatiet transportlīdzekļa lietošanas instrukciju.

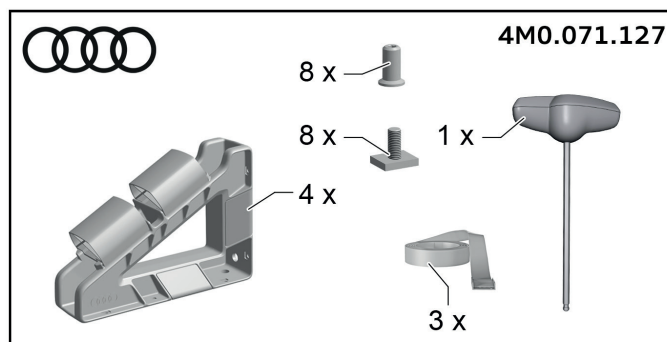
! NORĀDĪJUMS

Jumta noslodze nedrīkst pārsniegt pieļaujamo automašīnas jumta noslodzi un maks. Balsta sistēmas noslodzi. Spēkā ir zemākā vērtība!

2.4. Detaļu pārskats

- 1 - Universālais stiprinājums (4x)
- 2 - Griezes momenta atslēga (1x)
- 3 - Uzgrieznis ar iekšējo sešstūri (8x)
- 4 - Slīdelements ar vītņi (8x)
- 5 - Spriegošanas siksnas (3x)
Pēc izvēles var pasūtīt pie Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

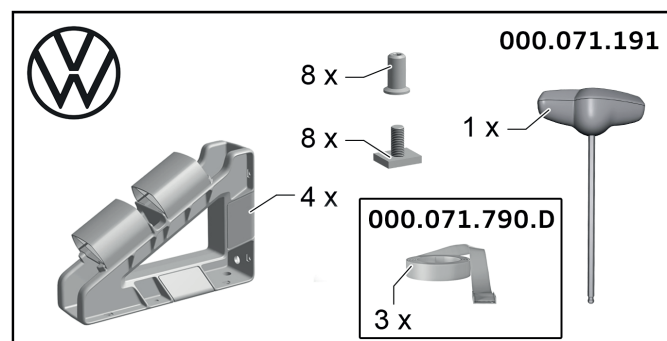
2.5. Audi detaļu komplekts



2.6. Audi piegādes komplektācija

Skaits	Apraksts	Informācija
4	Universālais stiprinājums	Marķējums apakšpusē, braukšanas virzienā, kreisajā pusē
3	Spriegotājsiksnas	
1	Griezes momenta atslēga	4 Nm
8	Uzgrieznis ar iekšējo sešstūri	
8	Slīdelements ar vītņi	

2.7. VW detaļu komplekts



2.8. VW piegādes komplektācija

Skaits	Apraksts	Informācija
4	Universālais stiprinājums	Marķējums apakšpusē, braukšanas virzienā, kreisajā pusē
1	Griezes momenta atslēga	4 Nm
8	Uzgrieznis ar iekšējo sešstūri	
8	Slīdelements ar vītņi	
Pēc izvēles var pasūtīt pie Volkswagen Zubehör		
3	Spriegotājsiksnas	3x 000.071.790.D

3. Uzstādīšana

! NORĀDĪJUMS

Universālā stiprinājuma uzstādīšana jāveic 2 cilvēkiem.

Pēc universālā stiprinājuma noņemšanas atkal uzstādiet galvenā turētāja profila pārsegu, lai novērstu netīrumu sakrāšanos.

Montāžas darbu apraksts attiecas uz visiem universālajiem stiprinājumiem.

Uzstādīšana ir aprakstīta pēdējā lappusē.



1 Bendrieji nurodymai

Prieš montuodami plieninius pedalo dangtelius, atidžiai perskaitykite instrukciją ir atkreipkite dėmesį į informaciją, pateiktą prie užrašų „Pavojus“, „Įspėjimas“, „Atsargiai“, „Pastaba“ ir PATARIMAS.

PAVOJUS

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų gresia mirtis arba sunkūs kūno sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų galima mirtis arba sunkūs kūno sužalojimai.

ATSARGIAI

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų galimi lengvi arba vidutiniai kūno sužalojimai.

PASTABA

Tekstai su šiuo simboliu nurodo situacijas, kai nesilaikant nurodymų galimi transporto priemonės pažeidimai.

PATARIMAS.

Šiuo simboliu pažymėtuose tekstuose rasite svarbios papildomos informacijos.

AUDI AG ir „Volkswagen Original Zubehör GmbH“ neprisiima jokios atsakomybės dėl šios montavimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo.

2 Nurodymai

2.1 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami montuoti, atidžiai perskaitykite šią montavimo instrukciją. Jeigu nepaisote montavimo instrukcijos ir saugos nurodymų, kyla pavojus jūsų ir kitų asmenų saugumui.

ĮSPĖJIMAS

Vairuotojas yra atsakingas už tai, kad transportuojamas krovinys arba transporto priemonės būklė neveiktų jo regos ir klausos. Pasirūpinkite, kad dalys būtų remontuojamos arba keičiamos specializuotame centre.

ĮSPĖJIMAS

Prieš kiekvieną kelionę patikrinkite, ar visos universalus laikiklio ir krovinio varžtinės jungtys ir sujungimai yra tinkamoje vietoje ir tinkamai pritvirtinti ir, jeigu reikia, priveržkite juos.

ĮSPĖJIMAS

Patikrinkite, ar universalus laikiklis ir transportuojamas objektas yra tinkamai įtvirtinti:

- kiekvieną kartą prieš pradėdami važiuoti,
- nuvažiavę maždaug 10 km,
- važiuodami gerais keliais – maždaug kas 300 km,
- važiuodami blogais keliais (kratant) – atitinkamai dažniau,

Jeigu netikrinama, ar tvirtai laikosi universalus laikiklis ir prireikus nepriveržiami tvirtinimo elementai, jie gali atsilaisvinti, nors ir būtų tinkamai pritvirtinti, ir dėl to gali būti pamestos dalys – nelaimingo atsitikimo pavojus!

Esant pasikeitimų, mažesniu greičiu važiuokite į artimiausią vietą, kurioje galima sustoti, ir priveržkite varžtines jungtis ir pagrindinio tvirtinimo elemento tvirtinimo elementus.

Varžtinių jungčių netepkite jokiais tepimo priemonėmis.

ĮSPĖJIMAS

Montuojant universalų laikiklį, jį perkeliant ir juo naudojantis, būtina atlikti šioje instrukcijoje aprašytus veiksmus ir laikytis pateiktų saugos nurodymų.

- Jų nesilaikant, universalus laikiklis arba pakrautas krovinys gali atsilaisvinti.
- Universalus laikiklis sukonstruotas taip, kad jį tinkamai sumontavus, tinkamai perkeliant ir tinkamai naudojant, transporto priemonei negalės būti padaryta jokia žala.
- Gamintojas aiškiai neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl to, kad nebuvo laikomasi numatytos montavimo eigos arba nurodymų.

ĮSPĖJIMAS

Transporto priemonės važiavimo ir stabdymo charakteristikos bei jautrumas šoniniam vėjui pasikeičia. Atitinkamai pritaikykite važiavimo būdą – nelaimingo atsitikimo pavojus!

Negalima viršyti 130 km/h (81 mph) didžiausio važiavimo greičio. Esant stipriam šoniniam vėjui, važiuokite ypač atsargiai:

- Įvažiuodami į krovinių automobilio aerodinaminį šešėlį ir iš jo išvažiuodami, važiuodami per tiltus,
- pravažiuodami netoli krūmų, medžių, sienų ir namų bei kitų kliūčių.

PASTABA

- Siekdami išvengti transporto priemonės pažeidimų, pakrovę ilgesnius objektus, bagažinės dangtį atidarykite atsargiai. Jeigu galinis dangtis yra valdomas automatiškai, prireikus rekomenduojama pritaikyti atidarymo kampą → jūsų transporto priemonės naudojimo instrukcija.
- Nevažiuokite į plovyklą su sumontuotu universaliu laikikliu.
- Važiavimas su pagrindiniu tvirtinimo elementu ir universaliu laikikliu padidina oro pasipriešinimą, gali sukelti papildomą vėjo triukšmą ir jūsų transporto priemonę sunaudos daugiau degalų / energijos. Rekomenduojame išmontuoti pagrindinį tvirtinimo elementą po to, kai jį panaudojote.
- Transportuojant ant stogo būtina laikytis galiojančių, konkretios šalies gairių.
- Pagal KET 22 punktą krovinys negali išsikišti už transporto priemonės priekio iki 2,50 m aukščio. Jeigu išorinis krovinio galas išsikiša daugiau nei 1 m už transporto priemonės atšvaito, išsikišusį krovinį reikia pažymėti šviesiai raudona vėliavėle (gale).

2.2 Saugos nurodymai dėl krovinio

⚠ ATSARGIAI

Stogo apkrova

- Didžiausią leistiną bendrąjį pagrindinių tvirtinimo elementų, universalus laikiklio ir apkrovos svorį, rasite transporto priemonės dokumentuose. Į tai reikia atsižvelgti ir negalima viršyti.

Įtempis

- Universalų laikiklių neįtempkite vienas kito atžvilgiu!
- Universalų laikiklį ant pagrindinių tvirtinimo elementų montuokite tik ant transporto priemonės sumontavę pagrindinius tvirtinimo elementus!

Pasikeitęs transporto priemonės aukštis

- Būkite ypač atsargūs, jeigu yra žemai nusvirusios šakos, žemas pravažiavimas, žemas įvažiavimas į garažą, esant aukščio apribojimų automobilių stovėjimo aikštelėje ir požeminiame garaže.

Krovinio išdėstymas pagal apkrovą

- Stogo krovinį padėkite ant pagrindinių tvirtinimo elementų paskirstę apkrovą, stenkitės abi puses apkrauti vienodai.

Pakrovimas pločio atžvilgiu

- Krovinys nei kairėje, nei dešinėje negali kyšoti už pagrindinio tvirtinimo elemento kraštų, stenkitės išvengti apkrovos tik vienoje pusėje.

2.3 Techniniai nurodymai

Techniniai duomenys: nuosavas universalus laikiklio svoris (4 vnt.): maždaug 3,8 kg (8,4 svar.)

Esamos stogo apkrovos nustatymas:

Laikiklių sistemos svoris

- + Universalus laikiklio svoris
 - + Didžiausias krovinio svoris 50 kg (110,2 svaro)
- = didžiausia leistina stogo apkrova
→ Transporto priemonės dokumentai

⚠ ATSARGIAI

Niekada neviršykite:

- didžiausios leistinos stogo apkrovos → Transporto priemonės dokumentai
- Didžiausios leistinos ašių apkrovos
- Jūsų transporto priemonės didžiausias leistinas bendrasis svoris → jūsų transporto priemonės naudojimo instrukcija.

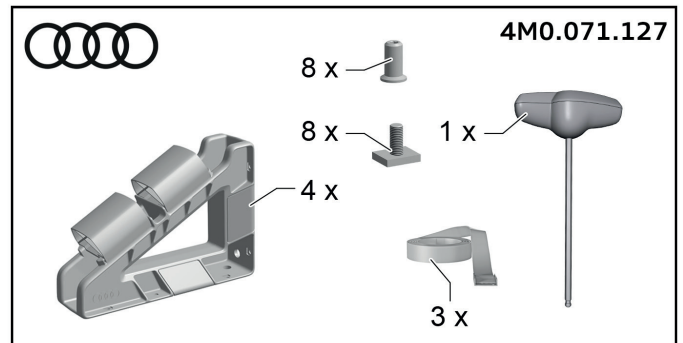
ⓘ PASTABA

Stogo apkrova neturi viršyti leistinos transporto priemonės stogo apkrovos ir didžiausios laikiklių sistemos apkrovos. Geriau nekrauti iki didžiausios apkrovos!

2.4 Dalių apžvalga

- 1 - universalus laikiklis (4x)
- 2 - dinamometrinis raktas (1x)
- 3 - veržlė su vidiniu šešiakampiu (8x)
- 4 - fiksavimo elementas su sriegiu (8x)
- 5 - įtempimo diržas (3x)
„Volkswagen“ originalus pasirinktinai užsakomas priedas (3x 000.071.790.D)

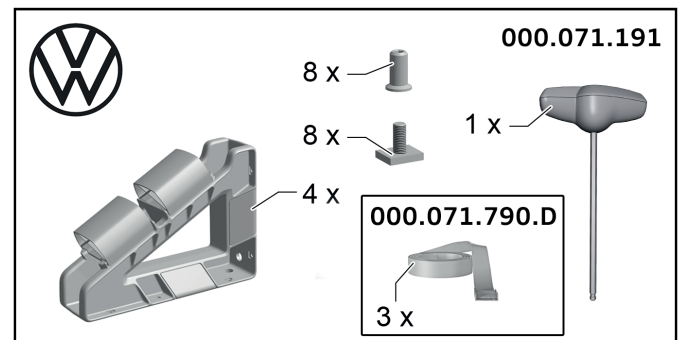
2.5 „Audi“ dalys



2.6 „Audi“ komplektas

Vnt.	Pavadinimas	Informacija
4	Universalus laikiklis	Ženklimas apatinėje dalyje, kai važiavimo kryptis yra kairė
3	Įtempimo diržai	
1	Dinamometrinis raktas	4 Nm
8	Veržlė su vidiniu šešiakampiu	
8	Fiksavimo elementas su sriegiu	

2.7 VW dalys



2.8 VW pristatymo komplektas

Vnt.	Pavadinimas	Informacija
4	Universalus laikiklis	Ženklimas apatinėje dalyje, kai važiavimo kryptis yra kairė
1	Dinamometrinis raktas	4 Nm
8	Veržlė su vidiniu šešiakampiu	
8	Fiksavimo elementas su sriegiu	
Papildomai užsakomas „Volkswagen“ prieduose		
3	Įtempimo diržai	3x 000.071.790.D

3 Montavimas

ⓘ PASTABA

Universalų laikiklį turėtų montuoti turėtų 2 asmenys.

Išmontavę universalų laikiklį ant pagrindinių tvirtinimo elementų vėl sumontuokite profilio dangtelius, kad išvengtumėte nešvarumų.

Šis aprašymas galioja visų universalų laikiklių montavimui.

Montavimas aprašytas paskutiniame puslapyje.



1 Informazzjoni ġenerali

Jekk jogħġbok aqra dan il-manwal bir-reqqa u osserva d-deskrizzjonijiet ta' Periklu, Twissija, Attenzjoni, Nota u Parir qabel ma timmonta l-"holders universali".

PERIKLU

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jiġu kkawżati mewt jew korrimenti serji.

TWISSIJA

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw mewt jew korrimenti serji.

ATTENZJONI

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw korrimenti ħfief jew moderati.

NOTA

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw ħsarat lill-vettura.

TIP:

Testi b'dan is-simbolu jinkludu informazzjoni addizzjonali importanti.

L-AUDI AG u Volkswagen Original Zubehör GmbH ma jassumu l-ebda responsabbiltà jekk dawn l-istruzzjonijiet tal-immuntar ma jiġux segwiti.

2 Struzzjonijiet

2.1 Struzzjonijiet tas-sigurtà

TWISSIJA

Qabel ma tibda l-immuntar, aqra sew dan il-manwal għall-immuntar. Meta ma ssegwix il-manwal għall-immuntar u l-istruzzjonijiet tas-sigurtà tkun qed tipperikola s-sigurtà tiegħek u s-sigurtà ta' partijiet terzi.

TWISSIJA

Is-sewwieq huwa responsabbli li jiżgura li l-vista u s-smigh tiegħu ma jkunux affettwati mit-tagħbija tiegħu jew mill-kundizzjoni tal-vettura.

Tiswiji jkun jew sostituzzjoni ta' partijiet għandhom isiru minn kumpanija speċjalizzata.

TWISSIJA

Il-viti u l-konnessjonijiet kollha tal-ġarriera tal-holder universali u tat-tagħbija għandhom jiġu ċċekkjati li huma f'pothom u installati b'mod xieraq qabel il-bidu ta' kull vjaġġ u, jekk ikun meħtieġ, jiġu ssikkati.

TWISSIJA

Iċċekkja li l-holder universali u l-oġġett li għandu jingarr ikunu marbuta b'mod sigur:

- qabel kull vjaġġ,
- wara sewqan ta' madwar 10 km,
- fuq toroq tajbin madwar kull 300 km,
- fuq mogħdijiet ħżiena (vibrazzjonijiet) b'mod korrispondenti aktar spiss,

Jekk l-irbit sigur tal-holder universali ma jiġix iċċekkjat u, jekk ikun meħtieġ, l-elementi tal-irbit ma jiġux issikkati, dan jista' jwassal għal illaxkar u għalhekk telf ta' partijiet, minkejja t-twaħħil professjonali - periklu ta' incident!

Jekk iseħħu bidliet, kompli suq sal-punt ta' waqfien li jmiss b'veloċità mnaqqsa u erġa' ssikka l-viti u l-irbit tal-appoġġi bażiċi.

Tużax lubrikanti fuq il-viti.

TWISSIJA

Il-passi ta' hidma u l-istruzzjonijiet tas-sigurtà deskritti f'dan il-manwal iridu dejjem jiġu osservati għall-immuntar, l-immaniġġjar u l-użu tal-holder universali.

- Devjazzjonijiet jistgħu jwasslu biex il-holder universali jew it-tagħbija stivata tillaxxa.
- Il-holder universali huwa kostruwit b'tali mod li ma tkunx tista' ssir ħsara lill-vettura waqt l-immuntar, l-immaniġġjar u l-użu b'mod xieraq.
- Il-manifattur espressament ma jassumi ebda responsabbiltà għall-ħsarat li jiġu kkawżati min-nuqqas ta' konformità mal-proċess tal-immuntar speċifikat jew mal-istruzzjonijiet.

TWISSIJA

L-imġiba tas-sewqan u tal-ibbrejkjar u s-sensittività tar-riħ trażversali tal-vettura jinbidlu. Aġġusta l-istil tas-sewqan tiegħek kif xieraq - periklu ta' incident!

M'għandhiex tinqabeż il-veloċità massima tas-sewqan ta' 130 km/h (81 mph). Suq partikolarment b'attenzjoni meta jkun hemm riħ trażversali:

- Meta ssuq 'il ġewwa u 'l barra mill-islipstream ta' trakk, meta ssuq fuq pontijiet,
- Meta ssuq hdejn arbuxxelli, siġar, hitan u djar kif ukoll ostakli oħra.

NOTA

- Biex tevita li jsiru ħsarat lill-vettura, kun żgur li l-bieba tal-bagoll tinfetaħ bir-reqqa wara li tgħabbi oġġetti itwal. Għal vetturi b'bieba tal-bagoll li taħdem awtomatikament, nirrakkomandaw li, jekk ikun meħtieġ, taġġusta l-angolu tal-ftuħ -> Manwal għall-operat tal-vettura tiegħek.
- Issuqx fil-car wash bil-holder universali fuq is-saqaf immuntat.
- Is-sewqan bil-baži tal-appoġġ u l-holder universali iżid ir-reżistenza għall-arja, jista' jiġġenera ħoss addizzjonali mir-riħ u l-vettura tiegħek se taħli aktar fjuwil/enerġija. Huwa rrakkomandat li żżarma l-appoġġi bażiċi wara l-użu.
- Meta tittrasporta fuq is-saqaf, għandhom jiġu osservati r-regolamenti speċifiċi għall-pajjiż applikabbli.
- Skont StVO § 22, it-tagħbija ma għandhiex tisporġi minn quddiem 'il fuq mill-vettura b'għoli ta' 2.50 metri. Jekk it-tarf l-aktar 'il barra tat-tagħbija jisporġi aktar minn 1 metru lil hinn mir-rifletturi ta' wara tal-vettura, it-tagħbija sporġuta trid tkun immarkata b'bandiera ta' kulur aħmar jgħajjat (fuq wara).

2.2 Struzzjonijiet tas-sigurtà għat-tagħbija

ATTENZJONI

Tagħbija tas-saqaf

- Il-piż totali massimu permess tal-baži tal-appoġġ, tal-holder universali u tal-kapaċità tat-tagħbija tal-vettura jistgħu jinstabu fid-dokumenti tal-vettura. Dan irid jiġi osservat u ma għandux jinqabeż.

Tensjoni

- Torbotx holders universali fuq is-saqaf kontra xulxin!
- Wahhal il-holder universali mal-baži tal-appoġġ biss ladarba l-baži tal-appoġġ tkun għet immuntata mal-vettura!

Għoli tal-vettura mibdul

- Oqgħod attent b'mod partikolari għal friegħi mdendlin fil-baxx, passaġġi baxxi, daħliet fil-garaxxijiet fil-baxx, restrizzjonijiet ta' għoli fil-parkeġġi u garaxxijiet taħt l-art.

Poġġi t-tagħbija kif xieraq

- Poġġi t-tagħbija tas-saqaf fuq il-baži tal-appoġġ b'mod xieraq u evita li tgħabbiha fuq naħa waħda.

Tagħbija fil-wisa'

- It-tagħbija ma għandhiex tisporgi fuq il-lemin jew ix-xellug 'il fuq mit-truf tal-baži tal-appoġġ; evita tagħbija fuq naħa waħda.

2.3 Struzzjonijiet tekniċi

Daten teknika: tara tal-holder universali (4 biċċiet): madwar 3,8 kg (8,4 lbs)

Determinazzjoni tat-tagħbija eżistenti tas-saqaf:

Piż tas-sistema ta' ġarr

- + Piż tal-holder universali
- + Piż massimu tat-tagħbija 50 kg (110,2 lbs)
- = Tagħbija tas-saqaf massima permissibbli
→ Dokumenti tal-vettura

ATTENZJONI

Qatt m'għandek taqbeż:

- Tagħbija tas-saqaf massima permissibbli
→ dokumenti tal-vettura
- It-tagħbijiet tal-fus massimi permissibbli
- Il-piż totali massimu permissibbli tal-vettura tiegħek → Manwal għall-operat tal-vettura tiegħek.

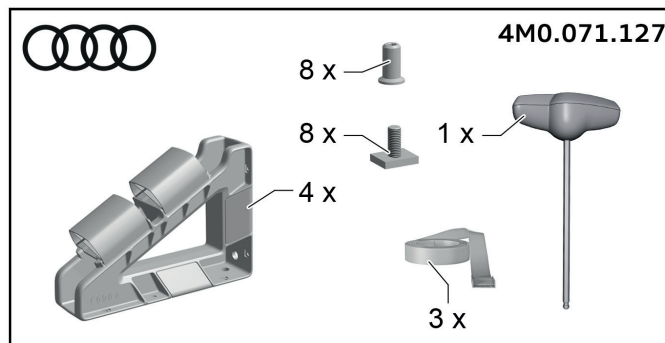
NOTA

It-tagħbija tas-saqaf ma għandhiex tkun aktar mit-tagħbija tas-saqaf tal-vettura permissibbli u l-massimu t-tagħbija massima tas-sistema ta' ġarr.
L-iktar valur baxx jgħodd!

2.4 Farsa generali tal-partijiet

- Holder universali (4x)
- Spaner bit-torque 4 Nm (1x)
- Skorfina b'sokit eżagonali (8x)
- Slajder bil-kamin (8x)
- Ġinga tal-issikkar (3x)
Volkswagen Original Zubehör (Aċċessorji Ġenwini ta' Volkswagen) jistgħu jiġu ordnati b'mod fakultattiv (3x 000.071.790.D)

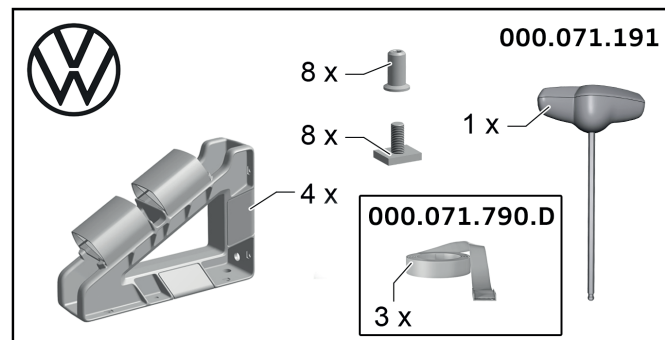
2.5 Ambitu parzjali ta' Audi



2.6 Ambitu tal-kunsinna Audi

Biċċa	Deskrizzjoni	Info
4	Holder universali	Immarkar fuq il-qiegħ fid-direzzjoni tal-vjaġġ fuq ix-xellug
3	Ġinga tat-tensjoni	
1	Spaner ta' torque	
8	Skorfina b'sokit eżagonali	
8	Slajder bil-kamin	
		4 Nm

2.7 Ambitu parzjali ta' VW



2.8 Ambitu tal-kunsinna VW

Biċċa	Deskrizzjoni	Info
4	Holder universali	Immarkar fuq il-qiegħ fid-direzzjoni tal-vjaġġ fuq ix-xellug
1	Spaner ta' torque	
8	Skorfina b'sokit eżagonali	
8	Slajder bil-kamin	
		4 Nm
Disponibbli b'mod fakultattiv minn Volkswagen Accessories		
3	Ġinga tat-tensjoni	3x 000.071.790.D

3 Immuntar

NOTA

L-immuntar tal-ġarriera tal-bagalji fuq is-saqaf għandu jitwettaq minn żewġ persuni.

Wara li żżarma l-holder universali, erġa' wahhal il-kaver tal-profil mal-baži tal-appoġġ biex tevita li tithammeġ.

Id-deskrizzjoni tal-immuntar tapplika għall-holders universali kollha.

L-immuntar huwa deskritt fl-aħħar paġna.



1 Opšta uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se opisa datih uz opasnosti, upozorenja, opreze, napomene i SAVJETE prije nego što se montira „univerzalni nosač“.

OPASNOST

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje će, ako se ne izbjegnu, dovesti do smrti ili teških tjelesnih povreda.

UPOZORENJE

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do smrti ili teških tjelesnih povreda.

OPREZ

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do lakših ili umjereno teških povreda.

NAPOMENA

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na situacije koje, ako se ignorišu, mogu prouzrokovati oštećenje vozila.

SAVJET:

Tekstovi sa ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

AUDI AG i Volkswagen Original Zubehör GmbH ne preuzimaju nikakvu odgovornost ako se ovo uputstvo za ugradnju ne poštuje.

2 Napomene

2.1 Bezbednosne napomene

UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte ova uputstva za montažu prije nego što započnete sa montažom. Nepoštovanje uputstava za montažu i bezbednosnih napomena ugroziće vašu bezbednost i bezbednost drugih.

UPOZORENJE

Vozač mora osigurati da njegov vid i sluh ne budu ometeni teretom ili stanjem vozila.
Popravke ili zamjenu delova mora obavljati specijalizovana kompanija.

UPOZORENJE

Svi zavrtnji i spojevi univerzalnog nosača i tereta moraju se provjeriti prije svakog putovanja radi pravilnog postavljanja i montaže i po potrebi zategnuti.

UPOZORENJE

Provjerite da li su univerzalni nosač i predmet koji se transportuje bezbjedno pričvršćeni:

- prije svakog putovanja,
- nakon pribl. 10 km vožnje,
- na dobrim putevima pribl. svakih 300 km,
- češće na lošim putevima (vibracije),

Ako se ne provjeri bezbjedno držanje univerzalnog nosača i, po potrebi ne zategnu pričvrtni elementi, to može dovesti do labavljenja i posljedičnog gubitka dijelova uprkos pravilnoj montaži - opasnost od nezgode!

U slučaju promjena, vozite smanjenom brzinom do sledećeg pogodnog mjesta za zaustavljanja i ponovo zategnite vijčane spojeve i pričvršćivače nosača.

Ne koristite maziva na vijčanim spojevima.

UPOZORENJE

Radni koraci i sigurnosna uputstva opisana u ovom uputstvu moraju se pažljivo pratiti prilikom montaže, rukovanja i upotrebe univerzalnog nosača.

- Odstupanja mogu dovesti do toga da se univerzalni nosač ili skladišteni teret olabave.
- Univerzalni nosač je dizajniran tako da ne može doći do oštećenja vozila ako se pravilno montira, njime rukuje i koristi.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepoštovanjem navedene procedure montaže ili uputstava.

UPOZORENJE

Ponašanje vozila pri vožnji i kočenju i osjetljivost vozila na bočni vjetar se mijenjaju. Prilagodite vaš stil vožnje u skladu sa tim - rizik od nezgode!

Maksimalna brzina vožnje od 130 km/h (81 mph) se ne smije prekoračiti. Vozite posebno pažljivo pri jakom bočnom vjetru:

- Prilikom ulaska i izlaska iz zavetrine kamiona, prilikom vožnje preko mostova,
- Prilikom prolaska pored žbunja, drveća, zidova, kuća i drugih prepreka.

NAPOMENA

- Budite pažljivi kada otvarate vrata prtljažnika nakon utovara dužih predmeta kako ne biste oštetili vozilo. Za vozila sa automatskim upravljanjem vratima prtljažnika, preporučujemo podešavanje ugla otvaranja ako je potrebno → uputstvo za upotrebu vašeg vozila.
- Ne ulazite u perionicu automobila sa montiranim univerzalnim nosačem.
- Vožnja sa osnovnim nosačem i univerzalnim nosačem povećava otpor vazduha, može izazvati dodatnu buku vjetra, a vaše vozilo će trošiti više goriva/energije. Preporučljivo je nakon upotrebe demontirati osnovni nosač.
- Prilikom transporta na krovnim nosačima morate se pridržavati važećih propisa specifičnih za zemlju.
- Prema članu 22 Propisa o drumskom saobraćaju, teret ne smije da viri izvan prednjeg dijela vozila do visine od 2,50 m. Ako spoljašnji kraj tereta prelazi preko zadnjeg svjetla vozila više od 1 m, izbočeni teret mora biti označen jarko crvenom zastavicom (na zadnjem dijelu).

2.2 Bezbednosna uputstva za postavljanje tereta

⚠ OPREZ

Krovno opterećenje

- Maksimalna dozvoljena ukupna težina osnovnog nosača, univerzalnog nosača i korisnog tereta može se naći u dokumentaciji vozila. Ovo se mora poštovati i ne smije se prekoračiti.

Pričvršćivanje

- Ne stežite univerzalne nosače jedan uz drugi!
- Univerzalni nosač pričvrstite na osnovni nosač tek nakon što je osnovni nosač montiran na vozilo!

Promjena visine vozila

- Posebno obratite pažnju na nisko viseće granje, niske prolaze, niske ulaze u garaže, ograničenja visine u garažama i podzemnim garažama.

Pravilno raspoređivanje tereta

- Postavite teret sa krova na osnovni nosač prema opterećenju, izbjegavajte opterećenje samo sa jedne strane.

Raspoređivanje tereta po širini

- Teret ne smije da prelazi preko ivica osnovnog nosača sa desne i lijeve strane; izbjegavajte opterećenje samo sa jedne strane.

2.3 Tehničke informacije

Tehnički podaci: Težina univerzalnog držača (4 komada): približno 3,8 kg (8,4 lbs.)

Određivanje postojećeg krovno opterećenja:

Težina sistema nosača

- + Težina univerzalnog nosača
- + Težina tereta maks. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maksimalno dozvoljeno krovno opterećenje
→ Dokumenti vozila

⚠ OPREZ

Nikada ne prekoračujte:

- Maksimalno dozvoljeno krovno opterećenje → Dokumenti vozila
- Maksimalno dozvoljeno osovinsko opterećenje
- Maksimalno dozvoljena ukupna težina vašeg vozila → uputstvo za upotrebu vašeg vozila.

ⓘ NAPOMENA

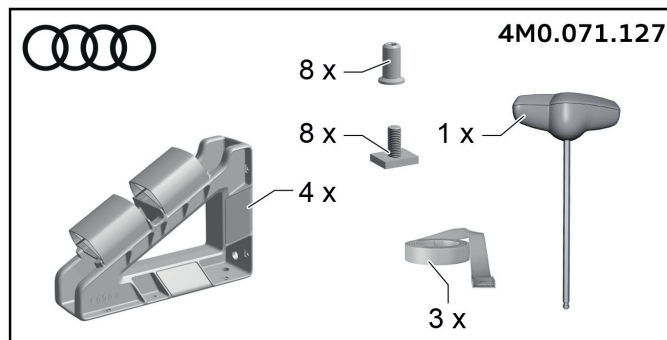
Opterećenje krova ne smije da prelazi dozvoljeno opterećenje krova vozila i maksimalno opterećenje sistema nosača. Donja vrijednost se računa!

2.4 Pregled djelova

- Univerzalni nosač (4x)
- Moment ključ (1x)
- Matica sa šestougaonim navojem (8x)
- Klizni blok sa navojem (8x)
- Zatezna traka (3x)

Volkswagen originalna dodatna oprema može se naručiti opciono (3x 000.071.790.D)

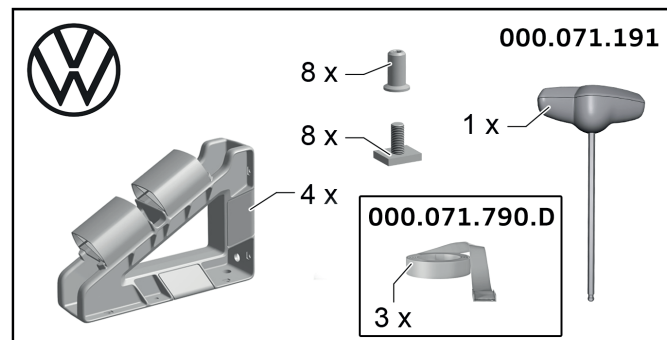
2.5 Asortiman djelova za Audi



2.6 Obim isporuke Audi

Komad	Opis	Info
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjoj strani u smjeru kretanja lijevo 4 Nm
3	Kaiševi za zatezanje	
1	Moment ključ	
8	Matica sa šestougaonim navojem	
8	Klizni blok sa navojem	

2.7 Asortiman djelova za VW



2.8 Obim isporuke VW

Komad	Opis	Info
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjoj strani u smjeru kretanja lijevo 4 Nm
1	Moment ključ	
8	Matica sa šestougaonim navojem	
8	Klizni blok sa navojem	
Može se naručiti opciono iz Volkswagen dodatne opreme		
3	Kaiševi za zatezanje	3x, 000.071.790.D

3 Montaža

ⓘ NAPOMENA

Univerzalni nosač treba da montiraju dvije osobe. Nakon uklanjanja univerzalnog nosača, ponovo postavite poklopac profila na osnovni nosač kako biste izbjegli zaprljanja. Opis montaže važi za sve univerzalne nosače. Postupak montaže je opisan na poslednjoj strani.



1 Note generale

Vă rugăm să parcurgeți aceste instrucțiuni cu atenție și să respectați indicațiile de pericol, avertizare, atenție, indicație și SFATURILE, înainte de a monta „Suportul universal”.

PERICOL

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare va cauza moartea sau răni grave.

AVERTIZARE

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare poate cauza moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare poate cauza răni ușoare sau medii.

INDICAȚIE

Textele însoțite de acest simbol indică situații, a căror nerespectare poate cauza daune la autovehicul.

SFAT:

Textele însoțite de acest simbol conțin informații suplimentare importante.

AUDI AG și Volkswagen Original Zubehör GmbH nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestor instrucțiuni de montaj.

2 Indicații

2.1 Indicații privind siguranța

AVERTIZARE

Înainte de a începe montarea, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de montaj. Nerespectarea instrucțiunilor de montaj și a instrucțiunilor de siguranță pun în pericol siguranța dvs. și siguranța terților.

AVERTIZARE

Șoferul este responsabil să se asigure că vederea și auzul său nu sunt afectate de încărcătură sau de starea vehiculului.

Dispuneți efectuarea reparațiilor sau înlocuirea componentelor de către o companie specializată.

AVERTIZARE

Toate îmbinările înșurubate și conexiunile suportului universal și ale încărcăturii trebuie verificate, înainte de orice deplasare, cu privire la poziția și montarea corespunzătoare și, dacă este necesar, trebuie strânse din nou.

AVERTIZARE

Verificați fixarea sigură a suportului universal și a obiectului ce urmează să fie transportat:

- înainte de fiecare plecare,
- după aprox. 10 km de deplasare,
- pe drumuri bune la fiecare 300 km,
- pe drumuri proaste (cu vibrații) evident mai des,

Dacă fixarea sigură a suportului universal nu este verificată și, la nevoie, elementele de fixare nu sunt restrânse, se poate ajunge la slăbirea și astfel pierderea pieselor, în ciuda montării corecte - Pericol de accident!

În caz de modificări, conduceți în continuare cu viteză redusă până la următoarea posibilitate de oprire și strângeți din nou îmbinările înșurubate și elementele de fixare ale traverselor principale.

Nu utilizați lubrifiant la îmbinările înșurubate.

AVERTIZARE

Etapele de lucru și instrucțiunile de siguranță descrise în acest manual trebuie respectate obligatoriu la montarea, manipularea și utilizarea suportului universal.

- Abaterile pot conduce la desfacerea suportului universal sau a încărcăturii depozitate.
- Suportul universal este proiectat astfel încât să nu se producă daune la autovehicul când este montat, manipulat și utilizat corespunzător.
- Producătorul nu își asumă în mod expres nicio răspundere pentru daunele cauzate de nerespectarea procedurii de montare sau a instrucțiunilor specificate.

AVERTIZARE

Comportamentul de conducere și frânare și sensibilitatea vehiculului la vânt lateral se schimbă. Adaptați corespunzător stilul de conducere - Pericol de accident!

Nu trebuie depășită viteza maximă de deplasare de 130 km/h (81 mph). Conduceți cu atenție în special dacă există vânt lateral puternic:

- La intrarea și ieșirea în urma unui camion, la trecerea peste poduri,
- La trecerea pe lângă tufișuri, copaci, ziduri și case precum și alte obstacole.

INDICAȚIE

- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, după încărcarea cu obiecte lungi se va avea grijă ca hayonul să fie deschis cu atenție. La autovehiculele cu clapetă a haionului acționată automat, se recomandă adaptarea unghiului de deschidere dacă e necesar → instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului.
- Nu intrați în spălătorii auto cu suportul universal montat.
- La deplasarea cu traversa principală și suportul universal, crește rezistența la aer și pot rezulta zgomote suplimentare produse de vânt, iar autovehiculul consumă mai mult combustibil/mai multă energie. Din acest motiv, vă recomandăm să demontați traversele principale după utilizare.
- Când transportați obiecte pe plafon, respectați dispozițiile aplicabile, specifice la nivel național.
- Potrivit art. art. 22 din StVO (Normativul german privind circulația vehiculelor pe drumurile publice), încărcătura nu trebuie să iasă în față dincolo de autovehicul până la o înălțime de 2,50 m. Dacă capătul exterior al încărcăturii iese cu mai mult de 1 m peste reflectoarele din spate ale autovehiculului, încărcătura proeminentă trebuie marcată cu un steag roșu aprins (spate).

2.2 Indicații privind siguranța la încărcare

⚠ PRECAUȚIE

Sarcină pe plafon

- Greutatea totală maximă admisă a traversei principale, a suportului universal și a încărcăturii se găsește în documentele autovehiculului. Aceasta trebuie respectată și nu trebuie să fie depășită.

Tensionare

- Nu tensionați suporturile universale în direcții opuse!
- Abia după montarea traverselor principale pe autovehicul se va monta suportul universal pe traversele principale!

Înălțime modificată a autovehiculului

- Atenție în special la ramurile care atârnă în jos, pasajele joase, intrările în parcuri subterane, limitările de înălțime din parcurile supraterane și subterane.

Așezarea uniformă a încărcăturii

- Așezați uniform sarcina pe plafon pe traversele principale, evitați încărcarea pe o parte.

Încărcarea pe lățime

- Încărcătura nu trebuie să stea în dreapta sau stânga, peste marginile traverselor principale, evitați încărcarea pe o parte.

2.3 Indicații tehnice

Date tehnice: Greutate proprie a suportului universal (4 bucăți): cca 3,8 kg (8,4 lbs.)

Determinarea sarcinii pe plafon existente:

Greutatea traverselor principale

- + Greutatea suportului universal
- + Greutatea încărcăturii max. 50 kg (110,2 lbs)
- = Sarcina maximă admisă pe plafon
→ documentele autovehiculului

⚠ PRECAUȚIE

Nu depășiți niciodată:

- Sarcina maximă admisă pe plafon
→ documentele autovehiculului
- Sarcina maximă admisă pe osii
- Greutatea totală maximă admisă a autovehiculului → instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului.

! INDICAȚIE

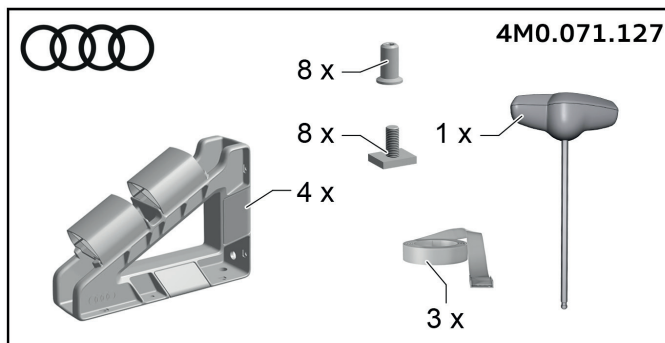
Sarcina pe plafon nu trebuie să depășească sarcina pe plafon admisă a autovehiculului și încărcătura max. a traverselor principale.

Se va lua în considerare valoarea mai mică!

2.4 Prezentare generală piese

- 1 - Suport universal (4x)
 - 2 - Cheie dinamometrică (1x)
 - 3 - Piuliță cu locaș hexagonal (8x)
 - 4 - Bloc glisant cu filet (8x)
 - 5 - Centură de fixare (3x)
- Accesorii originale Volkswagen opțional de comandat (3x 000.071.790.D)

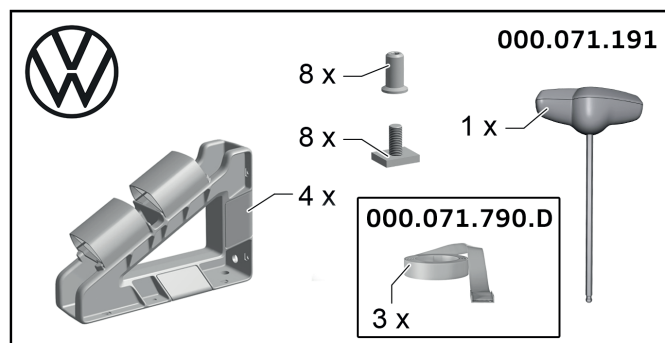
2.5 Sferă de acoperire piese Audi



2.6 Pachetul de livrare Audi

Bucăți	Descriere	Info
4	Suport universal	Marcaj pe partea inferioară în direcția de mers în stânga
3	Centură de fixare	
1	Cheie dinamometrică	4 Nm
8	Piuliță cu locaș hexagonal	
8	Bloc glisant cu filet	

2.7 Sferă de acoperire piese VW



2.8 Pachet de livrare VW

Bucăți	Descriere	Info
4	Suport universal	Marcaj pe partea inferioară în direcția de mers în stânga
1	Cheie dinamometrică	4 Nm
8	Piuliță cu locaș hexagonal	
8	Bloc glisant cu filet	
Se poate comanda opțional la accesorii Volkswagen		
3	Centură de fixare	3x 000.071.790.D

3 Montare

! INDICAȚIE

Montarea suportului universal trebuie efectuată de două persoane.

După montarea suportului universal, remontați acoperirea profilului pe traversa principală pentru a evita murdărirea.

Descrierea montajului este valabilă pentru toate suporturile universale.

Montajul este descris pe ultima pagină.



1 Allmänna instruktioner

Läs noga igenom anvisningarna och observera beskrivningarna avseende Fara, Varning, Observera, Anvisning och Tips innan universalhållaren monteras.

FARA

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs förorsakar dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.

OBSERVERA

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs kan orsaka lätta eller medelsvåra personskador.

ANVISNING

Texter med denna symbol upplyser om situationer som om de inte följs kan orsaka skador på fordonet.

TIPS:

Texter med denna symbol innehåller viktig tilläggsinformation.

AUDI AG och Volkswagen Original Zubehör GmbH tar inget ansvar om dessa monteringsanvisningar inte följs.

2 Anmärkningar

2.1 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs monteringsanvisningarna noggrant innan monteringen påbörjas. Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.

VARNING

Föraren är ansvarig för att syn- och hörsel förmågan inte begränsas på grund av lasten eller fordonets tillstånd. Låt en fackverkstad utföra reparationer och byte av delar.

VARNING

Före varje körning måste du kontrollera att alla skruvförband och fästordningar för universalhållaren och lasten sitter åt och är ordentligt monterade och dra åt dem om det behövs.

VARNING

Kontrollera att universalhållaren och föremålet som ska transporteras sitter fast ordentligt:

- före varje körning,
- efter ca 10 km
- på bra vägar ca var 300:e km,
- oftare på dåliga vägar (skakningar)

Om detta inte kontrolleras och fästordningarna inte dras åt kan det trots fackmässig montering leda till att universalhållaren lossnar vilket utgör en olycksrisk!

Om någon förändring märks måste du köra med låg hastighet till närmaste ställe där det går att stanna för att dra åt alla skruvförband och fästordningar på lasthållarna.

Använd inga smörjmedel på skruvförbanden.

VARNING

De arbetsmoment och säkerhetsanvisningar för montering, hantering och användning av universalhållaren som beskrivs i den här anvisningen måste absolut följas.

- Avvikelse från anvisningarna kan leda till att universalhållaren eller den fastspända lasten lossnar.
- Universalhållaren är konstruerad så att inga skador ska kunna uppstå på fordonet om den monteras, hanteras och används på ett fackmässigt sätt.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått om monteringsanvisningarna inte har följts.

VARNING

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Anpassa körsättet därefter – olycksrisk!

Den högsta hastigheten 130 km/h får inte överskridas. Vid kraftig sidvind ska du därför köra särskilt försiktigt i följande fall:

- När du kör in i och ut ur vindskuggor från lastbilar, när du kör på broar,
- När du kör förbi buskar, träd, murar, hus och andra hinder.

ANVISNING

- För att förhindra att skador uppstår på fordonet, ska du tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när längre föremål har lastats. Vi rekommenderar att du på fordon med bagagelucka som öppnas automatiskt anpassar öppningsvinkeln om det behövs → se fordonets instruktionsbok.
- Kör ej in i biltvättanläggning med monterad universalhållare.
- Vid körning med lasthållaren och universalhållaren ökar luftmotståndet och förbrukningen av bränsle/energi och ytterligare vindbrus kan uppstå. Vi rekommenderar att lasthållaren tas av efter användning.
- Vid transport av last på biltak ska gällande lagar för respektive land följas.
- Enligt § 22 i vägtrafikförordningen får last på en höjd av högst 2,50 meter inte skjutas ut framåt utanför fordonet. Om lastens yttersta ände sträcker sig mer än 1 m bakom fordonets reflektorer, måste den utskjutande lasten märkas med en röd flagga (baktill).

2.2 Säkerhetsanvisningar för last

⚠ OBSERVERA

Taklast

- Den högsta tillåtna totalvikten för lasthållaren, universalhållaren och lasten finner du i fordonets registreringshandlingar. Denna måste beaktas och får inte överskridas.

Fastspänning

- Spänn inte universalhållarna mot varandra!
- Montera universalhållaren på lasthållaren först när du monterat lasthållaren på fordonet!

Förändrad fordonshöjd

- Var särskilt observant på lågt hängande grenar, låga genomfarter, djupa garageinfarter, höjdbegränsningar i parkeringshus och djupgarage.

Placera lasten korrekt

- Lägg på taklasten jämnt fördelad på lasthållaren, undvik att snedfördela lasten.

Lastning i bredd

- Lasten får inte sticka ut till höger och vänster över lasthållarens kanter, undvik att snedfördela lasten.

2.3 Tekniska anvisningar

Tekniska data: Universalhållarens egenvikt (4 delar):
Ca 3,8 kg (8,4 lbs)

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarens vikt

- + Universalhållarens vikt
- + Lastens högsta tillåtna vikt: 50 kg (110,2 lbs)
- = Högsta tillåtna taklast
→ Fordonets registreringshandlingar

⚠ OBSERVERA

Överskrid aldrig:

- Högsta tillåtna taklast
→ Fordonets registreringshandlingar
- högsta tillåtna axeltryck
- fordonets högsta tillåtna totalvikt → fordonets instruktionsbok.

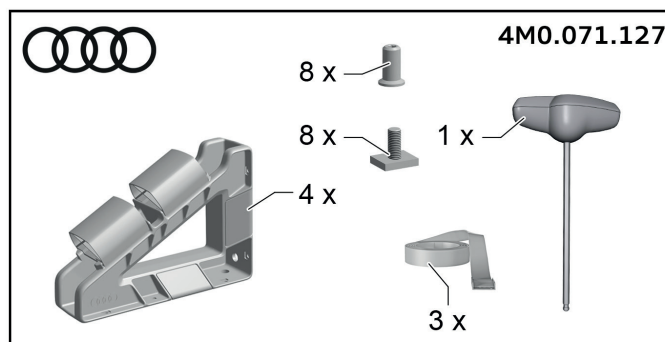
ⓘ ANVISNING

Taklasten får inte överskrida fordonets högsta tillåtna taklast och lasthållarens maximala lastkapacitet.
Det lägre värdet räknas!

2.4 Delöversikt

- Universalhållare (4x)
- Momentnyckel (1x)
- Mutter med insex (8x)
- Skjutblock med gänga (8x)
- Spännband (3x)
Volkswagen Originaltillbehör, tillval för beställning
(3x 000.071.790.D)

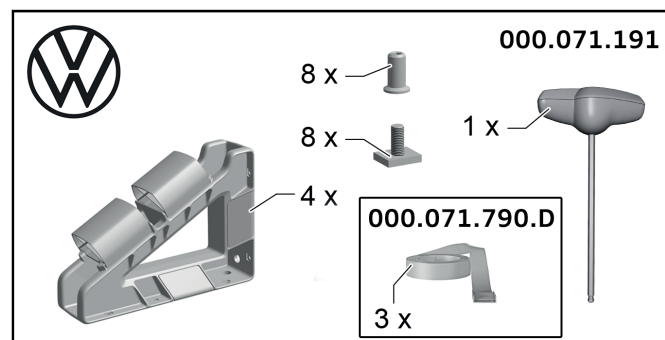
2.5 Delar från Audi



2.6 Leveransomfattning Audi

Antal	Beskrivning	Info
4	Universalhållare	Markering på undersidan till vänster i färdriktningen
3	Spännband	
1	Momentnyckel	4 Nm
8	Mutter med insex	
8	Skjutblock med gänga	

2.7 Delar från VW



2.8 Leveransomfattning VW

Antal	Beskrivning	Info
4	Universalhållare	Markering på undersidan till vänster i färdriktningen
1	Momentnyckel	4 Nm
8	Mutter med insex	
8	Skjutblock med gänga	
Kan beställas som tillval från Volkswagen Tillbehör		
3	Spännband	3x 000.071.790.D

3 Montering

ⓘ ANVISNING

Monteringen av universalhållaren ska göras av två personer. När universalhållaren har tagits bort sätter du tillbaka profilskyddet på lasthållaren för att förhindra nedsmutsning. Monteringsbeskrivningen gäller alla universalhållare. Beskrivning av monteringen finns på sista sidan.



1 Všeobecné upozornenia

Skôr ako začnete s montážou „univerzálneho držiaka“, dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte upozornenia na nebezpečenstvo, varovania, výstrahy, informácie a tipy.

NEBEZPEČENSTVO

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerešpektovania spôsobia smrť alebo ťažké zranenia.

VÝSTRAHA

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerešpektovania môžu spôsobiť smrť alebo ťažké zranenia.

VÝSTRAHA

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerešpektovania môžu spôsobiť ľahké až stredne ťažké zranenia.

UPOZORNENIE

Texty s týmto symbolom poukazujú na situácie, ktoré v prípade nerešpektovania môžu spôsobiť poškodenie vozidla.

TIP:

Texty s týmto symbolom obsahujú dôležité doplnujúce informácie.

V prípade nedodržania tohto návodu na montáž ne-
preberajú spoločnosti AUDI AG a Volkswagen Original Zubehör GmbH žiadnu zodpovednosť.

2 Upozornenia

2.1 Bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA

Pred zahájením montáže si dôkladne prečítajte tento návod na montáž. Nedodržaním návodu na montáž a ignorovaním bezpečnostných upozornení ohrozujete svoju bezpečnosť a bezpečnosť tretích osôb.

VÝSTRAHA

Vodič je zodpovedný za to, aby jeho výhľad a sluch neboli obmedzené nákladom alebo stavom vozidla.
Opravy alebo výmeny dielov nechajte vykonať špecializovanému servisu.

VÝSTRAHA

Pred každou jazdou musíte skontrolovať správne osadenie a upevnenie skrutkových spojov a spojov univerzálneho držiaka a nákladu a v prípade potreby ich musíte dotiahnuť.

VÝSTRAHA

Skontrolujte, či sú univerzálny držiak a predmet určený na prepravu bezpečne pripevnené:

- pred každým začatím jazdy,
- po cca 10 km jazdy,
- na dobrých cestách cca každých 300 km,
- na zlých cestách (s otrasmi) zodpovedajúco častejšie,

Ak sa bezpečné uchytenie univerzálneho držiaka neskontroluje, resp. sa nedotiahnu upevňovacie prvky, môže napriek odbornej montáži dôjsť k uvoľneniu, a tým k strate dielov – nebezpečenstvo nehody!

V prípade zmien pokračujte v jazde nižšou rýchlosťou až do ďalšieho miesta zastavenia a dotiahnite skrutkové spoje a upevnenia základných nosníkov.

Na skrutkové spoje nepoužívajte mazivá.

VÝSTRAHA

Pri montáži univerzálneho držiaka, manipulácii s ním a jeho používaní je bezpodmienečne nevyhnutné dodržiavať pracovné kroky opísané v tomto návode a bezpečnostné upozornenia, ktoré sú v ňom uvedené.

- Odchýlky môžu viesť k uvoľneniu univerzálneho držiaka alebo uloženého nákladu.
- Univerzálny držiak je skonštruovaný tak, aby v prípade odbornej montáže, manipulácie a používania nemohlo dôjsť k žiadnym škodám na vozidle.
- Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania predpísaného postupu montáže alebo upozornení, výrobca výslovne nepreberá žiadnu zodpovednosť.

VÝSTRAHA

Jazdné a brzdné vlastnosti a citlivosť vozidla na bočný vietor sa menia. Prispôbte tomu svoj štýl jazdy – nebezpečenstvo nehody!

Nesmie sa prekročiť maximálna rýchlosť jazdy 130 km/h (81 mph). Pri bočnom vetre jazdíte zvlášť opatrne:

- pri vjazde do závetria nákladného vozidla alebo výjazde z neho, pri jazde po mostoch,
- pri jazde popri kríkoch, stromoch, múroch a domoch, ako aj iných prekážkach.

UPOZORNENIE

- Aby ste zabránili poškodeniu vozidla, po naložení dlhších predmetov otvárajte dvere zadnej kapoty opatrne. V prípade vozidiel s automaticky ovládanou zadnou kapotou sa v prípade potreby odporúča upraviť uhol otvorenia → návod na obsluhu vášho vozidla.
- Nevchádzajte do autoumyvárne s namontovaným univerzálnym držiakom.
- Jazda so základnými nosníkmi a univerzálnym držiakom zvyšuje odpor vzduchu, môže sa vyskytnúť ďalší hluk spôsobený vetrom a vozidlo spotrebúva viac paliva/energie. Po použití odporúčame základný nosník demontovať.
- Pri preprave na streche dodržiavajte príslušné predpisy špecifické pre danú krajinu.
- Podľa § 22 pravidiel cestnej premávky nesmie náklad do výšky 2,50 m presahovať dopredu cez obrys vozidla. Ak najkrajnejší koniec nákladu presahuje dozadu cez zadné svetlá vozidla viac ako 1 m, musí sa presahujúci náklad označiť (vzadu) svetločervenou zástavkou.

2.2 Bezpečnostné upozornenia k nákladu

⚠ VÝSTRAHA

Zaťaženie strechy

- Maximálnu prípustnú celkovú hmotnosť základných nosníkov, univerzálneho držiaka a nákladu nájdete v dokladoch od vozidla. Musíte ju rešpektovať a nesmiete ju prekračovať.

Vystužovanie

- Nevystužujte vzájomne univerzálne držiaky!
- Univerzálny držiak upevňujte na základné nosníky až po montáži základných nosníkov na vozidlo!

Zmena výšky vozidla

- Osobitnú pozornosť venujte nízko prevísajúcim konárom, nízkym prejazdom, nízkym vjazdom do garáží, výškovým limitom parkovacích domov a podzemných garáží.

Rozloženie zaťaženia nákladu

- Strešný náklad umiestnite na základné nosníky tak, aby ste ho správne rozložili. Vyhnite sa jednostrannému zaťaženiu.

Rozloženie do šírky

- Náklad nesmie vpravo a vľavo presahovať cez okraje základných nosníkov. Vyhnite sa jednostrannému zaťaženiu.

2.3 Technické upozornenia

Technické údaje: vlastná hmotnosť univerzálneho držiaka (4 ks): cca 3,8 kg (8,4 lb.)

Výpočet existujúceho zaťaženia strechy:

Hmotnosť systému nosičov

- + Hmotnosť univerzálneho držiaka
- + Hmotnosť nákladu max. 50 kg (110,2 lb.)
- = Maximálne prípustné zaťaženie strechy
→ Doklady od vozidla

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy neprekračujte:

- Maximálne prípustné zaťaženie strechy
→ Doklady od vozidla
- Maximálne prípustné zaťaženie nápravy
- Maximálna prípustná celková hmotnosť vozidla → Návod na obsluhu vozidla.

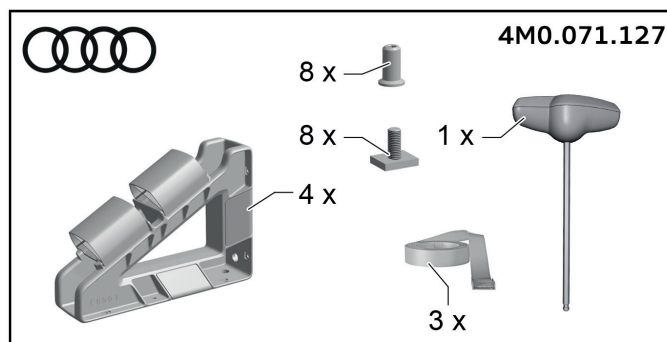
⚠ UPOZORNENIE

Zaťaženie strechy nesmie byť vyššie ako prípustné zaťaženie strechy vozidla a max. náklad systému nosičov. Počíta sa nižšia hodnota!

2.4 Prehľad dielov

- 1 - Univerzálny držiak (4x)
- 2 - Momentový kľúč (1x)
- 3 - Imbusová matica (8x)
- 4 - Posuvný segment so závitom (8x)
- 5 - Upínací popruh (3x)
Voliteľne si objednajete originálne príslušenstvo Volkswagen (3x 000.071.790.D)

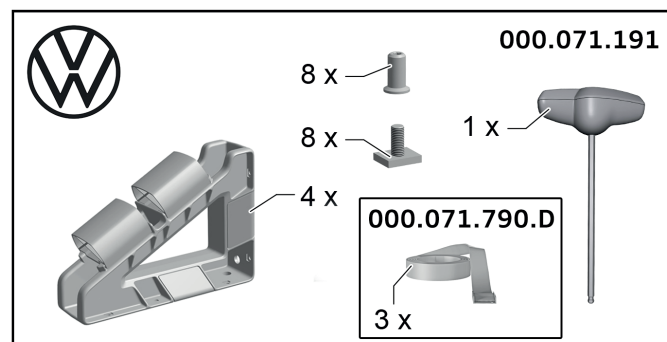
2.5 Diely Audi



2.6 Rozsah dodávky Audi

Počet	Opis	Informácia
4	Univerzálny držiak	Označenie na spodnej strane v smere jazdy vľavo
3	Napínacie popruhy	
1	Momentový kľúč	4 Nm
8	Imbusová matica	
8	Posuvný segment so závitom	

2.7 Diely VW



2.8 Rozsah dodávky VW

Počet	Opis	Informácia
4	Univerzálny držiak	Označenie na spodnej strane v smere jazdy vľavo
1	Momentový kľúč	4 Nm
8	Imbusová matica	
8	Posuvný segment so závitom	
Voliteľne si môžete objednať príslušenstvo Volkswagen		
3	Napínacie popruhy	3x 000.071.790.D

3 Montáž

⚠ UPOZORNENIE

Univerzálny držiak by mali inštalovať 2 osoby. Po demontáži univerzálneho držiaka namontujte na základné nosníky kryty profilu na ochranu pred znečistením. Opis montáže platí pre všetky univerzálne držiaky. Montáž je opísaná na poslednej strane.



1 Splošna navodila

Pred nameščanjem univerzalnih držal iz nerjavnega jekla natančno preberite ta navodila in upoštevajte nevarnosti, opozorila, varnostna priporočila, opombe in NAPOTKE.

NEVARNOST

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki ob neupoštevanju povzročijo smrt ali težke telesne poškodbe.

OPOZORILO

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo smrt ali težke telesne poškodbe.

OPOZORILO

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo lahke ali srednjetežke telesne poškodbe.

NAPOTEK

Besedila s tem znakom opozarjajo na situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo poškodbe vozila.

NAPOTEK:

Besedila s tem znakom vsebujejo pomembne dodatne informacije.

Družbi AUDI AG in Volkswagen Original Zubehör GmbH v primerih neupoštevanja teh navodil za namestitev ne prevzemata nobene odgovornosti.

2 Navodila

2.1 Varnostni napotki

OPOZORILO

Pred začetkom namestitve natančno preberite ta navodila za namestitev. Neupoštevanje navodil za namestitev in varnostnih napotkov ogroža vašo varnost in varnost drugih.

OPOZORILO

Voznik je odgovoren za to, s tovorom ali stanjem vozila ne ogroža ne zmanjša vidljivosti ali sluha.

Popravila ali zamenjave delov morajo izvajati specializirana podjetja.

OPOZORILO

Pred vsako vožnjo je treba preveriti, ali so vsi navoji in spoji univerzalnih držal in tovora pravilno nameščeni in pritrjeni, ter jih po potrebi ponovno zategniti.

OPOZORILO

Preverite, ali so univerzalna držala in predmet, ki ga želite prevažati, varno pritrjeni:

- pred vsako vožnjo,
- po pribl. 10 km vožnje,
- na dobro vzdrževanih cestiščih po 300 km,
- na slabše vzdrževanih cestiščih (močnejše vibracije) temu ustrezno pogosteje,

Če ne preverjate varne namestitve univerzalnih držal ali ne zategnete pritrdišč, lahko kljub strokovni namestitvi pride do sprostitve in posledično izgube delov – nevarnost nesreč!

V primeru kakršnih koli sprememb, morate z zmanjšano hitrostjo zapeljati do najbližjega varnega postajališča in dodatno zategniti navoje in pritrdišča strešnih nosilcev.

Na navojih ne uporabljajte maziv.

OPOZORILO

Pri nameščanju, delih in uporabi univerzalnih nosilcev morate upoštevati delovne korake in varnostne napotke, ki so opisani v teh navodilih.

- Odstopanja lahko povzročijo popustitev univerzalnih držal ali shranjenega tovora.
- Univerzalna držala so zasnovana tako, da v primeru strokovne namestitve in primerne ravnanja ter uporabe ne more priti do poškodb vozila.
- Proizvajalec izrecno ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja opisanega postopka ali navodil za namestitev.

OPOZORILO

Vozne in zavorne lastnosti in odpornost vozila na bočni veter si spremenjene. Ustrezno prilagodite način vožnje – nevarnost nesreč!

Najvišja dovoljena hitrost je 130 km/h (81 mph) in je ni dovoljeno prekoračiti. V primeru bočnega vetra vozite še posebej previdno:

- pri zupuščanju ali vstopanju v zavetje tovornih vozil, pri vožnji prek mostov in
- pri vožnji mimo grmičevja, dreves, zidov in hiš ter drugih ovir.

NAPOTEK

- Da bi se izognili poškodbam vozila, poskrbite, da po nato-varjanju daljših predmetov previdno odprete prtljažna vrata. Pri vozilih s samodejnim upravljanjem prtljažnih vrat priporočamo, da po potrebi prilagodite kot odpiranja → navodila za uporabo vozila.
- Z nameščenimi univerzalnimi držali ne zapeljite v avtopralnico.
- Vožnja s strešnimi nosilci in univerzalnimi držali poveča zračni upor, povzroči dodaten hrup vetra in vaše vozilo porabi več goriva/energije. Priporočljivo je, da strešni nosilec po uporabi odstranite.
- Pri prevozu strehe je treba upoštevati veljavne predpise posamezne države.
- V skladu z 22- členom nemških cestnoprometnih predpisov (StVO) tovor ne sme segati več kot 2,50 m čez sprednji del vozila. Če sega skrajni zunanji del tovora več kot 1 m čez zadnje luči vozila, je treba zadnji del tovora vidno označiti s svetlo rdečo zastavico.

2.2 Varnostni napotki za tovor

⚠ OPOZORILO

Obremenitev na strehi

- Upoštevati je treba največjo dovoljeno skupno težo strešnih nosilcev, univerzalnih držal in tovara, ki so na voljo v dokumentaciji vozila.
- Te predpise je treba upoštevati in jih ni dovoljeno prekoračiti.

Pritrditev

- Univerzalnih držal ne pritrdite enega na drugega!
- Univerzalna držala na strešne nosilce nameščajte šele, ko so ti nameščeni na vozilo!

Spremenjena višina vozila

- Posebno pozornost namenite nizko visečim vejam, nizkim podhodom, nizkim vhomom v garaže, omejitvam višine v parkirnih hišah in podzemnih garažah.

Pravilno namestitve tovor

- Strešni tovor namestite na strešne nosilce glede na obremenitev, izogibajte se enostranskemu natovarjanju.

Natovarjanje v širino

- Tovor ne sme segati v desno ali levo čez robove strešnega nosilca; izogibajte se enostranskemu natovarjanju.

2.3 Tehnični napotki

Tehnični podatki: teža univerzalnih držal (4 kosi): približno 3,8 kg (8,4 lbs).

Določanje obstoječe obremenitve na strehi:

Teža podpornega sistema

- + Teža univerzalnih držal
- + Najv. teža tovora 50 kg (110,2 lbs)
- = Največja dovoljena obremenitev na strehi
→ Dokumentacija vozila

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne presežite:

- Največja dovoljena obremenitev na strehi
→ Dokumenti vozila
- Najvišje dovoljene obremenitve na osi
- Najv. dovoljena skupna teža vašega vozila → navodila za uporabo vozila.

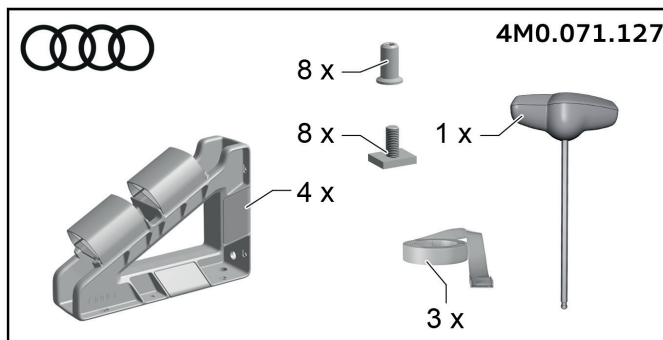
ⓘ NAPOTEK

Obremenitev strehe ne sme presegati dovoljene obremenitve strehe vozila in najv. obremenitve podpornega sistema. Šteje nižja vrednost.

2.4 Pregled delov

- 1 - Univerzalna držala (4x)
- 2 - Momentni ključ (1x)
- 3 - Matica z notranjim šestkotnim nastavkom (8x)
- 4 - Drsna podložka za navojem (8x)
- 5 - Jermen za tovor (3x)
Dele Volkswagen Original Zubehör je treba naročiti posebej (3x 000.071.790.D)

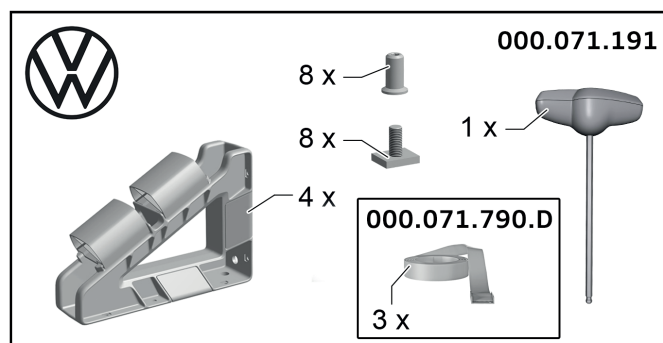
2.5 Dobavljeni deli Audi



2.6 Obseg dostave za Audi

Št. delov	Opis	Informacije
4	Univerzalna držala	Oznaka na spodnji strani v smeri vožnje levo
3	Napenjalni trakovi	
1	Momentni ključ	4 Nm
8	Matica z notranjim šestkotnim nastavkom	
8	Drsna podložka z navojem	

2.7 Dobavljeni deli VW



2.8 Obseg dobave VW

Št. delov	Opis	Informacije
4	Univerzalna držala	Oznaka na spodnji strani v smeri vožnje levo
1	Momentni ključ	4 Nm
8	Matica z notranjim šestkotnim nastavkom	
8	Drsna podložka z navojem	
Možno naročilo v okviru dodatkov Volkswagen		
3	Napenjalni trakovi	3x 000.071.790.D

3 Namestitev

ⓘ NAPOTEK

Univerzalno držalo morata namestiti 2 osebi.

Po odstranitvi univerzalnih držal morate na strešne nosilce znova namestiti pokrove profilov in tako preprečiti vdor umazanije.

Opis namestitve velja za vsa univerzalna držala.

Namestitev je opisana na zadnji strani.



1 คำแนะนำทั่วไป

โปรดอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดและปฏิบัติตามคำอธิบายเกี่ยวกับอันตราย คำเตือน ข้อควรระวัง หมายเหตุ และคำแนะนำก่อนติดตั้ง "ตัวยึดอเนกประสงค์"

⚠️ อันตราย

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่เป็นสาเหตุให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสหากไม่ปฏิบัติตาม

⚠️ คำเตือน

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเป็นสาเหตุให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสหากไม่ปฏิบัติตาม

⚠️ ข้อควรระวัง

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเป็นสาเหตุให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางหากไม่ปฏิบัติตาม

❗ หมายเหตุ

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นสาเหตุให้รถยนต์ได้รับความเสียหายหากไม่ปฏิบัติตาม

คำแนะนำ:

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้แสดงถึงข้อมูลเพิ่มเติมที่สำคัญ

บริษัท AUDI AG และ Volkswagen Original Zubehör GmbH จะไม่รับผิดชอบหากไม่ปฏิบัติตามคู่มือการติดตั้งฉบับนี้

2 คำแนะนำ

2.1 คำแนะนำด้านความปลอดภัย

⚠️ คำเตือน

อ่านคู่มือการติดตั้งฉบับนี้อย่างละเอียดก่อนเริ่มการติดตั้ง หากไม่ปฏิบัติตามคู่มือการติดตั้งและคำแนะนำด้านความปลอดภัย อาจเสี่ยงเกิดอันตรายต่อความปลอดภัยของคุณและบุคคลที่สาม

⚠️ คำเตือน

ผู้ขับขี่มีหน้าที่รับผิดชอบในการดูแลทัศนวิสัยและการได้ยินของตนเอง ไม่ให้ได้รับผลกระทบจากน้ำหนักบรรทุกหรือสภาพของรถ นำรถเข้ารับการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนชิ้นส่วนในศูนย์บริการที่เชี่ยวชาญ

⚠️ คำเตือน

จุดยึดสกรูและการเชื่อมต่อทั้งหมดของตัวยึดอเนกประสงค์และน้ำหนักบรรทุกจะต้องได้รับการตรวจสอบตำแหน่งและการติดตั้งที่ถูกต้องก่อนการเดินทางทุกครั้ง รวมถึงขึ้นให้แน่นหากจำเป็น

⚠️ คำเตือน

ตรวจสอบตัวยึดอเนกประสงค์และวัตถุที่ต้องการขนย้ายว่าได้รับการยึดอย่างแน่นหนา:

- ก่อนออกเดินทางทุกครั้ง
- หลังจากขับขึ้นเป็นระยะทางประมาณ 10 กม.
- ทุกๆ 300 กม. เมื่อขับขึ้นบนถนนที่มีสภาพดี
- บ่อยขึ้นเมื่อขับขึ้นบนเส้นทางที่มีสภาพแย่ (การสั่นสะเทือน)

หากไม่ได้ตรวจสอบการยึดอย่างแน่นหนาของตัวยึดอเนกประสงค์และไม่ได้ขึ้นชิ้นส่วนที่ใช้ยึดให้แน่นในกรณีจำเป็น ชิ้นส่วนอาจคลายตัวและสูญหายแม้จะติดตั้งอย่างถูกต้องแล้ว ซึ่งอาจเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ!

ในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลง ให้ขับไปยังจุดจอดรถที่ใกล้ที่สุดโดยลดความเร็วลง แล้วขันจุดยึดสกรูและตัวยึดฐานรองรับให้แน่นอีกครั้ง ห้ามใช้สารหล่อลื่นที่จุดยึดสกรู

⚠️ คำเตือน

ต้องปฏิบัติตามขั้นตอนการทำงานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้อย่างเคร่งครัดเมื่อติดตั้ง จัดการ และใช้งานตัวยึดอเนกประสงค์

- การไม่ปฏิบัติตามอาจทำให้ตัวยึดอเนกประสงค์หรือน้ำหนักบรรทุกที่จัดเก็บไว้คลาดเคลื่อน
- ตัวยึดอเนกประสงค์ได้รับการออกแบบในลักษณะที่ไม่ให้เกิดความเสียหายต่อตัวรถหากติดตั้ง จัดการ และใช้งานอย่างถูกต้อง
- ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบโดยชัดแจ้งต่อความเสียหายที่เกิดจากการไม่ปฏิบัติตามขั้นตอนการติดตั้งหรือคำแนะนำที่กำหนดไว้

⚠️ คำเตือน

ลักษณะการขับขึ้นและการเบรกและความไวในการตอบสนองต่อลมปะทะด้านข้างของรถยนต์เปลี่ยนไป ปรับลักษณะการขับขึ้นให้เหมาะสม ซึ่งอาจเป็นความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ!

ห้ามขับขึ้นด้วยความเร็วสูงสุดในการขับขึ้นที่ 130 กม./ชม. (81 ไมล์/ชม.) โปรดขับขึ้นด้วยความระมัดระวังเป็นพิเศษหากมีลมปะทะด้านข้างแรง:

- เมื่อขับเข้าและออกจากพื้นที่ด้านข้างของรถบรรทุก รวมถึงเมื่อขับข้ามสะพาน
- เมื่อขับรถผ่านพุ่มไม้ ต้นไม้ กำแพง บ้าน และสิ่งกีดขวางอื่นๆ

❗ หมายเหตุ

- เพื่อป้องกันความชำรุดเสียหายต่อตัวรถ จำเป็นต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าเปิดประตูท้ายด้วยความระมัดระวังหลังจากบรรทุกวัตถุที่มีความยาวมากกว่า สำหรับรถยนต์ที่มีประตูท้ายแบบสไลด์โนมีติ ขอแนะนำให้ปรับมุมเปิดหากจำเป็น -> คู่มือการใช้งานรถยนต์ของคุณ
- ห้ามขับเข้าไปในเครื่องล้างรถโดยที่ยังติดตั้งตัวยึดอเนกประสงค์อยู่
- การขับขึ้นพร้อมฐานรองรับและตัวยึดอเนกประสงค์จะทำให้แรงดันลมเพิ่มขึ้น ซึ่งอาจทำให้เกิดเสียงกระแสมดังขึ้น และรถยนต์ของคุณจะใช้น้ำมันเชื้อเพลิง/พลังงานมากขึ้น ขอแนะนำให้ถอดฐานรองรับออกหลังจากการใช้งาน
- ต้องปฏิบัติตามข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้ของแต่ละประเทศเมื่อมีการบรรทุกของบนหลังคา
- มาตรา 22 ของข้อกำหนดการจราจรทางบก (StVO) กำหนดให้น้ำหนักบรรทุกที่มีความสูงไม่เกิน 2.50 เมตรต้องไม่ยื่นออกไปทางด้านหน้าของตัวรถ หากปลายน้ำหนักบรรทุกยื่นเกินกว่า 1 เมตรจากแผ่นสะท้อนแสงด้านหลัง จำเป็นต้องทำเครื่องหมายน้ำหนักบรรทุกที่ยื่นออกมาด้วยธงสีแดงสด (ด้านหลัง)

2.2 คำแนะนำด้านความปลอดภัยเกี่ยวกับการบรรทุก

! ข้อควรระวัง

น้ำหนักบรรทุกบนหลังคา

- คุณสามารถน้ำหนักสูงสุดที่อนุญาตของฐานรองรับ ตัวยึดอเนกประสงค์ และน้ำหนักบรรทุกได้จากเอกสารประจำรถยนต์ ซึ่งต้องปฏิบัติตามและห้ามบรรทุกน้ำหนักเกินกว่าที่กำหนดไว้

การยึด

- ห้ามยึดตัวยึดอเนกประสงค์ใกล้กัน!
- ติดตั้งตัวยึดอเนกประสงค์เข้าบนฐานรองรับหลังจากติดตั้งฐานรองรับเข้าบนรถยนต์แล้วเท่านั้น!

ความสูงรถยนต์ที่เปลี่ยนแปลง

- ให้ความระมัดระวังเป็นพิเศษกับกิ่งไม้เกี่ยวตา ทางขับลอดผ่านตาทางเข้าโรงจอดรถ การจำกัดความสูงในอาคารจอดรถและโรงจอดรถใต้ดิน

การวางตำแหน่งบรรทุกตามวิธีการบรรทุกอย่างถูกต้อง

- วางน้ำหนักบรรทุกบนฐานรองรับตามวิธีการบรรทุกอย่างถูกต้อง โดยหลีกเลี่ยงการบรรทุกไว้เพียงด้านใดด้านหนึ่ง

การบรรทุกตามความกว้าง

- น้ำหนักบรรทุกจะต้องไม่ยื่นออกมาทางด้านขวาและซ้ายจากขอบของฐานรองรับ โดยหลีกเลี่ยงการบรรทุกไว้เพียงด้านใดด้านหนึ่ง

2.3 คำแนะนำทางเทคนิค

ข้อมูลทางเทคนิค: น้ำหนักสุทธิของตัวยึดอเนกประสงค์ (4 ชิ้น): ประมาณ 3.8 กก. (8.4 ปอนด์)

การกำหนดน้ำหนักบรรทุกบนหลังคาที่มีอยู่:

น้ำหนักของอุปกรณ์รองรับ

- + น้ำหนักของตัวยึดอเนกประสงค์
- + น้ำหนักของน้ำหนักบรรทุกไม่เกิน 50 กก. (110.2 ปอนด์)
- = น้ำหนักบรรทุกบนหลังคาสูงสุดที่อนุญาต
→ เอกสารประจำรถยนต์

! ข้อควรระวัง

ห้ามเกินน้ำหนักดังต่อไปนี้โดยเด็ดขาด:

- น้ำหนักบรรทุกบนหลังคาสูงสุดที่อนุญาต
→ เอกสารประจำรถยนต์
- น้ำหนักบรรทุกเพลาสูงสุดที่อนุญาต
- น้ำหนักรวมสูงสุดที่อนุญาตสำหรับรถยนต์ของคุณ → คู่มือการใช้งานรถยนต์ของคุณ

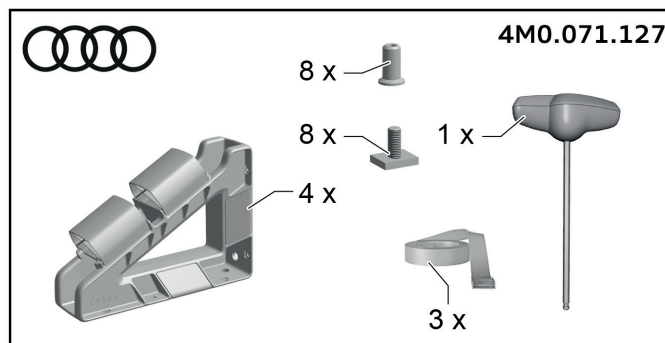
! หมายเหตุ

น้ำหนักบรรทุกบนหลังคาต้องไม่สูงกว่าน้ำหนักบรรทุกบนหลังคาของรถยนต์ที่อนุญาตและต้องไม่เกิน น้ำหนักบรรทุกของอุปกรณ์รองรับใช้ค่าต่ำที่สุดเป็นหลัก!

2.4 ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับชิ้นส่วน

- 1 - ตัวยึดอเนกประสงค์ (4x)
- 2 - ประแจทอร์ก (1x)
- 3 - น็อตพร้อมช็อคเกิดหกเหลี่ยม (8x)
- 4 - บล็อกเลื่อนพร้อมเกลียว (8x)
- 5 - สายรัด (3x)
สามารถสั่งซื้ออุปกรณ์เสริมของแท้จาก Volkswagen ได้ (3x 000.071.790.D)

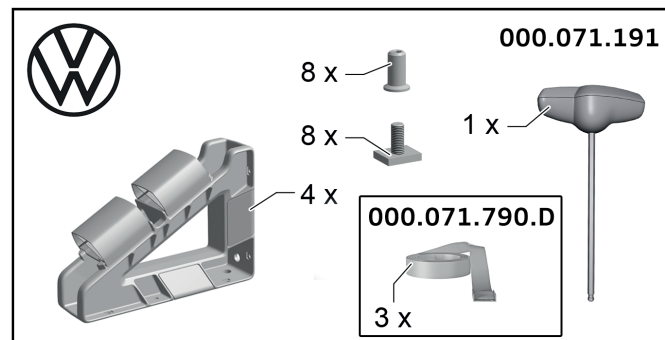
2.5 รายการชิ้นส่วนสำหรับ Audi



2.6 รายการอุปกรณ์ที่จัดส่งสำหรับ Audi

ชิ้น	คำอธิบาย	ข้อมูล
4	ตัวยึดอเนกประสงค์	สัญลักษณ์กำกับบริเวณด้านล่าง ฝั่งซ้ายตามทิศทางการขับขี่ 4 Nm
3	สายรัด	
1	ประแจทอร์ก	
8	น็อตพร้อมช็อคเกิดหกเหลี่ยม	
8	บล็อกเลื่อนพร้อมเกลียว	

2.7 รายการชิ้นส่วนสำหรับ VW



2.8 รายการอุปกรณ์ที่จัดส่งสำหรับ VW

ชิ้น	คำอธิบาย	ข้อมูล
4	ตัวยึดอเนกประสงค์	สัญลักษณ์กำกับบริเวณด้านล่าง ฝั่งซ้ายตามทิศทางการขับขี่ 4 Nm
1	ประแจทอร์ก	
8	น็อตพร้อมช็อคเกิดหกเหลี่ยม	
8	บล็อกเลื่อนพร้อมเกลียว	
สามารถสั่งซื้ออุปกรณ์เสริมจาก Volkswagen ได้		
3	สายรัด	3x 000.071.790.D

3 การติดตั้ง

! หมายเหตุ

ควรดำเนินการติดตั้งตัวยึดอเนกประสงค์โดยมีบุคคล 2 คน หลังจากถอดตัวยึดอเนกประสงค์แล้ว ให้ติดตั้งฝาครอบโปรไฟล์บนฐานรองรับอีกครั้งเพื่อป้องกันสิ่งสกปรก คำอธิบายการติดตั้งนี้ใช้ได้กับตัวยึดอเนกประสงค์ทุกรุ่น วิธีการติดตั้งระบุอยู่ในหน้าสุดท้าย



1 Загальна інформація

Перш ніж установлювати універсальні кріплення, уважно прочитайте цей посібник і дотримуйтеся рекомендацій, наведених під заголовками «Небезпека», «Попередження», «Увага», «Примітка» і «ПОРАДА».

НЕБЕЗПЕКА

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил стануть причиною смерті чи важких травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною смерті чи важких травм.

ОБЕРЕЖНО

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною легких травм чи травм середньої важкості.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною пошкодження автомобіля.

ПОРАДА:

Тексти із цим символом містять важливу додаткову інформацію.

Компанії AUDI AG і Volkswagen Original Zubehör GmbH звільняються від відповідальності в разі недотримання цієї інструкції з монтажу.

2 Інструкції

2.1 Інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед початком монтажу уважно прочитайте цей посібник. Недотримання посібника з монтажу та інструкцій із техніки безпеки загрожує вашій безпеці й безпеці третіх осіб.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Водій несе відповідальність за те, щоб його зір і слух не погіршувалися через вантаж або стан автомобіля. Доручайте ремонт або заміну деталей спеціалізованій компанії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед кожною поїздкою необхідно перевіряти правильність установлення і надійність кріплення гвинтових та інших з'єднань універсальних кріплень і вантажу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перевіряйте, чи надійно закріплено універсальні кріплення і вантаж, що перевозиться:

- завжди перед початком поїздки;
- приблизно після 10 км пройденого шляху;
- на гарних дорогах — приблизно через кожні 300 км;
- на поганих дорогах — частіше (через трясіння).

Якщо не перевіряти надійність фіксації універсальних кріплень і не затягувати кріпильні елементи в разі потреби, це може призвести до їх від'єднання та, як наслідок, до втрати деталей, навіть за умови їх правильного встановлення. Небезпека аварії!

Якщо ви помічаєте певні зміни, проїдьте на зниженій швидкості до найближчого місця, де є можливість зупинитися, і підтягніть гвинтові з'єднання та кріплення базових тримачів. Не використовуйте мастильні матеріали для гвинтових з'єднань.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час монтажу й використання універсальних кріплень необхідно дотримуватися порядку виконання робіт та інструкцій із техніки безпеки, наведених у цьому посібнику.

- Неправильні дії можуть призвести до ослаблення універсальних кріплень або закріпленого вантажу.
- Універсальне кріплення сконструйовано так, що його правильне встановлення й використання не може призвести до пошкодження автомобіля.
- Виробник не несе жодної відповідальності за пошкодження, спричинені недотриманням зазначеного порядку монтажу або інструкцій.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Динамічні властивості, гальмівні характеристики та чутливість автомобіля до бічного вітру можуть змінюватися. Корируйте свій стиль водіння відповідно. Небезпека виникнення аварії!

Забороняється перевищувати максимальну швидкість 130 км/год (81 миль/год). У разі сильного бічного вітру рухайтесь особливо обережно:

- під час в'їзду в зону аеродинамічної тіні вантажного автомобіля та виїзду з неї; під час руху мостами;
- коли проїжджаєте повз куці, дерева, стіни, будинки та інші перешкоди.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

- Щоб уникнути пошкодження автомобіля, після завантаження довгомірних вантажів обережно відкривайте двері багажника. В автомобілях з автоматично керованою кришкою багажника ми рекомендуємо за потреби відрегулювати кут відкриття кришки (див. інструкцію з експлуатації автомобіля).
- Не заїжджайте на автомобій з установленими на автомобілі універсальними кріпленнями.
- Під час руху з базовими тримачами й універсальними кріпленнями підвищується опір повітря, повітряні потоки можуть створювати сторонній шум, а автомобіль витрачає більше пального чи енергії. Рекомендовано демонтувати базові тримачі, якщо вони не використовуються.
- Під час транспортування вантажів на даху необхідно дотримуватися правил, які діють у конкретній країні.
- Згідно з § 22 Правил дорожнього руху вантаж висотою до 2,50 м не має виступати за межі передньої частини автомобіля. Якщо задній кінець вантажу виступає за межі світловідбивачів автомобіля більш ніж на 1 м, габаритний вантаж має бути позначений яскраво-червоним прапорцем (ззаду).

2.2 Інструкції з техніки безпеки під час завантаження

⚠ ОБЕРЕЖНО

Навантаження на дах кузова

- Максимально допустиму загальну масу базових тримачів, універсальних кріплень і вантажу можна знайти в документації автомобіля.
- Дотримуйтеся цих значень і не перевищуйте їх.

Перекіс від натягу

- Не допускайте затискання універсальних кріплень із перекосом одне щодо іншого!
- Установлюйте універсальні кріплення на базові тримачі тільки після монтажу базових тримачів на автомобіль!

Змінена висота автомобіля

- Звертайте особливу увагу на низько звисаючі гілки, низькі проїзди, низькі в'їзди в гаражі, обмеження за висотою на багатоповерхових автостоянках і в підземних паркінгах.

Розміщення вантажу відповідно до навантаження

- Рівномірно розподіляйте вантаж на базових тримачах, уникайте одностороннього навантаження.

Завантаження по ширині

- Вантаж не має виступати праворуч або ліворуч за краї базових тримачів; уникайте одностороннього навантаження.

2.3 Технічна інформація

Технічні характеристики: власна маса універсальних кріплень (4 шт.):

прибл. 3,8 кг (8,4 фунта)

Визначення наявного навантаження на дах:

Маса багажної системи

- + Маса універсальних кріплень
 - + Макс. маса вантажу 50 кг (110,2 фунта)
- = Максимально допустиме навантаження на дах
→ Документація автомобіля

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ніколи не перевищуйте:

- Максимально допустиме навантаження на дах
→ Документація автомобіля
- максимально допустимі навантаження на осі;
- Максимально допустима повна маса автомобіля → Інструкція з експлуатації автомобіля.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

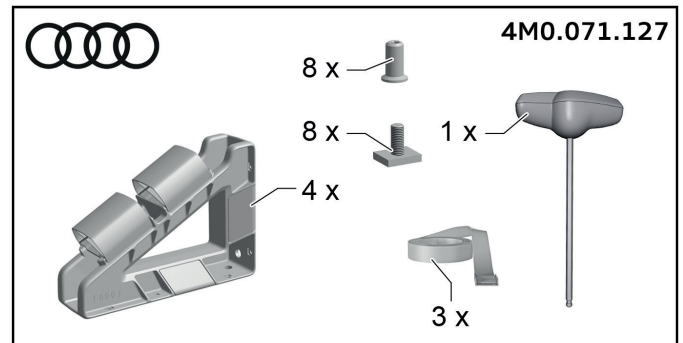
Навантаження на дах не має перевищувати допустиме навантаження на дах автомобіля або максимальне навантаження на багажну систему.

Слід враховувати менше значення!

2.4 Перелік деталей

- 1 - Універсальне кріплення (4 шт.)
- 2 - Динамометричний ключ (1 шт.)
- 3 - Гайка з внутрішнім шестигранником (8 шт.)
- 4 - Повзунок із різьбою (8 шт.)
- 5 - Стяжний ремінь (3 шт.)
Можна замовити окремо у Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

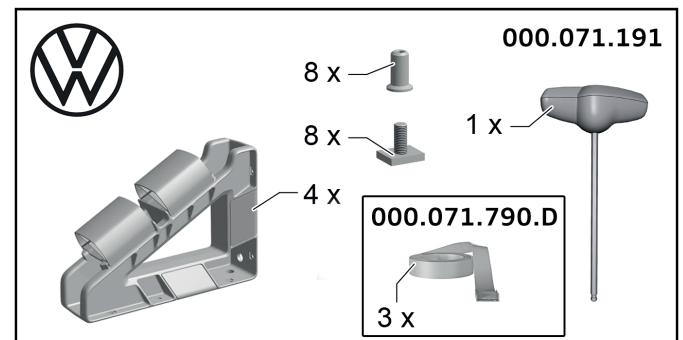
2.5 Комплектація для автомобілів Audi



2.6 Обсяг постачання для автомобілів Audi

Штук	Опис	Інформація
4	Універсальне кріплення	Маркування на нижній стороні зліва в напрямку руху
3	Стяжні реміні	
1	Динамометричний ключ	4 Н·м
8	Гайка з внутрішнім шестигранником	
8	Повзунок із різьбою	

2.7 Комплектація для автомобілів VW



2.8 Об'єм постачання для автомобілів VW

Штук	Опис	Інформація
4	Універсальне кріплення	Маркування на нижній стороні зліва в напрямку руху
1	Динамометричний ключ	4 Н·м
8	Гайка з внутрішнім шестигранником	
8	Повзунок із різьбою	
Можна замовити окремо у Volkswagen Zubehör		
3	Стяжні реміні	000.071.790.D, 3 шт.

3 Монтаж

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Монтаж універсальних кріплень мають виконувати два робітники.

Після зняття універсальних кріплень установіть кришки профілів назад на базові тримачі, щоб запобігти їхньому забрудненню.

Опис процедури монтажу застосовний до всіх універсальних кріплень. Процедура монтажу описана на останній сторінці.



1 Általános tudnivalók

Az univerzális tartó beszerelése előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat, és vegye figyelembe a Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat, Megjegyzés és TIPP leírásokat.

VESZÉLY

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, enyhe vagy közepes súlyos sérüléseket okozhat.

MEGJEGYZÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, károkat okozhat a járműben.

TIPP:

Az ilyen szimbólummal jelzett szövegrészek fontos kiegészítő információkat tartalmaznak.

Az AUDI AG és a Volkswagen Original Zubehör GmbH a jelen szerelési útmutató tartalmának figyelmen kívül hagyása esetén nem vállal felelősséget.

2 Megjegyzések

2.1 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

A szerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a szerelési útmutatót. A szerelési útmutató és a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásával saját, és mások biztonságát veszélyezteti.

FIGYELMEZTETÉS

A vezető felelős azért, hogy látását és hallását ne befolyásolja a rakomány vagy a jármű állapota.
Az alkatrészek javítását vagy cseréjét szakszervizben végeztessen el.

FIGYELMEZTETÉS

Az univerzális tartók és a felépítmények csavarkötéseinek és összekötéseinek előírás szerű illeszkedését és felszerelését minden utazás előtt ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell húzni azokat.

FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze az univerzális tartó és a szállított tárgy biztos helyzetét:

- minden utazás megkezdése előtt,
- kb. 10 km megtétele után,
- jó minőségű utakon kb. 300 km-enként,
- rossz minőségű (rázós) utakon gyakrabban,

Ha nem ellenőrzi az univerzális tartók biztonságos rögzítését, és nem húzza meg szükség esetén a rögzítőelemeket, azok a megfelelő elhelyezés ellenére meglazulhatnak, és alkatrészek veszhetnek el – balesetveszély!

Változások esetén folytassa a vezetést csökkentett sebességgel a következő lehetséges megállási lehetőségig, majd húzza meg újra az alaptartók csavarkötéseit és rögzítéseit.

Ne használjon kenőanyagokat a csavarkötéseken.

FIGYELMEZTETÉS

A jelen útmutatóban az univerzális tartók felszerelésére, kezelésére és használatára vonatkozóan leírt munkalépéseket és biztonsági tudnivalókat feltétlenül be kell tartani.

- Az ezektől való eltérés az univerzális tartó vagy az elhelyezett rakomány leválásához vezethet.
- Az univerzális tartót úgy tervezték, hogy szakszerű felszerelés, kezelés és használat esetén a járműben ne keletkezzen kár.
- A gyártó kifejezetten nem vállal felelősséget a meghatározott összeszerelési eljárás vagy utasítások be nem tartásából eredő károkért.

FIGYELMEZTETÉS

A jármű menet- és fékezési tulajdonságai, valamint az oldalát érő széllehelésekre való érzékenysége megváltozik. Ennek megfelelően válassza meg a vezetési stílust – balesetveszély!

A 130 km/h (81 mph) maximális menetsebességet nem szabad túllépni. Erős oldalszélben vezessen különösen óvatosan:

- Tehergépkocsi szélárnyékába történő behajtáskor és onnan való kihajtáskor, hidakon való haladáskor.
- Ha bokrok, fák, falak és házak, valamint egyéb akadályok mellett halad el.

MEGJEGYZÉS

- A járműben keletkező károk elkerülése érdekében hosszabb tárgyak felrakodása után óvatosan nyissa fel a csomagteret. Automata csomagteretével felszerelt járműveknél adott esetben ajánlott módosítani a nyitási szöveget → lásd a jármű használati útmutatóját.
- Felszerelt univerzális tartóval ne hajtson be autósósa.
- Az alaptartóval és az univerzális tartóval történő vezetéskor megnő a légellenállás, további szélzajok léphetnek fel, és a járműnek több üzemanyagra/energiára van szüksége. Használat után ajánlott leszerelni az alaptartót.
- A tetőn történő szállításkor be kell tartani az adott országban érvényes előírásokat.
- A közúti közlekedésről szóló törvénykönyv 22. bekezdése értelmében a rakomány 2,50 m magasságig elől nem nyúlhat túl a járművön. Ha a rakomány legtávolabbi vége hátrafelé több mint 1 m-re túlnyúlik a jármű fényvisszaverőin, a túlnyúló rakományt (hátlal) halványvörös zászlóval kell jelölni.

2.2 A rakodásra vonatkozó biztonsági utasítások

VIGYÁZAT

Tetőterhelés

- Az alaptartó, az univerzális tartó és a rakomány maximálisan megengedett össztömege a jármű dokumentációjában található. Ezt az értéket be kell tartani, és nem szabad túllépni.

Megfeszülés

- Az univerzális tartók ne feszüljenek egymáshoz!
- Az univerzális tartókat csak az alaptartók járműre való felszerelése után szerelje fel az alaptartókra!

A jármű megváltozott magassága

- Különösen ügyeljen a mélyen lelógó ágakra, az alacsony átjárókra, alacsony garázsbehajtókra, a parkolóházak és mélygarázsok magasságkorlátozására.

A rakomány egyenletes terhelésű felhelyezése

- A tetőterhelést az egyoldalú terhelést kerülve, egyenletes terheléssel helyezze fel az alaptartókra.

A rakomány szélessége

- A teher nem nyúlhat túl az alaptartók jobb és bal szélein, kerülje az egyoldalú terhelést.

2.3 Műszaki információk

Műszaki adatok: Univerzális tartó nettó tömege (4 darab): kb. 3,8 kg

A meglévő tetőterhelés meghatározása:

A tartórendszer súlya

- + Univerzális tartó súlya
- + a rakomány max. tömege 50 kg (110,2 font)
- = A megengedett legnagyobb tetőterhelés
→ Járműdokumentáció

VIGYÁZAT

Soha ne lépje túl:

- Megengedett legnagyobb tetőterhelés
→ A jármű dokumentumai
- a megengedett legnagyobb tengelyterheléseket,
- a jármű megengedett legnagyobb össztömegét → lásd a jármű használati útmutatóját.

MEGJEGYZÉS

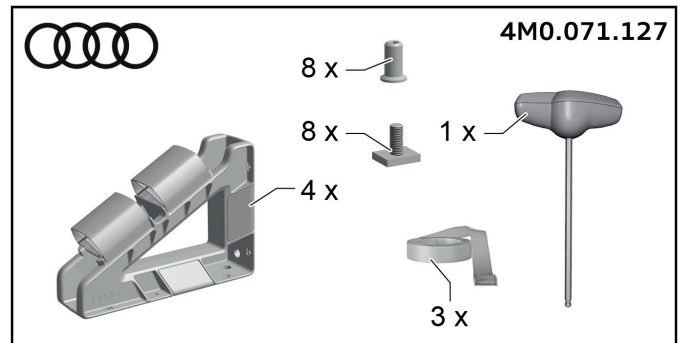
A tetőterhelés nem haladhatja meg a jármű tetőterhelésének megengedett értékét, és a tartórendszer terhelésének maximális értékét.

Az alacsonyabb érték számít!

2.4 Alkatrészek áttekintése

- Univerzális tartó (4 db)
- Nyomatékkulcs (1 db)
- Anya belső hatlappal (8 db)
- Kormánydió menettel (8 db)
- Feszítőheveder (3 db)
opcionálisan rendelhető eredeti Volkswagen-tartozék (3 db 000 071 790.D)

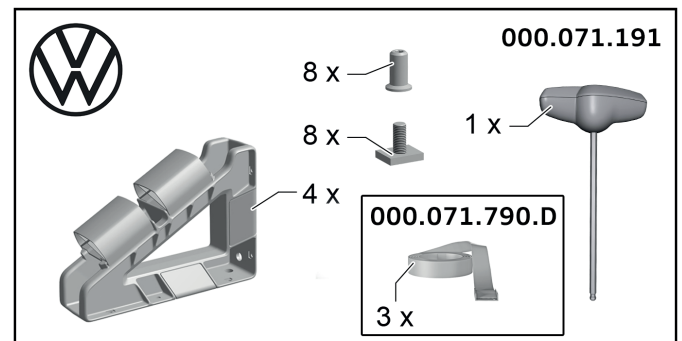
2.5 Az Audi-alkatrészek köre



2.6 Az Audi szállítási terjelme

Darab	Leírás	Információ
4	Univerzális tartó	Jelölés a menetirány szerinti bal oldalon alul
3	Feszítőhevederek	
1	Nyomatékkulcs	4 Nm
8	Anya belső hatlappal	
8	Kormánydió menettel	

2.7 A VW alkatrészek köre



2.8 A VW szállítási terjelme

Darab	Leírás	Információ
4	Univerzális tartó	Jelölés a menetirány szerinti bal oldalon alul
1	Nyomatékkulcs	4 Nm
8	Anya belső hatlappal	
8	Kormánydió menettel	
Opcionálisan megrendelhető Volkswagen tartozékként		
3	Feszítőhevederek	3x 000.071.790.D

3 Beszerelés

MEGJEGYZÉS

Az univerzális tartók felszerelését ajánlott 2 embernek végeznie. Az univerzális tartó leszerelése után a szennyeződések elkerülése érdekében helyezze vissza a profilburkolatot az alaptartóra. Ez a szerelési útmutató minden univerzális tartóra vonatkozik. Az összeszerelés leírása az utolsó oldalon található.



1 Hướng dẫn tổng quát

Vui lòng đọc kỹ chỉ dẫn này và tuân thủ các miêu tả về Nguy hiểm, Cảnh báo, Thận trọng, Lưu ý và GỢI Ý trước khi lắp đặt nắp “giá đỡ đa năng”.

NGUY HIỂM

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý sẽ gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

CẢNH BÁO

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý có thể gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

THẬN TRỌNG

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý có thể gây thương tích nhẹ hoặc trung bình.

LƯU Ý

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nếu không chú ý có thể gây hư hỏng cho xe.

GỢI Ý:

Nội dung có biểu tượng này chứa những thông tin bổ sung quan trọng.

AUDI AG và Volkswagen Original Zubehör GmbH sẽ không chịu trách nhiệm nếu không tuân thủ những hướng dẫn lắp ráp này.

2 Lưu ý

2.1 Hướng dẫn an toàn

CẢNH BÁO

Trước khi bắt đầu lắp ráp, cần đọc kỹ những hướng dẫn lắp ráp này. Nếu không tuân thủ theo những hướng dẫn lắp ráp và hướng dẫn an toàn này, người dùng sẽ gây nguy hiểm cho sự an toàn của bản thân và sự an toàn của người khác.

CẢNH BÁO

Tài xế có trách nhiệm đảm bảo thị giác và thính giác của mình không bị suy giảm do tải trọng hoặc tình trạng của xe. Việc sửa chữa hoặc thay thế các bộ phận được một công ty chuyên môn thực hiện.

CẢNH BÁO

Tất cả những kết nối vít và kết nối của giá đỡ đa năng cũng như những bộ phận kết cấu phải được kiểm tra xem đã được cố định chắc chắn cũng như lắp đặt thích hợp trước khi bắt đầu mỗi hành trình và phải được siết chặt nếu cần thiết.

CẢNH BÁO

Kiểm tra lại giá đỡ đa năng và vật thể cần vận chuyển có được giữ chắc chắn không:

- trước mỗi cuộc hành trình,
- sau khoảng 10 km hành trình,
- trên những con đường tốt khoảng 300 km một lần,
- trên đường xấu (bị rung lắc) tương ứng cần kiểm tra thường xuyên hơn,

Cần phải kiểm tra mức độ giữ chắc chắn của các giá đỡ đa năng và những thành phần cố định, nếu cần hãy siết chặt lại. Nếu không làm như vậy, có thể làm cho các bộ phận bị lỏng lẻo và vì thế dẫn đến mất mát trong quá trình vận chuyển dù đã được lắp đặt đúng - nguy cơ xảy ra tai nạn!

Nếu cần thực hiện thay đổi nào đó, hãy giảm dần tốc độ và tiếp tục lái đến điểm dừng tiếp theo, sau đó siết chặt lại các kết nối vít cũng như những chi tiết cố định cho các đế tựa.

Không sử dụng chất bôi trơn trên những kết nối vít.

CẢNH BÁO

Các bước công việc và hướng dẫn an toàn được miêu tả trong hướng dẫn này phải được tuân thủ nghiêm ngặt khi lắp ráp, xử lý và sử dụng giá đỡ đa năng.

- Những sai lệch có thể khiến giá đỡ đa năng hoặc tải trọng được xếp gọn bị rời ra.
- Giá đỡ đa năng được thiết kế sao cho không gây hư hỏng cho xe nếu được lắp đặt, xử lý và sử dụng đúng cách.
- Nhà sản xuất hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hư hỏng do không tuân theo quy trình hoặc hướng dẫn lắp ráp đã chỉ định.

CẢNH BÁO

Hành vi lái và phanh cũng như độ nhạy của xe khi có gió tạt ngang được thay đổi. Điều chỉnh phong cách lái xe cho phù hợp - nguy cơ tai nạn!

Không được vượt quá tốc độ lái tối đa 130 km/giờ (81 mph). Đặc biệt lái xe cẩn thận khi có gió mạnh tạt ngang:

- Khi di chuyển vào và ra khỏi dòng trượt của xe tải, khi lái xe qua cầu,
- Khi lái xe qua bụi rậm, cây cối, tường và nhà cũng như các chướng ngại vật khác.

LƯU Ý

- Để tránh hư hỏng xe, hãy đảm bảo cửa cốp sau được mở ra thật cẩn thận sau khi chất những đồ vật dài hơn. Đối với những có cửa cốp sau được vận hành tự động, chúng tôi khuyến nghị nên điều chỉnh góc mở nếu cần thiết → Hướng dẫn vận hành cho xe của người dùng.
- Không lái xe vào hệ thống rửa xe khi đang có giá đỡ đa năng đã lắp ráp.
- Đế tựa và giá đỡ đa năng sẽ làm tăng lực cản không khí khi lái xe, có thể gây thêm tiếng gió rít và xe của bạn sẽ tiêu hao nhiều nhiên liệu/điện hơn. Nên tháo dỡ đế tựa sau khi sử dụng.
- Khi vận chuyển mái nhà, phải tuân thủ theo những quy định hiện hành của từng quốc gia.
- Theo StVO § 22, tải trọng không được phép nhô ra ngoài phía trước xe quá 2,50 m. Nếu phần đuôi của tải trọng nhô ra ngoài tầm phản quang của xe quá 1 m, vậy phần tải trọng nhô ra phải được đánh dấu bằng một cờ màu đỏ tươi (ở phía sau).

2.2 Hướng dẫn an toàn khi chất tải

⚠ THẬN TRỌNG

Tải trọng nóc

- Tổng trọng lượng tối đa cho phép của đế tựa, giá đỡ đa năng và tải trọng có thể tìm thấy trong tài liệu xe. Điều này phải được tuân thủ và không được phép vượt quá.

Kéo căng

- Không giằng các giá đỡ đa năng vào nhau!
- Chỉ gắn giá đỡ đa năng vào đế tựa, sau khi đã lắp đế tựa vào xe!

Chiều cao xe được thay đổi

- Đặc biệt chú ý đến những cành cây thấp, lối đi thấp, lối vào hầm để xe, có hạn chế về chiều cao tại vị trí đỗ xe và hầm để xe.

Chất tải một cách thích hợp

- Đặt tải trọng nóc lên đế tựa theo tải trọng, tránh cho tải bị nghiêng về một bên.

Chất tải theo chiều rộng

- Tải trọng không được phép dồn về bên phải hoặc bên trái so với các cạnh của đế tựa, tránh để tải lệch về một phía.

2.3 Hướng dẫn kỹ thuật

Dữ liệu kỹ thuật: Trọng lượng riêng của giá đỡ đa năng (4 cái): xấp xỉ 3,8 kg (8,4 lbs)

Xác định tải trọng mái hiện có:

Trọng lượng của hệ thống giá đỡ

- + Trọng lượng của giá đỡ đa năng
- + Trọng lượng tối đa của tải trọng 50 kg (110,2 lbs)
- = Tải trọng nóc tối đa cho phép
- Giấy tờ xe

⚠ THẬN TRỌNG

Không bao giờ vượt quá:

- Tải trọng nóc tối đa cho phép → Giấy tờ xe
- Tải trọng trục tối đa cho phép
- Tổng trọng lượng xe tối đa cho phép → Hướng dẫn vận hành xe của người dùng.

❗ LƯU Ý

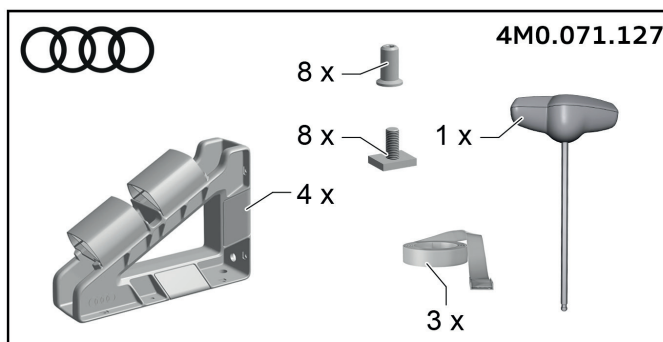
Tổng tải trọng nóc không được phép vượt quá tải trọng nóc cho phép của xe và tải trọng tối đa của hệ thống giá đỡ. Luôn lấy giá trị thấp hơn!

2.4 Tổng quan từng phần

- Giá đỡ đa năng (4x)
- Cờ lê lục (1x)
- Đai ốc lục giác (8x)
- Khối trượt có ren (8x)
- Dây đai cố định (3x)

Phụ kiện chính hãng Volkswagen có thể được đặt hàng tùy chọn (3x 000.071.790.D)

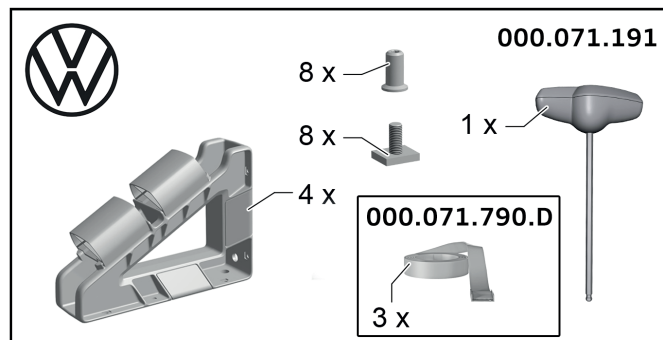
2.5 Giao hàng một phần của Audi



2.6 Phạm vi giao hàng của Audi

Sản phẩm	Miêu tả	Thông tin
4	Giá đỡ đa năng	Đánh dấu ở mặt dưới theo hướng di chuyển bên trái
3	Dây đai cố định	
1	Cờ lê lục	4 Nm
8	Đai ốc lục giác	
8	Khối trượt có ren	

2.7 Giao hàng một phần của VW



2.8 Phạm vi giao hàng của VW

Sản phẩm	Miêu tả	Thông tin
4	Giá đỡ đa năng	Đánh dấu ở mặt dưới theo hướng di chuyển bên trái
1	Cờ lê lục	4 Nm
8	Đai ốc lục giác	
8	Khối trượt có ren	
Phụ kiện Volkswagen có thể được đặt hàng tùy chọn		
3	Dây đai cố định	3x 000.071.790.D

3 Lắp ráp

❗ LƯU Ý

Quá trình lắp ráp giá đỡ đa năng phải do 2 người thực hiện. Sau khi tháo dỡ giá đỡ đa năng, hãy lắp lại nắp biên dạng vào đế tựa để tránh bị nhiễm bẩn. Mô tả lắp ráp có hiệu lực cho tất cả các giá đỡ đa năng. Quá trình lắp ráp được miêu tả ở trang cuối cùng.



1 Generelle merknader

Les denne anvisningen nøye, og følg med på beskrivelsene for fare, advarsel, forsiktighet, merknad og TIPS før du tar i bruk «universalholderen».

FARE

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, vil føre til død eller alvorlig personskade.

OBS!

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

MERKNAD

Tekster med dette symbolet indikerer situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til skade på kjøretøyet.

TIPS:

Tekster med dette symbolet inneholder viktig tilleggsinformasjon.

AUDI AG og Volkswagen Original Zubehör GmbH påtar seg intet ansvar for manglende overholdelse av disse monteringsanvisningene.

2 Merknader

2.1 Sikkerhetsinstruksjoner

OBS!

Les denne monteringsveiledningen nøye før du starter monteringen. Hvis du ikke følger monteringsinstruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene, setter du din egen sikkerhet og sikkerheten til tredjeparter i fare.

OBS!

Det er førerens ansvar å sørge for at synet og hørselen ikke påvirkes av lasten eller bilens tilstand.
Få reparasjoner eller utskifting av deler utført av et fagverksted.

OBS!

Alle skrueforbindelser og koblinger på universalholderen og lasten må kontrolleres for riktig plassering og montering før hver kjøretur og om nødvendig trekkes til igjen.

OBS!

Kontroller at universalholderen og gjenstanden som skal transporteres, sitter godt fast:

- før du begynner å kjøre,
- etter ca. 10 km kjøring,
- på gode veier ca. hver 300. km,
- på dårlige veier (rystelser) tilsvarende oftere,

Hvis du ikke kontrollerer at universalholderen sitter ordentlig fast og ev. strammer festeelementene, kan den løsne, selv om den er riktig montert. Dette kan føre til tap av deler, noe som utgjør fare for ulykker!

Ved forandringer kjører du videre til neste mulige stopp med redusert hastighet. Trekk deretter til skrueforbindelser og fester for grunnstøtter.

Ikke bruk smøremidler på skrueforbindelsene.

OBS!

Arbeidstrinnene og sikkerhetsinstruksjonene i denne veiledningen må følges nøye for montering, håndtering og bruk av universalholderen.

- Hvis du ikke følger veiledningen, kan det føre til at universalholderen eller den stuede lasten løsner.
- Universalholderen er konstruert på en slik måte at det ikke kan oppstå skade på kjøretøyet ved korrekt montering, håndtering og bruk.
- Produsenten påtar seg uttrykkelig intet ansvar for skader forårsaket av manglende overholdelse av den angitte monteringssekvensen eller instruksjonene.

OBS!

Kjøretøyets kjøre- og bremseegenskaper og sidevindfølsomhet endrer seg. Tilpass kjørestilen – risiko for ulykker!

En maksimal kjørehastighet på 130 km/t må ikke overskrides. Vær spesielt forsiktig når du kjører i sterk sidevind:

- når du kjører inn i og ut av dragsuget fra en lastebil, når du kjører på broer,
- når du passerer busker, trær, murer, hus samt øvrige hindringer.

MERKNAD

- For å unngå skader på bilen må du passe på å åpne bakluka forsiktig ved lastning av lengre gjenstander. For biler med automatisk betjent bakluka anbefales det eventuelt å justere åpningsvinkelen → Brukerhåndboken for bilen.
- Ikke kjør inn i vaskeanlegget med universalholderen montert.
- Hvis du kjører med grunnstøtten og universalholderen påmontert, øker luftmotstanden. Dette kan gi ytterligere vindstøy og føre til at kjøretøyet bruker mer drivstoff/energi. Det anbefales å demontere grunnstøtten etter bruk.
- De landsspesifikke forskriftene må overholdes ved transport på taket.
- I henhold til StVO § 22 skal lasten ikke stikke frem over kjøretøyet opp til en høyde på 2,50 m. Dersom den ytterste enden av lasten strekker seg mer enn 1 m utover kjøretøyet reflekser bak, skal den overhengende lasten identifiseres med et rødt flagg (bak).

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for lasting

⚠ FORSIKTIG

Taklast

- Maksimalt tillatt totalvekt for grunnstøtter, universalholder komponenter og nyttelast finner du i kjøretøydokumentene. Denne må overholdes og ikke overskrides.

Forspenning

- Ikke spenn universalholderne mot hverandre!
- Først etter at du har montert grunnstøttene på kjøretøyet, kan du montere universalholderen på grunnstøtten!

Endret kjøretøyshøyde

- Vær spesielt oppmerksom på lavhengende grener, lave tunneler, dype garasjeinnskørsler, høydebegrensninger i parkeringshus og underjordiske garasjer.

Plasser lasten i riktig stilling

- Plasser taklasten på grunnstøtten i riktig stilling. Unngå lasting på én side.

Last i bredden

- Last må ikke plasseres på høyre og venstre side over kantene på grunnstøttene. Unngå lasting på én side.

2.3 Tekniske spesifikasjoner

Tekniske data: Universalholderens egenvekt (4 stk.): ca. 3,8 kg (8,4 pund)

Bestemmelse av eksisterende taklast:

Bærersystemets vekt

- + Universalholderens vekt
 - + Vekt av last maks. 50 kg (110,2 pund)
- = Største tillatte taklast
→ Kjøretøydokumenter

⚠ FORSIKTIG

Du må aldri overskride:

- Største tillatte taklast
Kjøretøydokumenter
- største tillatte aksellaster
- største tillatte totalvekt for kjøretøyet → brukerveiledning for kjøretøyet.

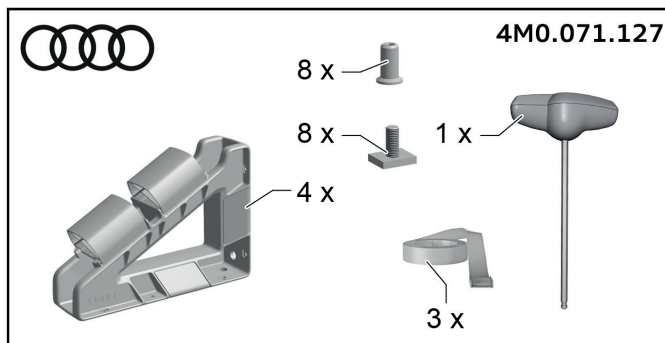
! MERKNAD

Taklasten må ikke overskride tillatt takbelastning for kjøretøyet og maksimal tillatt last for bærersystemet. Den laveste verdien teller!

2.4 Deleoversikt

- 1 – universalholder (4x)
- 2 – momentnøkkel (1x)
- 3 – mutter med unbrako (8x)
- 4 – slipestein med gjenge (8x)
- 5 – strammerem (3x)
Volkswagen-originaltilbehør kan bestilles ved behov (3x 000.071.790.D)

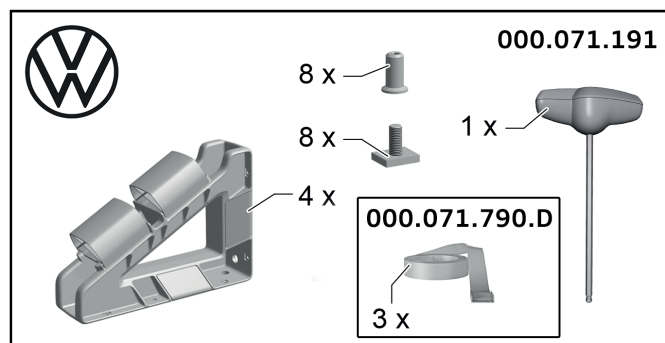
2.5 Deleomfang Audi



2.6 Leveringsomfang Audi

Enhet	Beskrivelse	Info
4	Universalholder	Merking på undersiden til venstre i kjøreretningen
3	Strammeremmer	
1	Momentnøkkel	4 Nm
8	Mutter med unbrako	
8	Slipestein med gjenge	

2.7 Deleomfang VW



2.8 Leveringsomfang VW

Enhet	Beskrivelse	Info
4	Universalholder	Merking på undersiden til venstre i kjøreretningen
1	Momentnøkkel	4 Nm
8	Mutter med unbrako	
8	Slipestein med gjenge	
Kan kjøpes fra Volkswagen Zubehör		
3	Strammeremmer	3 x 000.071.790.D

3 Montering

! MERKNAD

Universalholderen skal monteres av 2 personer.

Når du har demontert universalholderen, monterer du profildekselet på grunnstøtten igjen for å unngå forurensning.

Beskrivelsen av monteringen gjelder for alle universalholdere.

Monteringen er beskrevet på den siste siden.



1 Opšte napomene

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se opisa opasnosti, upozorenja, mera opreza, napomena i SAVETA pre nego što montirate univerzalni nosač.

OPASNOST

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputstava dovode do smrti ili teških telesnih povreda.

UPOZORENJE

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputstava mogu da dovedu do smrti ili teških telesnih povreda.

OPREZ

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputstava mogu da dovedu do lakih ili srednje teških telesnih povreda.

NAPOMENA

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na situacije koje u slučaju nepridržavanja uputstava mogu da dovedu do oštećenja vozila.

SAVET:

Tekstovi s ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

AUDI AG i Volkswagen Original Zubehör GmbH ne snose nikakvu odgovornost za posledice nepridržavanja ovog uputstva za montažu.

2 Napomene

2.1 Bezbednosne napomene

UPOZORENJE

Pre nego što počnete sa montažom, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za montažu. U slučaju nepoštovanja uputstva za montažu i bezbednosnih napomena, ugrožavate svoju bezbednost i bezbednost drugih.

UPOZORENJE

Vozač je odgovoran za to da obezbedi da teret ili stanje vozila ne utiču na njegov vid i sluh.
Popravku ili zamenu delova prepustite specijalizovanoj radionici.

UPOZORENJE

Proverite sve navojne spojeve i veze univerzalnog nosača i tereta u pogledu pravilnog naleganja i ugradnje pre početka svakog putovanja i po potrebi ih pritegnite.

UPOZORENJE

Proverite da li su univerzalni nosač i predmet koji se transportuje bezbedno pričvršćeni:

- pre svakog početka vožnje,
- nakon oko 10 km vožnje,
- na dobrim putevima približno svakih 300 km,
- na lošim putevima (vibracije) shodno tome češće,

Ako se ne proverí da li je univerzalni nosač dobro pričvršćen i po potrebi ne pritegnu pričvršni elementi, to uprkos pravilnom postavljanju može dovesti do otpuštanja, a time i gubitka delova – opasnost od nesreće!

U slučaju promena, nastavite vožnju smanjenom brzinom do sledećeg mogućeg mesta zaustavljanja i ponovo pritegnite navojne spojeve i pričvršćivanje osnovnog nosača.

Ne koristite maziva na navojnim spojevima.

UPOZORENJE

Radni koraci i bezbednosne napomene opisane u ovom uputstvu moraju se obavezno poštovati prilikom montaže, rukovanja i upotrebe univerzalnog nosača.

- Odstupanja mogu dovesti do otpuštanja univerzalnog nosača ili uskladištenog tereta.
- Univerzalni nosač je projektovan tako da pri pravilnoj montaži, rukovanju i upotrebi ne može doći do oštećenja vozila.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepoštovanjem navedenog postupka montaže ili napomena.

UPOZORENJE

Ponašanje u toku vožnje i prilikom kočenja i osetljivost vozila na bočni vetar se menjaju. Prilagodite način vožnje u skladu sa tim – opasnost od nezgode!

Maksimalna brzina vožnje od 130 km/h (81 mph) se ne sme prekoračiti. Vozite posebno pažljivo pri jakom bočnom vetru:

- Prilikom ulaska i izlaska iz zone iza kamiona, prilikom vožnje preko mostova,
- Prilikom vožnje pored žbunja, drveća, zidova i kuća kao i drugih prepreka.

NAPOMENA

- Da biste izbegli oštećenje vozila, vodite računa o pažljivom otvaranju zadnjeg poklopca nakon utovara dužih predmeta. U slučaju vozila sa automatskim upravljanjem zadnjeg poklopca, preporučujemo da, po potrebi, podesite ugao otvaranja -> uputstvo za upotrebu vozila.
- Nemojte ulaziti u automatsku auto-perionicu sa montiranim univerzalnim nosačem.
- Pri vožnji sa osnovnim nosačem i univerzalnim nosačem povećava se otpor vetra, može doći do dodatne buke usled vetra i vaše vozilo troši više goriva/energije. Preporuča se da se osnovni nosači demontiraju nakon korišćenja.
- Prilikom krovnog transporta, moraju se poštovati važeći propisi specifični za zemlju.
- Prema članu 22 nemačkog Zakona o bezbednosti na putevima teret do visine od 2,50 m ne sme štrčati iznad vozila s prednje strane. Ako se najudaljeniji kraj tereta prostire više od 1 m preko zadnjih svetala vozila na zadnjoj strani, štrčeći teret mora se označiti svetlocrvenom tkaninom (pozadi).

2.2 Bezbednosne napomene za utovar

⚠ OPREZ

Krovno opterećenje

- Maksimalna dozvoljena ukupna težina osnovnog nosača, univerzalnog nosača i dodatnog tereta navedena je u dokumentima vozila.
- Neophodno je da je se pridržavate i da je ne prekoračujete.

Stezanje

- Univerzalne nosače tereta nemojte stezati jedan za drugi!
- Univerzalni nosač pričvrstite na osnovni nosač tek nakon što osnovni nosač montirate na vozilo!

Promenjena visina vozila

- Obratite posebnu pažnju na nisko viseće grane, niske prolaze, duboke ulaze u garažu, ograničenja visine u garažama i podzemnim garažama.

Postavljanje tereta u skladu s opterećenjem

- Postavite krovni teret na univerzalni nosač u skladu s opterećenjem i izbegavajući jednostrano opterećenje.

Opterećivanje po širini

- Teret ne sme da štrči desno ili levo preko ivica osnovnog nosača; izbegavajte jednostrano opterećenje.

2.3 Tehničke napomene

Tehnički podaci: sopstvena težina univerzalnog nosača (4 komada): pribl. 3,8 kg (8,4 lbs.)

Određivanje postojećeg krovnog opterećenja:

težina sistema nosača

- + težina univerzalnog nosača
- + težina tereta, maks. 50 kg (110,2 lbs)
- = Maksimalno dozvoljeno krovno opterećenje
→ dokumenti vozila

⚠ OPREZ

Nikada nemojte prekoračiti:

- Maksimalno dozvoljeno krovno opterećenje → dokumenti vozila
- Maksimalna dozvoljena osovinska opterećenja
- Maksimalnu dozvoljenu ukupnu težinu vozila → uputstvo za upotrebu vozila.

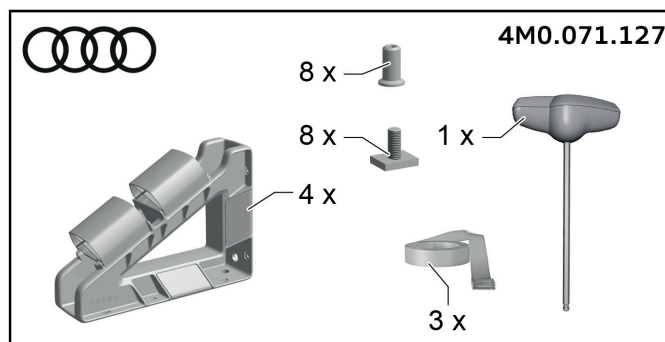
ⓘ NAPOMENA

Krovno opterećenje ne sme da bude veće od dozvoljenog krovnog opterećenja vozila i maks. opterećenja sistema nosača. Merodavna je manja vrednost!

2.4 Pregled delova

- Univerzalni nosač (4 kom.)
- Moment-ključ (1 kom.)
- Matica sa imbus glavom (8 kom.)
- Klizni blok s navojem (8 kom.)
- Stezni kaiš (3 kom.)
Originalni Volkswagen pribor koji se opcionalno može naručiti (3 x 000.071.790.D)

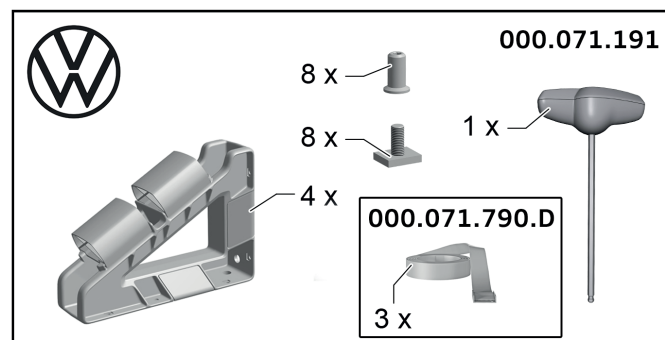
2.5 Obim Audi delova



2.6 Obim Audi isporuke

Količina	Opis	Informacije
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjem delu u pravcu kretanja levo
3	Stezni kaiši	
1	Moment-ključ	4 Nm
8	Matica sa imbus glavom	
8	Klizni blok s navojem	

2.7 Obim VW delova



2.8 Obim VW isporuke

Količina	Opis	Informacije
4	Univerzalni nosač	Oznaka na donjem delu u pravcu kretanja levo
1	Moment-ključ	4 Nm
8	Matica sa imbus glavom	
8	Klizni blok s navojem	
Opcionalno se može naručiti od kompanije Volkswagen Zubehör		
3	Stezni kaiševi	3 x 000.071.790.D

3 Montaža

ⓘ NAPOMENA

Montažu univerzalnog nosača treba da obave 2 osobe.

Posle demontaže univerzalnog nosača vratite profilni pokrov na osnovni nosač kako biste izbegli prljanje.

Opis montaže važi za sve univerzalne nosače.

Montaža je opisana na poslednjoj strani.



1 Nótaí ginearálta

Léigh na treoracha seo go cúramach agus tabhair faoi deara na tuairiscí Contúirt, Rabhadh, Foláireamh, Nóta agus TIP sula suiteálfar an "brac uilíoch".

Contúirt

Léiríonn téacs leis an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina mbeadh bás nó gortuithe tromchúiseacha mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de réir a chéile.

RABHADH

Léiríonn téacs ar a bhfuil an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina bhféadfadh bás nó gortuithe tromchúiseacha a bheith mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de.

AIRE

Léiríonn téacs leis an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina bhféadfadh mionghortuithe nó meánghortuithe a bheith mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de.

NÓTA

Léiríonn téacs ar a bhfuil an tsiombail seo cásanna ina bhféadfaí damáiste don fheithicil a bheith mar thoradh ar mhainneachtain cloí leis.

LEID:

Tá faisnéis bhreise thábhachtach i dtéacs leis an tsiombail seo.

Ní ghlacann AUDI AG ná Volkswagen Original Zubehör GmbH aon fhreagracht as mainneachtain cloí leis na treoracha suiteála seo.

2 Nótaí

2.1 Treoracha Sábháilteachta Ginearálta

RABHADH

Léigh na treoracha suiteála seo go cúramach sula dtosaíonn tú ag suiteáil. Cuirfidh neamhchomhlíonadh na dtreoracha suiteála seo agus na nótaí sábháilteachta seo isteach ar do shábháilteacht agus ar shábháilteacht tríú páirtithe.

RABHADH

Tá an tiománaí freagrach as a chinntiú nach gcuireann a ualach nó riocht na feithicle isteach ar a radharc agus ar a chumas éisteachta.

Ní mór deisiúcháin nó athsholáthar páirteanna a dhéanamh ach amháin i gceardlann cáilithe.

RABHADH

Ní mór gach nasc bolta agus naisc do na bracanna díon a sheiceáil i gcónaí roimh taisteal chun a chinntiú go bhfuil siad suite i gceart agus suiteáilte. Teann más gá

RABHADH

Seiceáil go bhfuil an brac uilíoch agus an t-ualach atá le hiompar ceangailte go daingean:

- Roimh thús gach turais,
- Tar éis thart ar 10 km den turas
- Thart ar gach 300 km ar bhóithre maithe
- Go minic ar bhóithre bochta (de dheasca creathadh),

Mura ndéantar an brac uilíoch a sheiceáil chun a chinntiú go bhfuil sé slán agus chun a sheiceáil an bhfuil gá le haon dúntóirí níos doichte, d'fhéadfadh sé a bheith ag obair scaoilte agus d'fhéadfadh codanna a chailleadh dá bhrí sin, in ainneoin suiteáil a bheith déanta i gceart - baol timpiste!

I gcás athrú suímh, tiomáint ar luas laghdaithe go dtí an chéad deis eile chun stop a chur go sábháilte agus ansin na naisc boltáilte agus daingneáin ar na haonaid iompróra a ath-gheará. Ná húsáid aon bhealaí ar na naisc boltáilte.

RABHADH

Ní mór cloí i gcónaí leis na nósanna imeachta agus na nótaí sábháilteachta atá sonraithe sna treoracha seo maidir le suiteáil, láimhseáil agus úsáid an bhraic uilíoch.

- Is féidir le claonadh ó na treoracha seo a chur faoi deara an brac uilíoch nó na comhpháirteanna breise le teacht scaoilte.
- Tá an brac uilíoch deartha sa chaoi is nach ndéanfar dochar don fheithicil má shuiteáiltear, má láimhseáiltear agus má úsáidtear na comhpháirteanna i gceart.
- Níl an monaróir faoi dhliteanas i leith aon damáiste a eascraíonn as mainneachtain an nós imeachta suiteála nó na nótaí sonraithe a chomhlíonadh.

RABHADH

Bíonn tionchar ag an ualach ar iompar tiomána agus coscánaithe agus ar iogaireacht na feithicle do ghaotha taobh. Cuir do stíl tiomána in oiriúint dá réir – baol timpiste!

Ná sáraigh an t-uasluas 130 km/h (81 mph). Agus tú ag tiomáint i gaotha láidre, déan cinnte go bhfuil tú thar a bheith cúramach:

- Nuair a bhogann tú isteach agus amach as sruth sleamhnáin leoraí agus nuair a bhíonn tú ag tiomáint thar dhroichid.
- Agus tú ag tiomáint thar fhálta sceach, crainn, ballaí agus foirgnimh chomh maith le haon bhacainní gaoithe eile.

NÓTA

- Chun damáiste don fheithicil a chosc, déan cinnte go n-osclaítear an clúdach cúil go cúramach tar éis rudaí níos faide a luchtú ar an bhfeithicil. I gcás feithicilí ina bhfuil oibriú uathoibríoch clúdach cúil, moltar duit an uillinn oscailte a choigeartú de réir mar is gá -> Lámhleabhar Úinéir na Feithicle.
- Ná téigh isteach i niteoir carranna leis an mbrac dín suiteáilte.
- Nuair a thiomáintear leis an aonad iompróra le haghaidh brac uilíoch, méadaítear an fhriotaíocht aeir: d'fhéadfadh níos mó torainn gaoithe a bheith le cloisteáil agus úsáideann d'fheithicil níos mó breosla/fuinnimh. Moltar aonad iompróra a bhaint i ndiaidh úsáide.
- Ní mór cloí leis na rialacháin tírshonracha is infheidhme agus tú ag tiomáint le hualach dín.
- De réir Alt 22 de Rialacháin Tráchtá Bóithre na Gearmáine (StVO), ní fhéadfaidh an t-ualach gobadh amach thar thosach na feithicle suas le hairde 2.50 m. Má shíneann an chuid is faide den ualach níos mó ná 1 m thar fhrithchaiteoirí na feithicle ar chúl, ní mór an t-ualach atá ag crochadh thar an gcúl a léiriú le bratach dhearg gheal (ar chúl).

2.2 Nótaí sábháilteachta le luchtú

⚠ AIRE

Ualach dín

- Is féidir an meáchan iomlán uasta ceadaithe d'aonaid iompróra, don bhrac uilíoch agus don ualach a fháil i ndoiciméid na feithicle. Caithfeadh é seo a chomhlíonadh agus níor cheart é a sháru.

Teannadh

- Ná teannadh bracanna dín i gcoinne a chéile!
- Ná cuir an brac uilíoch ar na haonaid iompróra ach amháin nuair a bheidh na haonaid iompróra suiteáilte ar an bhfeithicil.

Airde feithicle athraithe

- Tabhair aird ar leith ar bhraintí crochta íseal, pasáistí le himréiteach laghdaithe ceann-seomra, bealaí isteach chuig garáistí le himréiteach laghdaithe ceann-seomra, srianta airde i gcarrchlóis ilstóiracha agus carrchlóis faoi thalamh.

Luchtú an t-ualach dín ar an mbealach ceart le haghaidh an t-ualach atá i gceist

- Cuir ualach an dín ar aonaid iompróra de réir mheáchan an ualaigh; Déan cinnte go bhfuil an meáchan a dháileadh go cothrom.

Leithead an ualaigh

- Ní mór an t-ualach gob amach thar imill na n-aonad iompróra ar chlé nó ar dheis; Déan cinnte go bhfuil an meáchan a dháileadh go cothrom.

2.3 Nótaí teicniúla

Sonraí teicniúla: Glanmheáchan an bhraic uilíoch (ceithre phíos): Thart ar 3.8 kg (8.4 lbs)

Chun an t-ualach dín a chinneadh:

Meáchan an chórais iompróra

- + Meáchan an bhraic uilíoch
- + Meáchan an ualaigh: uasta. 50 kg (110.2 lbs)
- = Ualach dín uasta incheadaithe
→ Doiciméid feithicle

⚠ AIRE

Ná sáraigh:

- An t-ualach dín uasta ceadaithe
→ Doiciméid na feithicle
- Na huaslódaí acastóra ceadaithe
- An rátáil ollmheáchan feithicle uasta ceadaithe do d'fheithicil
→ Lámhleabhar Úinéara na Feithicle.

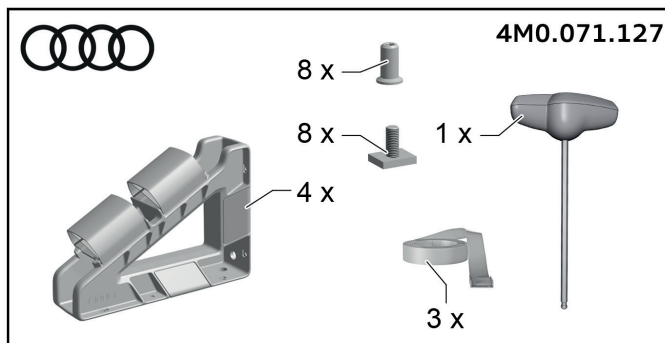
❗ NÓTA

Níor cheart go sáródh ualach an dín ualach dín ceadaithe na feithicle nó ualach uasta an chórais iompróra, cibé acu is íse.

2.4 Forbhreathnú ar chomhpháirteanna

- 1 - Brac uilíoch (4x)
- 2 - Rinse casmhóiminte (1x)
- 3 - Cnó le soicéad heicseagáin (8x)
- 4 - Bloc sleamhnáin le snáithe (8x)
- 5 - Strap teannaithe (3x)
Ar fáil go roghnach ó Volkswagen Original Zubehör (3x 000.071.790.D)

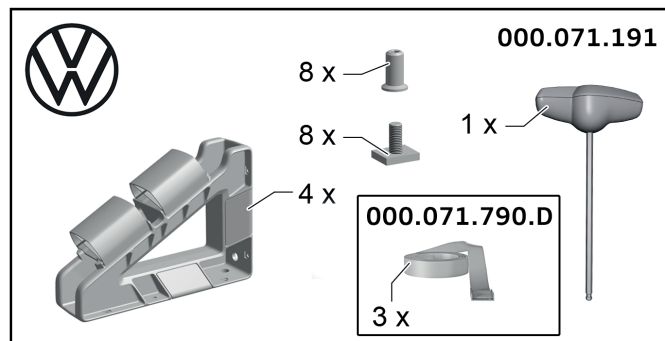
2.5 Páirteanna Audi



2.6 Scóip sheachadta Audi

Aonaid	Cur Síos	Faisnéis
4	Brac uilíoch	Lipéad ar an taobh thíos i dtreo an taistil ar chlé
3	Strapaí teannais	
1	Torcrinse	4 Nm
8	Cnó le soicéad heicseagáin	
8	Bloc sleamhnáin le snáithe	

2.7 Páirteanna le aghaidh VW



2.8 Scóip sheachadta VW

Aonaid	Cur Síos	Faisnéis
4	Brac uilíoch	Lipéad ar an taobh thíos i dtreo an taistil ar chlé
1	Torcrinse	4 Nm
8	Cnó le soicéad heicseagáin	
8	Bloc sleamhnáin le snáithe	
Ar fáil go roghnach ó Volkswagen Accessories		
3	Strapaí teannais	3x / 000.071.790.D

3 Cóimeáil

❗ NÓTA

Caithfidh beirt an brac uilíoch a shuiteáil.

Tar éis an brac uilíoch a dhíchóimeáil, cuir clúdach an phróifíle ar ais ar an aonad iompróra chun éilliú a chosc.

Baineann an cur síos ar an bpróiseas tionóil le gach brac uilíoch. Déantar cur síos ar an Tionól ar an leathanach deireanach.

